

Επίσημη Εφημερίδα

C 279 E

46ο έτος

20 Νοεμβρίου 2003

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I (Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2002/2003

Συνεδριάσεις στις 9 και 10 Οκτωβρίου 2002

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

(2003/C 279 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	1
1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Ανακοίνωση της Προεδρίας	1
3. Επιμνημόσυνη αναφορά	1
4. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως	1
5. Σύνθεση των αντιπροσωπειών	2
6. Κατάθεση εγγράφων	2
7. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)	7
8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	7
9. Μεταφορές πιστώσεων	7
10. Ημερήσια διάταξη	10
11. Έγκριση της έκθεσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την πρόοδο ενόψει της διεύρυνσης (ανακοίνωση)	11
12. Κατάσταση στο Ιράκ (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	11
13. Στρατηγική σχετικά με την απασχόληση — Δεξιότητες και κινητικότητα — Μέτρα χρηματοοικονομικής βοήθειας στις καινοτόμες μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) που δημιουργούν θέσεις εργασίας (συζήτηση)	12
14. Συμφωνία σύνδεσης ΕΚ/Αλγερίας *** — Σύναψη συμφωνίας σύνδεσης με την Αλγερία (συζήτηση)	12

15. Κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	13
16. Ταμείο Αλληλεγγύης * (συζήτηση)	13
17. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***II (συζήτηση)	14
18. Θωράκιση νομοθεσίας και διαχείριση των συμβάσεων κατά της απάτης (συζήτηση)	14
19. Αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων * (συζήτηση)	14
20. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως	15
21. Λήξη της συνεδριάσεως	15
 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	 16

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

(2003/C 279 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	17
1. Έναρξη της συνεδριάσεως	17
2. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	17
3. Κατάθεση εγγράφων	17
4. Σύστημα εμπορίας των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου ***I (συζήτηση)	18
5. Υποδοχή	18
6. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα (ΚΜΤ) ***II (συζήτηση)	19
 ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
7. Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	19
8. Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	19
9. Δράσεις αξιολόγησης της Επιτροπής (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	20
10. Μέτρα χρηματοοικονομικής βοήθειας στις καινοτόμες μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) που δημιουργούν θέσεις εργασίας (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	20
11. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***II (ψηφοφορία)	20
12. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα (ΚΜΤ) ***II (ψηφοφορία)	20
13. Σύστημα εμπορίας των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου ***I (ψηφοφορία)	20
14. Σύναψη συμφωνίας σύνδεσης με την Αλγερία (ψηφοφορία)	21
15. Συμφωνία σύνδεσης ΕΚ/Αλγερίας *** (ψηφοφορία)	21
16. Ταμείο Αλληλεγγύης * (ψηφοφορία)	21
17. Αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων * (ψηφοφορία)	22
18. Δεξιότητες και κινητικότητα (ψηφοφορία)	22
19. Κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (ψηφοφορία)	22
20. Θωράκιση νομοθεσίας και διαχείριση των συμβάσεων κατά της απάτης (ψηφοφορία)	22
 ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
21. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως	24
22. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	24
23. Έλεγχος της εντολής	24
24. Αίτηση υπεράσπισης της βουλευτικής ασυλίας	24
25. Παραπομπή σε επιτροπές — Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας	25
26. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδριάσεως	25
27. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	26
28. Διακοπή της συνόδου	26

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	27
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	28
1. Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας *	28
2. Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη *	28
3. Δραστηριότητες αξιολόγησης στις οποίες προβαίνει η Επιτροπή	29
4. Χρηματοδοτική συνδρομή υπέρ των ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης	29
5. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***II	29
6. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα ***II	29
7. Εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου ***I	30
8. Συμφωνία σύνδεσης με την Αλγερία	33
9. Συμφωνία σύνδεσης ΕΚ/Αλγερίας ***	35
10. Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης *	35
11. Αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων *	36
12. Δεξιότητες και κινητικότητα	37
13. Κατάσταση στην ακτή του Ελεφαντοστού	37
14. Θωράκιση της νομοθεσίας και διαχείριση συμβάσεων κατά της απάτης	38
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	
Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002 — τροπολογία 9	39
Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002 — τροπολογία 102	40
Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002 — τροπολογία 75	41
Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002 — τροπολογία 81	43
Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002 — τροπολογία 86	44
Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002 — τροπολογία 50	45
Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002 — τροπολογία 53, 1ο μέρος	47
Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002 — τροπολογία 53, 2ο μέρος	48
Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002 — πρόταση Επιτροπής	50
Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002 — ψήφισμα	51
B5-0489/2002 — Αλγερία — τροπολογία 4	52
B5-0489/2002 — Αλγερία — ψήφισμα	54
Έκθεση Holmes A5-0307/2002 — τροπολογία 14	55
Έκθεση Holmes A5-0307/2002 — τροπολογία 10	56
Έκθεση Holmes A5-0307/2002 — τροπολογία 9	58
Έκθεση Holmes A5-0307/2002 — τροπολογία 11	59
Έκθεση Holmes A5-0307/2002 — τροπολογία 13	60
Έκθεση Bastos A5-0313/2002 — παράγραφος 14, 2ο μέρος	62
Έκθεση Bastos A5-0313/2002 — παράγραφος 15	63
Έκθεση Bastos A5-0313/2002 — αιτιολογική σκέψη Ε	64
Έκθεση Bastos A5-0313/2002 — ψήφισμα	66
B5-0520/2002 — ΚΨ — Ακτή Ελεφαντοστού — ψήφισμα	67
Έκθεση Bösch A5-0283/2002 — παράγραφος 2	68
Έκθεση Bösch A5-0283/2002 — τροπολογία 1	70

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2002)0455

Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (COM(2002)436 — C5-0401/2002 — 2002/0192(CNS))

72

P5_TA(2002)0456

Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(2002)437 — C5-0402/2002 — 2002/0193(CNS))

73

P5_TA(2002)0457

Δραστηριότητες αξιολόγησης στις οποίες προβαίνει η Επιτροπή

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις δραστηριότητες αξιολόγησης στις οποίες προβαίνει η Επιτροπή (2002/2131(INI))

74

P5_TA(2002)0458

Χρηματοδοτική συνδρομή υπέρ των ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο: Πρωτοβουλία για την ανάπτυξη και την απασχόληση — μέτρα χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ των καινοτόμων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης (2001/2242(INI))

78

P5_TA(2002)0459

Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων (8094/2/2002 — C5-0268/2002 — 2001/0098(COD))

82

P5_TC2-COD(2001)0098

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 10 Οκτωβρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων

82

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΤΩΝ ΚΤΙΡΙΩΝ (άρθρο 3) . .

91

P5_TA(2002)0460

Περιορισμοί κυκλοφορίας και χρήσης επικίνδυνων ουσιών ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εικοστή τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορά περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή) (8328/1/2002 — C5-0267/2002 — 2001/0110(COD))

92

P5_TC2-COD(2001)0110

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 10 Οκτωβρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εικοστή τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορά περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή — κ/μ/τ)

92

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

95

P5_TA(2002)0461

Εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση συστήματος για την εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου (COM(2001)581 — C5-0578/2001 — 2001/0245(COD))

96

P5_TC1-COD(2001)0245

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 10 Οκτωβρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος για την εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου

96

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΑΡΘΡΑ 4, 5, 16, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΚΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 29

110

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΕΡΙΑ ΘΕΡΜΟΚΗΠΙΟΥ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 4 ΚΑΙ 29

111

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΕΘΝΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ ΚΑΤΑΝΟΜΗΣ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 10

111

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΑΡΧΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΦΟΡΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 16, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

112

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 17

113

P5_TA(2002)0462

Συμφωνία σύνδεσης με την Αλγερία

Πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας σύνδεσης με την Αλγερία

115

P5_TA(2002)0463

Συμφωνία σύνδεσης ΕΚ/Αλγερίας ***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, αφετέρου (10819/2002 — COM(2002)157 — C5-0362/2002 — 2002/0077(AVC))

118

P5_TA(2002)0464

Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την ίδρυση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2002)514 — C5-0441/2002 — 2002/0228(CNS))

118

P5_TA(2002)0465

Αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ειδικών απαιτήσεων πρόσβασης και συναφών όρων που εφαρμόζονται στην αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων (COM(2002)108 — C5-0135/2002 — 2002/0053(CNS))

123

P5_TA(2002)0466

Δεξιότητες και κινητικότητα

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με το σχέδιο δράσης της Επιτροπής για τις δεξιότητες και την κινητικότητα (COM(2002)72 – C5-0287/2002 – 2002/2147(COS)) 126

P5_TA(2002)0467

Κατάσταση στην ακτή του Ελεφαντοστού

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού 133

P5_TA(2002)0468

Θωράκιση της νομοθεσίας και διαχείριση συμβάσεων κατά της απάτης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη θωράκιση της νομοθεσίας και της διαχείρισης των συμβάσεων κατά της απάτης (SEC(2001)2029 – C5-0158/2002 – 2002/2066(COS)) 134

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
** I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
** II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
*** I	Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
*** II	Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
*** III	Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

AFET	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
BUDG	Επιτροπή Προϋπολογισμών
CONT	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
LIBE	Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
ECON	Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
JURI	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
ITRE	Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
EMPL	Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
ENVI	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
AGRI	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
PECH	Επιτροπή Αλιείας
RETT	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
CULT	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
DEVE	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
AFCO	Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
FEMM	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
PETI	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PPE-DE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
PSE	Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
Verts/ALE	Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
GUE/NGL	Συννομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
UEN	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
EDD	Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
NI	Μη εγγεγραμμένοι

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2002/2003

Συνεδριάσεις στις 9 και 10 Οκτωβρίου 2002
ΚΤΙΡΙΟ PAUL-HENRI SPAAK — ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

(2003/C 279 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COX

*Προέδρου***1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασεως στις 2.35 μ.μ.

2. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Ο κ. Πρόεδρος, αφού υπενθυμίζει ότι, τη νύκτα της 26ης προς την 27η Σεπτεμβρίου 2002, ένα πλοίο της Σενεγάλης βυθίστηκε στα ανοικτά της Σενεγάλης, με θύματα 476 νεκρούς καταμετρημένους μέχρι σήμερα και 500 αγνοούμενους, επισημαίνει ότι απηύθυνε επιστολή, εξ ονόματος του Σώματος, προς τον κ. Abdoulaye Wade για να του εκφράσει την αλληλεγγύη του και τα συλλυπητήριά του προς τις οικογένειες των θυμάτων.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή στη μνήμη των θυμάτων της καταστροφής.

3. Επιμνημόσυνη αναφορά

Ο κ. Πρόεδρος αποτίει, εξ ονόματος του Σώματος, φόρο τιμής στη μνήμη της Αυτού Βασιλικής Υψηλότητας του πρίγκηπα Claus von Ambseberg, συζύγου της Βασιλίσσας Βεατρίκης των Κάτω Χωρών, ο οποίος απεβίωσε στο Άμστερνταμ στις 6 Οκτωβρίου 2002.

4. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

5. Σύνθεση των αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας Verts/ALE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες: ο κ. Nogueira Román στη θέση του κ. Ortuondo Larrea
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νότιας Αμερικής και της MERCOSUR: ο κ. Ortuondo Larrea στη θέση του κ. Nogueira Román

6. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο και/ή από την Επιτροπή:

- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2003 (11138/2002 — 11143/2002 — C5-0300/2002 — 2002/2004 — 2002/2005 — (BUD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
γνωμοδότηση: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCE, FEMM
νομική βάση: Άρθρο 272 παράγραφος 9 ΣΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των πρόδρομων ουσιών των ναρκωτικών (COM(2002)494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD))
παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: JURI, ENVI
νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση πολυετούς προγράμματος (2003-2005) για την παρακολούθηση του σχεδίου δράσης eEurope, τη διάδοση ορθής πρακτικής και τη βελτίωση της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών (MODINIS) (COM(2002)425 — C5-0425/2002 — 2002/0187(CNS))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: BUDG, LIBE, CULT
νομική βάση: Άρθρο 157 ΣΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή των αρχών ορθής εργαστηριακής πρακτικής και τον έλεγχο της εφαρμογής τους κατά τις δοκιμές των χημικών ουσιών (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ) (COM(2002)530 — C5-0444/2002 — 2002/0231(COD))
παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: ENVI
νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την επιθεώρηση και τον έλεγχο της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ) (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(2002)529 — C5-0445/2002 — 2002/0233(COD))
παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: ENVI
νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κατάρτιση των επαγγελματιών οδηγών οδικών εμπορευματικών ή επιβατικών μεταφορών (COM(2002)541 — C5-0446/2002 — 2001/0033(COD))
παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: EMPL
νομική βάση: Άρθρο 71 ΣΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (COM(2002)542 — C5-0447/2002 — 2001/0229(COD))
παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: BUDG, ITRE, ENVI
νομική βάση: Άρθρο 156 ΣΕΚ

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των μέτρων για την ασφάλεια του εφοδιασμού σε πετρελαιοειδή (COM(2002)488 — C5-0448/2002 — 2002/0219(COD))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: ECON, JURI, ENVI
νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με μέτρα που αποσκοπούν στην εγγύηση της ασφάλειας του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο (COM(2002)488 — C5-0449/2002 — 2002/0220(COD))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: ECON, JURI, ENVI
νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος μέσω του ποινικού δικαίου (COM(2002)544 — C5-0454/2002 — 2001/0076(COD))
παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: LIBE, JURI
νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΣΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών (COM(2002)521 — C5-0455/2002 — 2002/0234(COD))
παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: JURI
νομική βάση: Άρθρο 80 παράγραφος 2 ΣΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 36/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2002 (SEC(2002)1065 — C5-0456/2002 — 2002/2217(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 37/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2002 (SEC(2002)1066 — C5-0457/2002 — 2002/2218(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 26/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2002 (C5-0458/2002 — 2002/2190(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 27/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2002 (C5-0459/2002 — 2002/2203(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 28/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2002 (C5-0460/2002 — 2002/2191(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 29/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2002 (C5-0461/2002 — 2002/2202(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 30/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2002 (C5-0462/2002 — 2002/2192(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 31/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2002 (C5-0463/2002 — 2002/2193(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 32/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2002 (C5-0464/2002 — 2002/2194(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 33/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του Τμήματος VIII — Διαμεσολαβητή — του γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2002 (C5-0465/2002 — 2002/2195(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 34/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2002 (C5-0466/2002 — 2002/2199(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου με σκοπό την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου για τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Δικτύου εθνικών σημείων επαφής για την αποκαταστατική δικαιοσύνη (11621/2002 — C5-0467/2002 — 2002/0821(CNS))
παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: JURI, CULT, FEMM
νομική βάση: Άρθρο 39 ΣΕΕ
- Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την παραγωγή και την ανάπτυξη κοινοτικών στατιστικών για την επιστήμη και την τεχνολογία (COM(2002)554 — C5-0468/2002 — 2001/0197(COD))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: ECON
νομική βάση: Άρθρο 285 ΣΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ με σκοπό να παραταθεί η δυνατότητα να επιτραπεί στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν μειωμένους συντελεστές ΦΠΑ σε ορισμένες υπηρεσίες υψηλής έντασης εργατικού δυναμικού (COM(2002)525 — C5-0470/2002 — 2002/0230(CNS))
παραπέμπεται ουσία: ECON
γνωμοδότηση: EMPL
νομική βάση: Άρθρο 93 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση ορισμένων δραστηριοτήτων που ασκούνται από την Ευρώπη στο πλαίσιο της συνεργασίας στον τομέα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας (COM(2002)439 — C5-0471/2002 — 2002/0196(CNS))
παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 30 παράγραφος 2 ΣΕΕ, Άρθρο 34 παράγραφος 2 ΣΕΕ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 38/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2002 (SEC(2002)1088 — C5-0472/2002 — 2002/2220(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 39/2002 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του Τμήματος VIII — Διαμεσολαβητή — του γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2002 (SEC(2002)1089 — C5-0473/2002 — 2002/2221(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG

β) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

βα) τις εκθέσεις:

- ***Ι Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος για την εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων του θερμο-

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

κηπίου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας 96/61/EK του Συμβουλίου (COM(2001)581 — C5-0578/2001 — 2001/0245(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Moreira Da Silva

(Διαδικασία του άρθρου 162α του Κανονισμού)

(A5-0303/2002)

- Έκθεση σχετικά με τροποποιήσεις των διατάξεων του Κανονισμού όσον αφορά τη διαδικασία απαλλαγής — 2001/2060(REG)) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Hans-Peter Martin

(A5-0308/2002)

- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: Το σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τις δεξιότητες και την κινητικότητα (COM(2002)72 — C5-0287/2002 — 2002/2147(COS)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

(Διαδικασία Hughes)

Εισηγήτρια: η κ. Bastos

(A5-0313/2002)

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αγκόλας όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Αγκόλας για την περίοδο από 3ης Μαΐου 2002 έως 2 Αυγούστου 2002 (COM(2002)369 — C5-0393/2002 — 2002/0148(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγητής: ο κ. Stevenson

(Απλοποιημένη διαδικασία — άρθρο 158, παράγραφος 1 του Κανονισμού)

(A5-0314/2002)

- Έκθεση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2002 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2002 — 2002/2204(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Podestà

(A5-0315/2002)

- Έκθεση σχετικά με την αειφόρο γεωργική πολιτική, την αγροτική μεταρρύθμιση και την αγροτική ανάπτυξη με σκοπό την αυτονομία των αναπτυσσόμενων χωρών — 2001/2274(INI)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. Khanbhai

(A5-0316/2002)

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (COM(2002)436 — C5-0401/2002 — 2002/0192(CNS)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Westendorp y Cabeza

(A5-0317/2002)

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(2002)437 — C5-0402/2002 — 2002/0193(CNS)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Westendorp y Cabeza

(A5-0318/2002)

- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα εναλλακτικά καύσιμα για τις οδικές μεταφορές και με δέσμη μέτρων για την προώθηση της χρήσης των βιοκαυσίμων (COM(2001)547 — C5-0160/2002 — 2002/2068(COS)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Fiori

(A5-0319/2002)

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92 για τη θέσπιση συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα του γαλακτοκομικών προϊόντων (COM(2002)307 — C5-0359/2002 — 2002/0135(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Daul

(Απλοποιημένη διαδικασία — άρθρο 158, παράγραφος 1 του Κανονισμού)

(A5-0321/2002)

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

- Έκθεση σχετικά με τη Δέκατη Ένατη Ετήσια Έκθεση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις δραστηριότητες αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων της Κοινότητας — Γενική Επισκόπηση της παρακολούθησης των υποθέσεων αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεως των τρίτων χωρών (COM(2001)571 — C5-0013/2002 — 2002/2020(INI)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγητής: ο κ. Hansenne
(A5-0323/2002)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1254/96/EK για καθορισμό συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(2001)775 — C5-0111/2002 — 2001/0311(COD)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγητής: ο κ. Beysen
(A5-0324/2002)
- * Έκθεση σχετικά με σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (SEC(2002)0835 — C5-0399/2002 — 2002/0901(CNS)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγητής: ο κ. van Hulten
(A5-0325/2002)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου περί εφαρμογής της νομοθεσίας σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια κατά την εργασία στους αυτοαπασχολούμενους (COM(2002)166 — C5-0235/2002 — 2002/0079(CNS)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Pérez Álvarez
(A5-0326/2002)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής εν όψει της έγκρισης απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου για τις επιδόσεις κατά των συστημάτων πληροφοριών (COM(2002)173 — C5-0271/2002 — 2002/0086(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνη και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Cederschiöld
(A5-0328/2002)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την ίδρυση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2002)514 — C5-0441/2002 — 2002/0228(CNS)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Berend
(A5-0341/2002)

ββ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

- ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση για την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υιοθέτηση κοινοτικού προγράμματος για τη βελτίωση της λειτουργίας των φορολογικών συστημάτων στην εσωτερική αγορά (πρόγραμμα Fiscalis 2003-2007) (10612/2/2002 — C5-0383/2002 — 2002/0015(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. García-Margallo y Marfil
(A5-0320/2002)
- ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση για την κοινή θέση του Συμβουλίου όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου (7839/2/2002 — C5-0309/2002 — 2000/0221(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγήτρια: η κ. Jillian Evans
(A5-0327/2002)

γ) από τους βουλευτές:**γα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 42 του Κανονισμού):**

- Jackson, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, προς την Επιτροπή, για τη στρατηγική της Επιτροπής για τη Διάσωση σχετικά με την αλλαγή του κλίματος που θα διεξαχθεί στο Νέο Δελχί (B5-0492/2002).

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

γβ) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού):

- Hernández Mollar για την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τους ισπανικούς οίνους προ-ελεύσεως Montilla-Moriles (B5-0317/2002)
παραπέμπεται ουσία: AGRI
- Garriga Polledo για την προσαρμογή των φαρμακευτικών υπηρεσιών στις ανάγκες των αγροτικών κοινοτήτων (B5-0436/2002)
παραπέμπεται ουσία: ENVI
- Muscardini, Nobilia, Berlato, Angelilli, Turchi, Musumeci, Poli Bortone, Mussa και Bigliardo σχετικά με τον τραγικό χαρακτήρα της διακίνησης λαθρομεταναστών (B5-0437/2002)
παραπέμπεται ουσία: LIBE

γγ) τις γραπτές δηλώσεις για εγγραφή στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού):

- Blak, σχετικά με τη βοήθεια για την αναθεώρηση στο μέσο της περιόδου της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής (16/2002)

7. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, αφού η γραπτή δήλωση αριθ. 11/2002 δεν συγκέντρωσε τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, καταπίπτει, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 51, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

- ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας του Λιβάνου, αφετέρου, καθώς και η σχετική τελική πράξη·
- ενδιάμεση συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Λιβάνου, αφετέρου, για το εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα, καθώς και η σχετική τελική πράξη.

9. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 26/2002 (C5-0385/2002 — SEC(2002)894).

Αφού έλαβε γνώση της γνώμης του Συμβουλίου, ενέκρινε τη μεταφορά σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, με την ακόλουθη κατανομή:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Από το κεφάλαιο Β0-40 — Προσωρινές πιστώσεις

— Άρθρο Β5-502 — Αγορά εργασίας	ΠΥ	— 3 900 000 EUR
	ΠΠ	— 3 000 000 EUR
— Άρθρο Β5-502Α — Αγορά εργασίας — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση	ΠΥ	— 1 100 000 EUR
	ΠΠ	— 557 000 EUR

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Στο κεφάλαιο Β5-50 — Πρωτοβουλίες στην αγορά εργασίας

— Άρθρο Β5-502 — Αγορά εργασίας	ΠΥ	3 900 000 EUR
	ΠΠ	3 000 000 EUR
— Άρθρο Β5-502Α — Αγορά εργασίας — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση	ΠΥ	1 100 000 EUR
	ΠΠ	557 000 EUR

*

* *

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 27/2002 (C5-0414/2002 — SEC(2002)895).

Αφού έλαβε γνώση της γνώμης του Συμβουλίου, ενέκρινε εν μέρει τη μεταφορά σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, με την ακόλουθη κατανομή:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Από το κεφάλαιο Β0-40 — Προσωρινές πιστώσεις

— Άρθρο Β2-700Α — Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Ασφάλεια των Αερομεταφορών —		
Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση	ΠΥ	— 875 000 EUR
	ΠΠ	— 700 000 EUR

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Στο κεφάλαιο Β2-70 — Μεταφορές

— Άρθρο Β2-700 — Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Ασφάλεια των Αερομεταφορών		
— Άρθρο Β2-700Α — Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Ασφάλεια των Αερομεταφορών —		
Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση	ΠΥ	875 000 EUR
	ΠΠ	700 000 EUR

*

* * *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 28/2002 (C5-0386/2002 — SEC(2002)896).

Αφού έλαβε γνώση της γνώμης του Συμβουλίου, ενέκρινε εν μέρει τη μεταφορά σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, με την ακόλουθη κατανομή:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Από το κεφάλαιο Β0-40 — Προσωρινές πιστώσεις

— Άρθρο Β2-701Α — Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Ασφάλεια στη Θάλασσα — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση		
	ΠΥ	— 670 000 EUR
	ΠΠ	— 600 000 EUR

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Στο κεφάλαιο Β2-70 — Μεταφορές

— Άρθρο Β2-701 — Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Ασφάλεια στη Θάλασσα		
— Άρθρο Β2-701Α — Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Ασφάλεια στη Θάλασσα — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση		
	ΠΥ	670 000 EUR
	ΠΠ	600 000 EUR

*

* * *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 30/2002 (C5-0387/2002 — SEC(2002)897).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά στο σύνολό της.

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Από το κεφάλαιο 100 — Προσωρινές πιστώσεις	ΠΥ/ΠΠ	— 165 150 EUR
--	-------	---------------

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

— Θέση 1110 — Επικουρικοί υπάλληλοι	ΠΥ/ΠΠ	+ 165 150 EUR
-------------------------------------	-------	---------------

*

* * *

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 31/2002 (C5-0388/2002 — SEC(2002)898).

Αφού έλαβε γνώση της γνώμης του Συμβουλίου, ενέκρινε εν μέρει τη μεταφορά σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, με την ακόλουθη κατανομή:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Από το κεφάλαιο Β040 — Προσωρινές πιστώσεις

— Θέση Β3-4309Α — Δαπάνες που συνδέονται με την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση	ΠΥ	— 500 000 EUR
	ΠΠ	— 450 000 EUR

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Στο κεφάλαιο Β3-43 — Υγεία

— Άρθρο Β3-430 — Ενέργειες στον τομέα της υγειονομικής προστασίας των πολιτών		
— Θέση Β3-4309Α — Δαπάνες που συνδέονται με την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση	ΠΥ	500 000 EUR
	ΠΠ	450 000 EUR

*

* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 32/2002 (C5-0389/2002 — SEC(2002)899).

Ενέκρινε τη μεταφορά, υπό την επιφύλαξη της γνώμης του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, με την ακόλουθη κατανομή:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Από το κεφάλαιο Β7-05 — Προενταξιακή στρατηγική για τις χώρες της Μεσογείου (Τουρκία)

— Άρθρο Β7-050 — Προενταξιακή στρατηγική για την Τουρκία		
— Άρθρο Β7-050Α — Προενταξιακή στρατηγική για την Τουρκία — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση	ΠΥ	— 145 000 EUR
	ΠΠ	— 145 000 EUR

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Στο κεφάλαιο Β7-04 — Προενταξιακή στρατηγική για τις χώρες της Μεσογείου (Κύπρος και Μάλτα)

— Άρθρο Β7-040 — Προενταξιακή στρατηγική για τη Μάλτα		
— Άρθρο Β7-040Α — Προενταξιακή στρατηγική για τη Μάλτα — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση	ΠΥ	145 000 EUR
	ΠΠ	145 000 EUR

*

* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 33/2002 (C5-0390/2002 — SEC(2002)900).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά στο σύνολό της.

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

— Θέση 1100 — Βασικοί μισθοί	ΠΥ/ΠΠ	— 8 000 EUR
------------------------------	-------	-------------

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

— Θέση 1500 — Έξοδα διοργάνωσης περιόδων πρακτικής άσκησης στις υπηρεσίες του οργάνου και έξοδα ανταλλαγής προσωπικού μεταξύ του οργάνου και του δημοσίου τομέα των κρατών μελών	ΠΥ/ΠΠ	+ 8 000 EUR
--	-------	-------------

*

* *

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 34/2002 (C5-0258/2002 — SEC(2002)928).

Αφού έλαβε γνώση της γνώμης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά στο σύνολό της:

Μέρος Α**ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

— Θέση 1100 — Βασικοί μισθοί	ΠΥ/ΠΠ	— 64 000 EUR
— Άρθρο 255 — Διάφορα έξοδα οργάνωσης και συμμετοχής σε διαλέξεις συνέδρια και συνεδριάσεις	ΠΥ/ΠΠ	— 68 000 EUR
— Άρθρο 260 — Διαβουλευσεις, μελέτες και έρευνες περιορισμένου χαρακτήρα	ΠΥ/ΠΠ	— 80 000 EUR
— Άρθρο 270 — Επίσημη Εφημερίδα	ΠΥ/ΠΠ	— 30 000 EUR
— Άρθρο 272 — Δαπάνες πληροφόρησης και συμμετοχής σε δημόσιες εκδηλώσεις	ΠΥ/ΠΠ	— 18 000 EUR

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

— Θέση 1004 — Έξοδα ταξιδιού και ημερήσιες αποζημιώσεις για συνεδριάσεις και προσκλήσεις	ΠΥ/ΠΠ	260 000 EUR
--	-------	-------------

Μέρος Β**ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

— Άρθρο 270 — Επίσημη Εφημερίδα	ΠΥ/ΠΠ	— 40 000 EUR
---------------------------------	-------	--------------

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

— Θέση 1891 — Διεργμηνείς Freelance	ΠΥ/ΠΠ	40 000 EUR
-------------------------------------	-------	------------

Μέρος Γ**ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

— Θέση 1100 — Βασικοί μισθοί	ΠΥ/ΠΠ	— 2 200 EUR
------------------------------	-------	-------------

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

— Θέση 1520 — Εθνικοί και διεθνείς υπάλληλοι και υπάλληλοι του ιδιωτικού τομέα τοποθετημένοι προσωρινά στις υπηρεσίες του οργάνου	ΠΥ/ΠΠ	2 200 EUR
---	-------	-----------

10. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η διάταξη των εργασιών έχει καθορισθεί (σημείο 11 των Συνοπτικών Πρακτικών της 23ης Σεπτεμβρίου 2002) και ότι έχει διανεμηθεί ένα διορθωτικό (PE 322.971/OJ/ΔΙΟΡΘ) επί της ημερήσιας διάταξης, το οποίο περιέχει ορισμένες τροποποιήσεις.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου

- Όπως επισημαίνεται σε ανακοίνωση προς τα μέλη, ο κ. Solana, Υπάτος Εκπρόσωπος για την ΚΕΠΠΑ, δεν είναι σε θέση να μετάσχει στη σημερινή συνεδρίαση, αφού βρίσκεται σε διπλωματική αποστολή στη Μέση Ανατολή. Κατόπιν αυτού, η δανική Προεδρία του Συμβουλίου, την οποία εκπροσωπεί ο κ. Haarder, υπουργός για ευρωπαϊκά θέματα, δήλωσε ότι είναι διατεθειμένη να προβεί σε δήλωση, εξ ονόματος του Συμβουλίου, σχετικά με την κατάσταση στο Ιράκ, και για τον λόγο αυτόν τήν ευχαριστεί ο κ. Πρόεδρος.
- Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στην έκθεση Bastos (A5-0313/2002 — σημείο 60 της ημερησίας διατάξεως) έχει καθορισθεί για σήμερα στις 4 μ.μ.

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

- Η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο πρόταση κανονισμού για την ίδρυση Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το Συμβούλιο δέχτηκε να κινηθεί διαδικασία διαβούλευσης, όπως προβλέπεται στην κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής του 1975, διαβούλευση η οποία προβλέπεται να πραγματοποιηθεί στις 22 Οκτωβρίου 2002, υπό τον όρο ότι το Κοινοβούλιο θα έχει εκφράσει τη γνώμη του μέχρι τις 10 Οκτωβρίου το αργότερο. Η επιτροπή RETT ενέκρινε μια έκθεση Berend επ' αυτού του θέματος (A5-0341/2002 — σημείο 93 της ημερησίας διατάξεως), που έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη πριν από τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Vidal-Quadras Roca (A5-0297/2002 — σημείο 68 της ημερησίας διατάξεως). Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίζεται για σήμερα στις 4 μ.μ.
- Το Σώμα αποφάσισε, κατά τη συνεδρίασή του στις 26 Σεπτεμβρίου, να εγγράψει στην ημερήσια διάταξη δήλωση της Επιτροπής για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (σημείο 92 της ημερησίας διατάξεως), η οποία θα παρεμβληθεί μετά την κοινή συζήτηση για την Αλγερία (σημεία 61 και 62 της ημερησίας διατάξεως).

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου

- Κατά τη συνεδρίασή του στις 24 Σεπτεμβρίου, το Κοινοβούλιο αποφάσισε να εφαρμοστεί η διαδικασία κατεπείγοντος για δύο προτάσεις απόφασης σχετικά με την μακροοικονομική συμπληρωματική συνδρομή αφενός στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και αφετέρου στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Η επιτροπή ITRE ενέκρινε, βάσει του άρθρου 110α του Κανονισμού, δύο εκθέσεις του κ. Westendorp y Cabeza επ' αυτού του θέματος, οι οποίες έχουν ήδη εγγραφεί για την ώρα των ψηφοφοριών στις 11 π.μ.

*

* *

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για αυτές τις τροποποιήσεις.

Η ημερήσια διάταξη καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

11. Έγκριση της έκθεσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την πρόοδο ενόψει της διεύρυνσης (ανακοίνωση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει μια ανακοίνωση της Επιτροπής για την έγκριση της έκθεσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την πρόοδο ενόψει της διεύρυνσης.

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τη διεύρυνση.

Οι κ.κ. Prodi, Πρόεδρος της Επιτροπής, και Verheugen, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε ανακοινώσεις για να παρουσιάσουν την έκθεση που εγκρίθηκε σήμερα από την Επιτροπή σχετικά με την πρόοδο ενόψει της διεύρυνσης.

Παρεμβαίνουν ο κ. Haarder, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, οι βουλευτές Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας VERTS/ALE, Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Frank Vanhecke, μη εγγεγραμμένος και Brok, πρόεδρος της επιτροπής AFET.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Poos, Abitbol, Raschhofer, Oostlander, Swoboda, οι κ.κ. Prodi και Haarder.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση αυτού του σημείου.

12. Κατάσταση στο Ιράκ (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Οι κ.κ. Haarder, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Patten, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στο Ιράκ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Nicholson of Winterbourne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας VERTS/ALE.

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Kuntz, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Cappato, μη εγγεγραμμένος, Sacrédeus, Frahm, Boumediene-Thiery, Rocard, Souchet, Naïr, Lucas, Berthu, De Keyser, Eurig Wyn, Napoletano, Obiols i Germa, Wiersma, Σουλαδάκης, Theorin και ο κ. Haarder.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

13. Στρατηγική σχετικά με την απασχόληση — Δεξιότητες και κινητικότητα — Μέτρα χρηματοοικονομικής βοήθειας στις καινοτόμες μικρομεσαίες επιχειρήσεις (MME) που δημιουργούν θέσεις εργασίας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής και δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Ο κ. Hjort Frederiksen, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις σχετικά με την στρατηγική όσον αφορά την απασχόληση.

Η κ. Bastos παρουσιάζει την έκθεσή της επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με το σχέδιο δράση της Επιτροπής για τις δεξιότητες και την κινητικότητα (COM(2002)72 — C5-0287/2002 — 2002/2147(COS)) (A5-0313/2002).

Παρεμβαίνει η κ. Διαμαντοπούλου.

Ο κ. Bushill-Matthews παρουσιάζει την έκθεσή του επί της εκθέσεως της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο: «Πρωτοβουλία για την ανάπτυξη την απασχόληση υπέρ των MME — Μέτρα χρηματοοικονομικής βοήθειας στις καινοτόμες μικρομεσαίες επιχειρήσεις (MME) που δημιουργούν θέσεις εργασίας» (2001/2242(INI)) (A5-0304/2002).

Παρεμβαίνει η κ. Διαμαντοπούλου.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gill, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Iivari, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής CULT, Jillian Evans, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής FEMM, Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Andersson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Manders, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Herman Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bouwman, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Della Vedova, μη εγγεγραμμένος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. CEDERSCHIÖLD

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Καραμάνου, Pérez Álvarez, van den Burg, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Trentin, Mantovani και ο κ. Hjort Frederiksen.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: σημεία 10 και 18 των ΣΠ της 10.10.2002

14. Συμφωνία σύνδεσης ΕΚ/Αλγερίας * — Σύναψη συμφωνίας σύνδεσης με την Αλγερία (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, μία σύσταση και δύο προφορικές ερωτήσεις.

Ο κ. Obiols i Germa παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, αφετέρου (10819/2002 — C5-0362/2002 — 2002/0077(AVC)) (A5-0299/2002).

Ο κ. Brok αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, τις οποίες υπέβαλε, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας σύνδεσης με την Αλγερία (B5-0255/2002 και B5-0256/2002).

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

Ο κ. Hjort Frederiksen, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής, απαντούν στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Guy-Quint, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Boudjenah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Flautre, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Coûteaux, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Napolitano και Cohn-Bendit.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τον ακόλουθο βουλευτή την εξής πρόταση ψηφίσματος, που υπέβαλε βάσει του άρθρου 42, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

- Brok, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας σύνδεσης με την Αλγερία (B5-0489/2002).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημεία 14 και 15 των ΣΠ της 10.10.2002

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 20.25 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. LALUMIÈRE

Αντιπροέδρου

15. Κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Corrie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Carlotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Scarbonchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Coûteaux, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Johan van Hecke, και ο κ. Barnier.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Pasqua, Marchiani και Caullery, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την δήλωση της Επιτροπής για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0519/2002).
- Rod, Maes, Lannoye και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0520/2002).
- Coûteaux, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0521/2002).
- Corrie και Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0522/2002).
- Scarbonchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0523/2002).
- Sanders-ten Holte, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0524/2002).
- Carlotti, εξ ονόματος της Ομάδας du PSE, για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0525/2002).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 19 των ΣΠ της 10.10.2002

16. Ταμείο Αλληλεγγύης * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Berend, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που θεσπίζει το Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2002)514 — C5-0441/2002 — 2002/0228(CNS)) (A5-0341/2002).

Παρεμβαίνει ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Berend παρουσιάζει την έκθεσή του.

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Walter, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής BUDG, Χατζηδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Stockmann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pohjamo, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Markov, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Turchi, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Karas, Guy-Quint, Ripoll y Martínez de Bedoya, Savary, Lisi, Ferber, Schierhuber, Sudre, Herranz García και ο κ. Barnier.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 16 των ΣΠ της 10.10.2002

17. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***II (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του κ. Vidal-Quadras Roca, που ξεπότησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, όσον αφορά την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων (9094/2/2002 — C5-0268/2002 — 2001/0098(COD)) (A5-0297/2002).

Ο κ. Vidal-Quadras Roca παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση.

Παρεμβαίνει η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Zrihen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 11 των ΣΠ της 10.10.2002

18. Θωράκιση νομοθεσίας και διαχείριση των συμβάσεων κατά της απάτης (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εξεπότησε ο κ. Bösch, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, επί της ανακοινώσεως της Επιτροπής σχετικά με τη θωράκιση της νομοθεσίας και της διαχείρισης των συμβάσεων κατά της απάτης (SEC(2001)2029 — C5-0158/2002 — 2002/2066(COS)) (A5-0283/2002).

Ο κ. Bösch παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Schreyer, μέλος της Επιτροπής, και Stauner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 20 των ΣΠ της 10.10.2002

19. Αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εξεπότησε ο κ. Holmes, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικών απαιτήσεων πρόσβασης και συναφών όρων που εφαρμόζονται στην αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων (COM(2002)108 — C5-0135/2002 — 2002/0053(CNS)) (A5-0307/2002).

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

Ο κ. Stevenson, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση.

Παραμβαίνει ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Attwooll, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Souchet, μη εγγεγραμμένος, Hudghton και ο κ. Fischler.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 17 των ΣΠ της 10.10.2002

20. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 322.971/OJJE).

21. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 11.40 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

David W. Martin
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 9 Οκτωβρίου 2002

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Zrihen, Zorba, Zissener, Zimmerling, Zappalà, Zacharakis, Zabell, Wynn, Wurtz, Wuori, Wuermeling, von Wogau, Wijkman, Wiersma, Wieland, Whitehead, Westendorp y Cabeza, Wenzel-Perillo, Watts, Watson, Walter, Wallis, Volcic, Voggenhuber, Vlasto, Virrankoski, Vidal-Quadras Roca, de Veyrinas, van Velzen, Veltroni, Vattimo, Vatanen, Varela Suanzes-Carpegna, Varaut, Van Lancker, Van Hecke, Vanhecke, Van Brempt, Valenciano Martínez-Orozco, Valdivielso de Cué, Vairinhos, Väyrynen, Vachetta, Uca, Turmes, Turco, Turchi, Trentin, Trakatellis, Torres Marques, Titley, Titford, Thyssen, Thors, Thorning-Schmidt, Theorin, Theato, Terrón i Cusí, Tajani, Sylla, Swoboda, Swiebel, Suominen, Sudre, Sturdy, Stockmann, Stihler, Stevenson, Sterckx, Stenzel, Stenmarck, Stauner, Staes, Sousa Pinto, Souladakis, Souchet, Sornosa Martínez, Sørensen, Sommer, Sörensen, Sjöstedt, Simpson, Sichrovsky, Seppänen, Segni, Schulz, Schroedter, Schröder Jürgen, Schröder Ilka, Schörling, Schnellhardt, Schmitt, Schmidt, Schmid Herman, Schmid Gerhard, Schleicher, Schierhuber, Scheele, Schaffner, Scarbonchi, Scapagnini, Scallon, Sbarbati, Savary, Sauquillo Pérez del Arco, Sartori, dos Santos, Santini, Santer, Sandbæk, Sánchez García, Salafranca Sánchez-Neyra, Sakellariou, Sacrédeus, Sacconi, Rutelli, Ruffolo, Rühle, Rübiger, Rovsing, Roure, Rothe, Roth-Behrendt, de Roo, Rodríguez Ramos, Rod, Ripoll y Martínez de Bedoya, Riis-Jørgensen, Ries, Ribeiro e Castro, Read, Raymond, Raschhofer, Rapkay, Randzio-Plath, Radwan, Rack, Quisthoudt-Rowohl, Queiró, Purvis, Puerta, Provan, Pronk, Prets, Poos, Pomés Ruiz, Poignant, Pohjamo, Poettering, Podestà, Pittella, Pisicchio, Piscarreta, Pírker, Piétrasanta, Piecyk, Pesälä, Pérez Álvarez, Peijs, Paulsen, Patrie, Pastorelli, Paisley, Pack, Paciotti, Pacheco Pereira, Paasilinna, Ortuondo Larrea, Oostlander, Oomen-Ruijten, Onesta, Ó Neachtain, Olsson, Ojeda Sanz, Obiols i Germà, Nordmann, Nogueira Román, Nobilia, Nisticò, Niebler, Nicholson of Winterbourne, Nicholson, Newton Dunn, Naranjo Escobar, Napolitano, Napoletano, Nair, Musumeci, Musotto, Muscardini, Murphy, Mulder, Müller Rosemarie, Müller Emilia Franziska, Morillon, Morgan, Moreira Da Silva, Moraes, Mombaur, Modrow, Miranda, Miller, Miguélez Ramos, Menrad, Mennitti, Méndez de Vigo, Meijer, Medina Ortega, Mayol i Raynal, Mayer Xaver, Mayer Hans-Peter, Mathieu, Mastorakis, Mastella, Martin Hugues, Martin Hans-Peter, Martin David W., Martelli, Marset Campos, Marques, Markov, Marinos, Marini, Marinho, Marchiani, Mantovani, Mann Thomas, Mann Erika, Manisco, Manders, Malmström, Malliori, Majj-Weggen, Maes, McNally, McKenna, McCormick, McCartin, McCarthy, McAvan, Maaten, Maat, Lynne, Lund, Lulling, Ludford, Lucas, Lombardo, Lisi, Lipietz, Linkohr, Liese, Le Pen, Leinen, Lehne, Lechner, Lavarra, Laschet, Lannoye, Langenhagen, Langen, Lange, Lang, Lambert, Lamassoure, Lalumière, Laguiller, Lagendijk, Lage, Kuntz, Kuhne, Kuckelkorn, Kronberger, Krivine, Kreissl-Dörfler, Krehl, Kratsa-Tsagaropoulou, Krarup, Koulourianos, Koukiadis, Korhola, Konrad, Koch, Knolle, Klauf, Klamt, Kinnock, Kindermann, Khanbhai, Kessler, Keppelhoff-Wiechert, Kauppi, Kaufmann, Katiforis, Karlsson, Karas, Karamanou, Jové Peres, Jonckheer, Jöns, Jensen, Jeggle, Jean-Pierre, Jarzembowski, Jackson, Izquierdo Rojo, Izquierdo Collado, Isler Béguin, Inglewood, Imbeni, Ilgenfritz, Iivari, Hyland, Hume, Hulthén, van Hulten, Huhne, Hughes, Hudghton, Howitt, Hortefeux, Honeyball, Hieronymi, Herzog, Herranz García, Hernández Mollar, Hermange, Hedkvist Petersen, Heaton-Harris, Hazan, Hautala, Haug, Hatzidakis, Hansenne, Hager, Hänsch, Guy-Quint, Gutiérrez-Cortines, Grossetête, Grosch, Gröner, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gorostiaga Atxalandabaso, González Álvarez, Gomolka, Gollnisch, Görlach, Goepel, Glase, Glante, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillig, Gill, Ghilardotti, Gemelli, Gebhardt, de Gaulle, Gasòliba i Böhm, Garriga Polledo, Garot, Gargani, García-Margallo y Marfil, Garaud, Galeote Quecedo, Gahrton, Gahler, Friedrich, Frassoni, Fraisse, Frahm, Fourtou, Foster, Ford, Folias, Florenz, Fleisch, Flemming, Flautre, Fitzsimons, Fiori, Figueiredo, Fiebigler, Ferri, Ferrer, Ferreira, Fernández Martín, Ferber, Fatuzzo, Färm, Evans Jillian, Ettl, Esclopé, Eriksson, Ebner, Dupuis, Duin, Duhamel, Duff, Dührkop Dührkop, Ducarme, Doyle, Di Pietro, Dimitrakopoulos, Dillen, Díez González, Dhaene, De Veyrac, Désir, De Sarnez, Deprez, De Mita, Della Vedova, De Keyser, Dehousse, Decourrière, De Clercq, Daul, Dary, Darras, van Dam, Cunha, Crowley, Cox, Coûteaux, Costa Raffaele, Costa Paolo, Cossutta, Corrie, Cornillet, Corbey, Corbett, Colom i Naval, Collins, Cohn-Bendit, Coelho, Cocilovo, Clegg, Chichester, Ceyhun, Cesaro, Cercas, Celli, Cederschiöld, Caveri, Cauquil, Caullery, Caudron, Cashman, Casaca, Carraro, Carnero González, Carlotti, Cappato, Camre, Camisón Asensio, Butel, Bushill-Matthews, van den Burg, Brunetta, Brienza, Bouwman, Bourlanges, Boumediene-Thiery, Boudjenah, van den Bos, Borghezio, Bordes, Bonde, von Boetticher, Bösch, Böge, Bodrato, Blokland, Blak, Bigliardo, Beysen, Bertinotti, Berthu, Bernié, Berlato, Berger, van den Berg, Berès, Berenguer Fuster, Berend, Bébéar, Bayona de Perogordo, Bautista Ojeda, Bastos, Bartolozzi, Barón Crespo, Banotti, Baltas, Bakopoulos, Ayuso González, Avilés Perea, Auroi, Attwooll, Arvidsson, Aparicio Sánchez, Angelilli, Andrews, Andreasen, Andersson, Alyssandrakis, Ainardi, Ahern, Adam, Abitbol

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

(2003/C 279 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9.10 π.μ.

*
* *
*

Παρεμβαίνει ο κ. Αλυσανδράκης ο οποίος επισημαίνει ότι, σύμφωνα με όσα γράφει μια ελληνική εφημερίδα, η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών ετοιμάζει μελέτη της δυνατότητας να καταφύγει σε πράξεις βίας για την ανατροπή των καθεστώτων που της είναι εχθρικά (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί τον λόγο, αφού δεν πρόκειται για ένσταση επί της διαδικασίας και του υπενθυμίζει τη διαδικασία που προβλέπεται από τον Κανονισμό για την υποβολή τέτοιου είδους θεμάτων).

2. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι η κ. Gunilla Carlsson του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή της από μέλος του Κοινοβουλίου, με ισχύ από την 1η Οκτωβρίου 2002.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, της Πράξεως περί εκλογής των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία αυτής της έδρας και ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 66/401/ΕΟΚ περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κτηνοτροφικών φυτών, 66/402/ΕΟΚ περί εμπορίας σπόρων δημητριακών προς σπορά, 68/193/ΕΟΚ περί εμπορίας υλικών αγεούς πολλαπλασιασμού της αμπέλου, 92/33/ΕΟΚ για την εμπορία φυτωρίων και πολλαπλασιαστικού υλικού κηπευτικών, εκτός των σπόρων προς σπορά, 92/34/ΕΟΚ για την εμπορία του πολλαπλασιαστικού υλικού οπωροφόρων φυτών και οπωροφόρων δένδρων που προορίζονται για την παραγωγή φρούτων, 98/56/ΕΚ για την εμπορία του πολλαπλασιαστικού υλικού οπωροφόρων φυτών και οπωροφόρων δένδρων που προορίζονται για την παραγωγή φρούτων, 98/56/ΕΚ για την εμπορία πολλαπλασιαστικού υλικού καλλωπιστικών φυτών, 2002/54/ΕΚ περί εμπορίας σπόρων τεύτλων προς σπορά, 2002/55/ΕΚ περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κηπευτικών, 2002/56/ΕΚ περί εμπορίας σπόρων γεωμήλων προς φύτευση και 2002/57/ΕΚ περί εμπορίας των σπόρων προς σπορά των ελαιούχων και κλωστικών φυτών όσον αφορά τις κοινοτικές συγκριτικές δοκιμές (COM(2002)523 — C5-0476/2002 — 2002/0232(CNS))
παραπέμπεται ουσία: AGRI
γνωμοδότηση: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 37 ΣΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ όσον αφορά την ενίσχυση των ελέγχων των κινήσεων των αιγοπροβάτων (COM(2002)504 — C5-0477/2002 — 2002/0218(CNS))
παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: AGRI
νομική βάση: Άρθρο 37 ΣΕΚ

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου τροποποιητική της οδηγίας 88/407/ΕΟΚ για τον καθορισμό των απαιτήσεων υγειονομικού ελέγχου που ισχύουν στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και στις εισαγωγές σπέρματος βοοειδών (COM(2002)527 — C5-0478/2002 — 2002/0229(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: AGRI
 γνωμοδότηση: ENVI
 νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές (COM(2002)559 — C5-0479/2002 — 2001/0173(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ENVI
 γνωμοδότηση: JURI, AGRI
 νομική βάση: Άρθρο 37 ΣΕΚ, Άρθρο 95 ΣΕΚ, Άρθρο 152 ΣΕΚ
- Διορθωτική επιστολή αριθ. 1 του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2003 (12640/02 — C5-0480/2002 — 2002/2004(BUD))
 παραπέμπεται ουσία: BUDG
 γνωμοδότηση: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCO, FEMM, ΟΛΕΣ
 νομική βάση: Άρθρο 272 παράγραφος 9 ΣΕΚ

4. Σύστημα εμπορίας των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου *I (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Moreira Da Silva, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος για την εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου (COM(2001)581 — C5-0578/2001 — 2001/0245(COD)) (A5-0303/2002).

Παρεμβαίνει η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Moreira Da Silva παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Blokland, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ECON, Hautala, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Newton Dunn, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, García-Orcoyn Tormo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Corbey, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, de Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Kronberger, μη εγγεγραμμένος και Kauppi.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Lange, Sterckx, Seppänen, Berthu, Liese, Hulthén, Pohjamo, Caudron, Oomen-Ruijten, Bowe, Αλυσανδράκης, Langen, Linkohr, Flemming, Randzio-Plath, Korhola, Doyle και η κ. Wallström.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13

5. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, αντιπροσωπεία του κοινοβουλίου της Δημοκρατίας της Μογγολίας υπό τον πρόεδρό του κ. Sanjibegziyn Tumur-Ochir, που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

6. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα (ΚΜΤ) *II (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει σύσταση για δεύτερη ανάγνωση του κ. Nisticò, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, όσον αφορά την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εικοστή τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή — ΚΜΤ) (8328/1/2002 — C5-0267/2002 — 2001/0110(COD)) (A5-0285/2002).

Ο κ. Nisticò παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση.

Παραμβάνει η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής.

Παραμβάνουν οι βουλευτές Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, και Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN
Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Τα αναλυτικά αποτελέσματα των ψηφοφοριών (τροπολογίες, χωριστές ψηφοφορίες, ψηφοφορίες κατά τμήματα, ...) εμφανίζονται στο παράρτημα 1, όπως επισυνάπτεται στα Συνοπτικά Πρακτικά.

Παραμβάνει ο κ. Cohn-Bendit, ο οποίος ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, να διεξαχθεί η ψηφοφορία επί της πρότασης ψηφίσματος για τη σύναψη συμφωνίας σύνδεσης με την Αλγερία (B5-0489/2002) αμέσως πριν από την ψηφοφορία επί της σύστασης Obiols i Germà για τη συμφωνία σύνδεσης ΕΚ/Αλγερία (A5-0299/2002).

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση γι' αυτήν την τροποποίηση της σειράς των ψηφοφοριών.

7. Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (COM(2002)436 — C5-0401/2002 — 2002/0192(CNS)) (A5-0317/2002) (εισηγητής: ο κ. Westendorp y Cabeza).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (COM(2002)436 — C5-0401/2002 — 2002/0192(CNS)) — ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2002)0455).

8. Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(2002)437 — C5-0402/2002 — 2002/0193(CNS)) (A5-0318/2002) (εισηγητής: ο κ. Westendorp y Cabeza).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 2)

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (COM(2002)437 — C5-0402/2002 — 2002/0193(CNS)) — ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2002)0456).

9. Δράσεις αξιολόγησης της Επιτροπής (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τις δράσεις αξιολόγησης της Επιτροπής (2002/2131(INI)) (A5-0284/2002) (εισηγητής: ο κ. Heaton-Harris).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2002)0457).

10. Μέτρα χρηματοοικονομικής βοήθειας στις καινοτόμες μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) που δημιουργούν θέσεις εργασίας (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση Bushill-Matthews — A5-0304/2002
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2002)0458).

11. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων *II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Vidal-Quadras Roca — A5-0297/2002
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 5)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 8094/2/2002 — C5-0268/2002 — 2001/0098(COD):

Θεωρείται εγκριθείσα υπό τη μορφή που τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0459).

12. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα (ΚΜΤ) *II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Nisticò — A5-0285/2002
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 6)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 8328/1/2002 — C5-0267/2002 — 2001/0110(COD):

Θεωρείται εγκριθείσα υπό τη μορφή που τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0460).

13. Σύστημα εμπορίας των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου *I (ψηφοφορία)**

Έκθεση Moreira Da Silva — A5-0303/2002
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2001)581 — C5-0578/2001 — 2001/0245(COD):

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0461).

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Παραμβάσεις:

- η κ. Schleicher επί της ψηφοφορίας για την τροπολογία 24.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται (P5_TA(2002)0461).

14. Σύναψη συμφωνίας σύνδεσης με την Αλγερία (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος B5-0489/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται (P5_TA(2002)0462).

Παραμβάσεις:

- Ο κ. Morillon δηλώνει ότι συμφωνεί να αποσύρει, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, την τροπολογία 10 επί της παραγράφου 5, υπό τον όρο ότι θα εγκριθεί μία προφορική τροπολογία επ' αυτής της παραγράφου. Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία, η οποία και ενσωματώνεται.
- Η κ. Napolitano προτείνει, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, μία προφορική τροπολογία στην παράγραφο 8. Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία. Παραμβαίνει ο κ. Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, επ' αυτής της πρότασης.
- Ο κ. Morillon δηλώνει ότι συμφωνεί να αποσύρει, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, την τροπολογία 13 επί της παραγράφου 13 υπό τον όρο ότι θα εγκριθεί μία προφορική τροπολογία επ' αυτής της παραγράφου. Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία, η οποία και ενσωματώνεται.
- Η κ. Boudjenah προτείνει, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 21. Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία.

15. Συμφωνία σύνδεσης ΕΚ/Αλγερίας *** (ψηφοφορία)

Σύσταση Obiols i Germà — A5-0299/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 9)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ (διαδικασία σύμφωνης γνώμης):

Εγκρίνεται (το Σώμα εκφέρει τη σύμφωνη γνώμη του (P5_TA(2002)0463).

16. Ταμείο Αλληλεγγύης * (ψηφοφορία)

Έκθεση Berend — A5-0341/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 10)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2002)514 — C5-0441/2002 — 2002/0228(CNS):

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0464).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται (P5_TA(2002)0464).

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

17. Αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων * (ψηφοφορία)

Έκθεση Holmes — A5-0307/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 11)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2002)108 — C5-0135/2002 — 2002/0053(CNS):

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0465).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται ((P5_TA(2002)0465).

18. Δεξιότητες και κινητικότητα (ψηφοφορία)

Έκθεση Bastos — A5-0313/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 12)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται (P5_TA(2002)0466).

Παρεμβάσεις:

— Ο κ. Manders αποσύρει, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, την τροπολογία 2 της παραγράφου 8.

19. Κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0519, 0520, 0521, 0522, 0523, 0524 και 0525/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 13)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0519/2002

Απορρίπτεται.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0520/2002 (που αντικαθιστά τις B5-0520, 0521, 0522, 0523, 0524 και 0525/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Corrie και Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Carlotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Sanders-ten Holte και Flesch, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
- Rod, Lannoye, Maes και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Scarbonchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
- Couteaux, εξ ονόματος της Ομάδας EDD

Εγκρίνεται (P5_TA(2002)0467).

20. Θωράκιση νομοθεσίας και διαχείριση των συμβάσεων κατά της απάτης (ψηφοφορία)

Έκθεση Bösch — A5-0283/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 14)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται (P5_TA(2002)0468).

*

* *

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Αιτιολογήσεις ψήφου προφορικά:

Έκθεση Moreira Da Silva — A5-0303/2002 Η κ. Καυρρί εξ ονόματος των φινλανδών βουλευτών της Ομάδας PPE-DE

Αιτιολογήσεις ψήφου γραπτώς:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, κατά την έννοια του άρθρου 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, εμφανίζονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Διορθώσεις στην ψηφοφορία:

Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:

Έκθεση Moreira Da Silva — A5-0303/2002

- τροπολογία 102
κατά: Bordes
- τροπολογία 81
κατά: Salafranca Sánchez-Neyra, Linkohr
- τροπολογία 50
υπέρ: Maes

Πρόταση ψηφίσματος B5-0489/2002 — Σύναψη συμφωνίας συνδέσεως με την Αλγερία

- παράγραφος 8, πρώτο μέρος
κατά: Herman Schmid
- τροπολογία 4
υπέρ: Boudjenah
κατά: Purvis
- ψήφισμα
υπέρ: van den Bos, van der Laan
αποχή: Sylla

Έκθεση Holmes — A5-0307/2002

- τροπολογία 14
κατά: Helmer
- τροπολογία 9
κατά: Thorning-Schmidt
- τροπολογία 11
υπέρ: Corbett
κατά: Colom i Naval
- τροπολογία 13
υπέρ: Foster, Stevenson, De Sarnez, Thorning Schmidt

Έκθεση Bastos — A5-0313/2002

- παράγραφος 15
κατά: Balfe
- ψήφισμα
κατά: Vachetta, Krivine

Έκθεση Bösch — A5-0283/2002

- ψήφισμα
υπέρ: Radwan

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Βουλευτές που δεν συμμετείχαν σε ψηφοφορίες

Η κ. Garaud γνωστοποιεί ότι, μολονότι ήταν παρούσα, δεν συμμετέσχε στην ψηφοφορία επί του συνόλου της προτάσεως ψηφίσματος για τη σύναψη συμφωνίας συνδέσεως με την Αλγερία (B5-0489/2002).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

21. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Ο κ. Purvis γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά τη χθεσινή συνεδρίαση, αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

22. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 83/477/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμίαντο κατά τη διάρκεια της εργασίας (C5-0450/2002 — 2001/0165(COD) — 9635/1/2002 — 11437/2002 — SEC(2002)1037)
παράπτεται ουσία: EMPL
γνωμοδοτικές κατά την πρώτη ανάγνωση: ENVI, JURI
- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση κανονισμού του Συμβουλίου για τις στατιστικές δηλώσεις που αφορούν την αεροπορική μεταφορά επιβατών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου (C5-0451/2002 — 1995/0232(COD) — 10011/2/2002 — 11078/2002 — SEC(2002)1068)
παράπτεται ουσία: RETT
γνωμοδοτικές κατά την πρώτη ανάγνωση: ECON, JURI
- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα 2003-2007 (C5-0452/2002 — 2001/0281(COD) — 9820/1/2002 — 12030/2002 — SEC(2002)1067)
παράπτεται ουσία: ECON
γνωμοδοτικές κατά την πρώτη ανάγνωση: BUDG, CULT, όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές
- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δείκτη κόστους εργασίας (C5-0453/2002 — 2001/0166(COD) — 10803/2/2002 — 11660/2002 — SEC(2002)1080)
παράπτεται ουσία: ECON
γνωμοδοτικές κατά την πρώτη ανάγνωση: EMPL, JURI

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί αρχίζει συνεπώς από αύριο 11 Οκτωβρίου 2002.

23. Έλεγχος της εντολής

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, το Σώμα αποφασίζει να επικυρώσει τις εντολές των βουλευτών Bébéar, Dhaene, Keller, Nordmann, Oreja Arburúa και Veyrinas.

24. Αίτηση υπεράσπισης της βουλευτικής ασυλίας

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την επιτροπή JURI επιστολή, με ημερομηνία 9 Οκτωβρίου 2002, με την οποία τον πληροφορεί ότι κατά τις συνεδριάσεις της στις 9 και 10 Σεπτεμβρίου 2002, αφενός, και στις 7 και 8 Οκτωβρίου 2002, αφετέρου, η επιτροπή εξέτασε αίτηση του κ. Davies για διάβημα προς τις βρετανικές αρχές για την υπεράσπιση της βουλευτικής του ασυλίας, καθώς και της ασυλίας του κ. Carrato, η οποία διαβιβάστηκε στην επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού, με ημερομηνία 13 Ιουλίου 2002.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Αφού άκουσε τις διευκρινίσεις των βουλευτών Davies και Carrato, η επιτροπή έκρινε, κατόπιν προτάσεως του εισηγητή κ. Zimmeray, ότι η επιστολή του κ. Davies, δεν αποτελεί αίτηση για υπεράσπιση της βουλευτικής ασυλίας, κατά την έννοια του άρθρου 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού, αλλά μια απλή αίτηση για πληροφόρηση ή για συμβουλή. Αφού δεν προβλέπεται από τον Κανονισμό αυτή η δυνατότητα, η επιτροπή JURI συνεπέρανε ότι θα πρέπει να περατωθεί η διαδικασία.

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει, συνεπώς, την περάτωση της διαδικασίας. Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προτάσεως αυτής.

25. Παραπομπή σε επιτροπές — Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας

Παραπομπή σε επιτροπές

Η επιτροπή ECON είναι αρμόδια για γνωμοδότηση σχετικά με:

- Τυπολογία των πράξεων και ιεραρχία των σταθεροτύπων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2002/2140(INI))
αρμόδια επί της ουσίας: AFCO

Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας

επιτροπή AFET:

- διεύρυνση: έκθεση προόδου (COM(2002)700 — C5-0474/2002 — 2002/2160(INI))
(αρμόδιες για γνωμοδότηση: ECON, EMPL, αρμόδιες επιτροπές)
(σύμφωνα με την απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 12ης Ιουνίου 1997)
- σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας: προοπτικές για μια μελλοντική εταιρική σχέση (2002/2164(INI))
(Συνέχεια στην απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 4ης Σεπτεμβρίου 2002)
- νέα ευρωπαϊκή αρχιτεκτονική ασφάλειας και άμυνας — προτεραιότητες και ελλείψεις (2002/2165(INI))
(Συνέχεια στην απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 4ης Σεπτεμβρίου 2002)
- ειρήνη και αξιοπρέπεια στη Μέση Ανατολή (2002/2166(INI))
(Συνέχεια στην απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 4ης Σεπτεμβρίου 2002)

επιτροπή ECON:

- πίνακας αποτελεσμάτων των κρατικών ενισχύσεων. Αναθεώρηση την άνοιξη του 2002 (2002/2196(INI))
(Αρμόδια για γνωμοδότηση: ITRE)
(Συνέχεια στην απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 4ης Σεπτεμβρίου 2002)

επιτροπή ENVI:

- πρόληψη της καπνομανίας και πρωτοβουλίες για την ενίσχυση της καταπολέμησης του καπνίσματος (COM(2002)303 — C5-0475/2002 — 2002/2167(INI))
(αρμόδια για γνωμοδότηση: JURI)
(Συνέχεια στην απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 4ης Σεπτεμβρίου 2002)

επιτροπή DEVE:

- ενίσχυση των δυνατοτήτων στις αναπτυσσόμενες χώρες (2002/2157(INI))
(Συνέχεια στην απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 4ης Σεπτεμβρίου 2002)

επιτροπή FEMM:

- ένταξη των ανθρωπίνων προβλημάτων στον προϋπολογισμό (2002/2198(INI))
(Συνέχεια στην απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 4ης Σεπτεμβρίου 2002)

26. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδριάσεως θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδριάσεως.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

27. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 21 έως 24 Οκτωβρίου 2002.

28. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδρίασεως στις 12 το μεσημέρι.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Pat Cox
Πρόεδρος

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bordes, Borghезio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Cox, Crowley, Cunha, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Fleisch, Florenz, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lipietz, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Manisco, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mennitti, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Veen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
Λ	αποσύρεται
ΟΚ (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ΗΨ (... , ... , ...)	ηλεκτρονική ψηφοφορία (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
ψ.χωρ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
§	παράγραφος
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	Προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	Μυστική ψηφοφορία

1. Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας *

Έκθεση: WESTENDORP Y CABEZA (A5-0317/2002)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

2. Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη *

Έκθεση: WESTENDORP Y CABEZA (A5-0318/2002)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

3. Δραστηριότητες αξιολόγησης στις οποίες προβαίνει η Επιτροπή

Έκθεση: HEATON-HARRIS (A5-0284/2002)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

4. Χρηματοδοτική συνδρομή υπέρ των ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης

Έκθεση: BUSHILL-MATTHEWS (A5-0304/2002)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

5. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων *II**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση: VIDAL-QUADRAS ROCA (A5-0297/2002)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί	8-12	επιτροπή		+	

Σημείωση: Δεν υπάρχει τελική ψηφοφορία κατά τη δεύτερη ανάγνωση

Οι τροπολογίες 1 και 7 αποσύρονται

6. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα *II**

Έκθεση: NISTICÓ (A5-0285/2002)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
αιτ. σκέψη 3	2	PPE + PSE + Verts/ALE	ψ.τμ.		
			1/ΗΨ	-	192, 106, 8
			2	+	
	1	επιτροπή	ψ.τμ.		
			1	-	
			2	↓	

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

Τροπ. 2

1ο τμήμα: έως «Για να βελτιωθεί ... ευρύ κοινό»

2ο τμήμα: υπόλοιπο

Verts/ALE

Τροπ. 1

1ο τμήμα: έως «Για να βελτιωθεί ... ευρύ κοινό»

2ο τμήμα: υπόλοιπο

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

7. Εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου ***I

Έκθεση: MOREIRA DA SILVA (A5-0303/2002)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1-3 6 8 10-11 13-14 16-17 21 23 25-26 29 31 33 35 39 46 49 52 54-55 59 66 68 70 73-74	επιτροπή		+	
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – χωριστή ψηφοφορία	5	επιτροπή	ψ.χωρ.	-	
	9	επιτροπή	ΟΚ	+	412, 17, 5
	12	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	15	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	19	επιτροπή	ψ.χ./ΗΨ	+	262, 176, 1
	20	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	22	επιτροπή	ψ.χ./ΗΨ	+	308, 134, 3
	24	επιτροπή	ψ.χ./ΗΨ	+	369, 56, 27
	27	επιτροπή	ψ.χ./ΗΨ	+	370, 86, 2
	32	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	36	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	37	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	38	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	40	επιτροπή	ψ.χ./ΗΨ	+	325, 140, 5
	41	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	42	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	43	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	45	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	47	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	48	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	56	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
	57	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	58	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	ως προσθήκη
	60	επιτροπή	ψ.χ./ΗΨ	-	21, 458, 2
	61	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	62	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	63	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	64	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	65	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	69	επιτροπή	ψ.τιμ.		
			1/ΗΨ	+	262, 220, 1
			2	-	
άρθρο 4	97	PPE-DE	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/ΗΨ	+	313, 164, 4
	18	επιτροπή		↓	
άρθρο 6, § 1, εδάφιο 2	82	LANGE κ.α.	ΗΨ	-	238, 249, 5
άρθρο 10	102	Verts/ALE	ΟΚ	+	240, 237, 15
	98	PPE-DE	ΟΚ	↓	
	28	επιτροπή		↓	
άρθρο 11	76	PPE-DE + EDD		+	
	30	επιτροπή		↓	
άρθρο 12	34	επιτροπή		+	
	77	PPE-DE + EDD		↓	
άρθρο 16	80	PPE-DE + EDD	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/ΗΨ	+	368, 100, 14
	44	επιτροπή		↓	
μετά το άρθρο 23	75	FLORENZ κ.α.	ΟΚ	-	127, 361, 6
	81	LANGE κ.α.	ΟΚ	-	165, 316, 6
	86	ELDR	ΟΚ	-	105, 378, 8
	50	επιτροπή	ΟΚ	+	447, 24, 11
άρθρο 24, § 1, εδάφιο 1	103	Verts/ALE		+	
	51 AT	επιτροπή		↓	
άρθρο 24, § 2, εδάφιο 2	51 AT	επιτροπή		+	

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
μετά το άρθρο 24	101	ΚΑΥΡΠΙ κ.α.	ΗΨ	-	193, 295, 7
	53	επιτροπή	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	415, 51, 29
			2	+	403, 62, 26
παράρτημα I, πίνακας «δραστηριότητες στον τομέα της ενέργειας»	88	ELDR	ΗΨ	-	216, 257, 10
παράρτημα III, τίτλος	87	ELDR		-	
παράρτημα 3, σημείο 3	78	PPE-DE + EDD	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
	67	επιτροπή		↓	
	79	PPE-DE + EDD		+	
	83	LANGE κ.α.	ΗΨ	-	238, 246, 3
άρθρο 3, μετά το σημείο 3	89	UEN		-	
	99	PPE-DE	ΗΨ	-	228, 245, 10
παράρτημα 6, σημείο 3	104	PPE-DE + EDD		+	
	71	επιτροπή		↓	
παράρτημα 7, σημείο 3	96	PPE-DE		+	
	72	επιτροπή		↓	
άρθρο 3, μετά το σημείο 7	84	ELDR		-	
	85	ELDR	ΗΨ	-	229, 249, 6
αιτ. σκέψη 7	91	PPE-DE		+	
	4	επιτροπή		↓	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση			ΟΚ	+	393, 66, 36
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα			ΟΚ	+	381, 61, 38

Οι τροπολογίες 7, 90, 92, 93, 94, 95 και 100 ακυρώνονται

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE τροπ. 5, 19, 20, 60, 58

PSE τροπ. 22, 40, 60, 56, 57, 63

ELDR τροπ. 12, 15, 24, 27, 32, 36, 37, 38, 41, 42, 43, 45, 47, 48, 57, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 69

Verts/ALE τροπ. 27, 56

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE τροπ. 102, 98, 75, 81, 86, 50, τροποποιημένη πρόταση και τελική ψηφοφορία

Verts/ALE τροπ. 50, 53, 98, 102 και τελική ψηφοφορία

EDD Τροπ. 9

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

Τροπ. 53

1ο τμήμα: έως «Δεσμοί με ... δεξαμενές άνθρακα»

2ο τμήμα: υπόλοιπο

Τροπ. 69

1ο τμήμα: έως «Το σχέδιο κατανομής ... τομείς που συμμετέχουν»

2ο τμήμα: υπόλοιπο

PSE

Τροπ. 97

1ο τμήμα: έως «τα κράτη μέλη ... εκμετάλλευσης»

2ο τμήμα: υπόλοιπο

Τροπ. 78

1ο τμήμα: πρώτο εδάφιο

2ο τμήμα: δεύτερο και τρίτο εδάφιο

Verts/ALE

Τροπ. 80

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «για πρόσθετα έργα ... με στόχο» και «παγκόσμιων προσπάθειών»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Διάφορα

Η Ομάδα PPE-DE ζήτησε η τροπολογία 58 να ληφθεί υπόψη ως προσθήκη.

8. Συμφωνία σύνδεσης με την Αλγερία

Πρόταση ψηφίσματος: (B5-0489/2002)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
πρόταση ψηφίσματος B5-0489/2002 (Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων)					
§ 4	9	PPE-DE		+	
§ 5	10	PPE-DE	ΟΚ	A	
	§	αρχικό κείμενο		+	προφορική τροπολογία
§ 7	11 Δ	PPE-DE	ΗΨ	-	194, 278, 4
§ 8	12 Δ	PPE-DE	ψ.τμ.		
			1/ΗΨ	+	262, 201, 6
			2	-	
			3	+	
§ 13	13	PPE-DE		A	
	§	αρχικό κείμενο		+	προφορική τροπολογία
§ 16	14	PPE-DE		A	
	1	PSE		+	

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
§ 17	15	PPE-DE		A	
	2	PSE		+	
	23	GUE/NGL		↓	
μετά την § 18	21	GUE/NGL	ΗΨ	+	258, 210, 8 προφορική τροπολογία
§ 20	16	PPE-DE		+	
§ 22	17 Δ	PPE-DE		A	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.τμ.		
			1	+	
			2/ΗΨ	-	151, 330, 7
§ 23	18	PPE-DE		A	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	-	
§ 24	19	PPE-DE		+	
αιτ. σκ. Β	3	PPE-DE		+	
αιτ. σκ. Ε	22	GUE/NGL		-	
αιτ. σκ. ΣΤ	4	PPE-DE	ΟΚ	+	348, 134, 6
αιτ. σκ. Θ	5	PPE-DE		+	
αιτ. σκ. ΙΑ	6 Δ	PPE-DE		+	
αιτ. σκ. ΙΒ	7	PPE-DE		+	
αιτ. σκ. ΙΕ	8 Δ	PPE-DE		A	
μετά την αιτ.σκ. ΙΕ	20	GUE/NGL		-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	458, 10, 20

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE τροπ. 4, 10, 17 [αποσύρεται] και τελική ψηφοφορία

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE § 23

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE/PSE

§ 22

1ο τμήμα: «καλεί το Συμβούλιο ... την αλγερινή κοινωνία»

2ο τμήμα: «ο διάλογος αυτός ... αρχές της Αλγερίας»

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Διάφορα

PPE-DE:

- αποσύρρει της τροπολογίες 8, 14, 15, 17, 18;
- προτείνει (μέσω του κ. Morillon) μια προφορική τροπολογία επί της παραγράφου 5 η οποία προτείνεται να διατυπωθεί με το εξής τέλος: «... που επιθυμούν να έχουν πρόσβαση στο αλγερινό έδαφος»
- προτείνει (μέσω του κ. Morillon) μια προφορική τροπολογία επί της παραγράφου 13 που αποσκοπεί στο να πααρεβληθεί πριν από τη λέξη «μετανάστες» η λέξη «νόμιμοι» και να διαγραφούν οι λέξεις «3,5 εκατ. και πλέον».

PSE:

- προτείνει (μέσω της κ. Napolitano) μία προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στο να ψηφιστεί η παράγραφος 8 τρία τμήματα:
1ο τμήμα: έως «επαναλαμβάνει ... αποφάσεων»
2ο τμήμα: οι λέξεις «και αποστρατικοποίησης της κοινωνίας»
3ο τμήμα: υπόλοιπο

GUE/NGL:

- προτείνει (μέσω της κ. Boudjenah) μια προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στο να αποσυρθεί το πρώτο μέρος της τροπολογίας 21 (μέχρι τις λέξεις «ούτε απολύσεων»).

9. Συμφωνία σύνδεσης ΕΚ/Αλγερίας ***

Σύσταση: OBIOLS I GERMÀ (A5-0299/2002)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
ψηφοφορία: σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος				+	

10. Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης *

Έκθεση: BEREND (A5-0341/2002)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	3-4 7-9 13-15 17-19	επιτροπή		+	
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – χωριστή ψηφοφορία	2	επιτροπή	ψ.χωρ.	-	
	16	επιτροπή	ψ.χωρ.	-	
άρθρο 2, § 1	10	επιτροπή		+	
	22	EDD		↓	
άρθρο 2, § 2, εδάφιο 1	11	επιτροπή		+	
	23	EDD		↓	
άρθρο 2, § 2, εδάφιο 2	25	EDD		-	
	12	επιτροπή		+	
αιτ. σκέψη 1	1	επιτροπή		+	
	20	EDD		↓	

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
αιτ. σκέψη 5	5	επιτροπή		+	
	21	EDD		↓	
αιτ. σκέψη 6	6	επιτροπή		+	
	24	EDD		-	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE τροπ. 2, 16

11. Αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων *

Έκθεση: HOLMES (A5-0307/2002)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1 4-5 7	επιτροπή		+	
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – χωριστή ψηφοφορία	3	επιτροπή	ψ.χ./ΗΨ	-	223, 244, 7
	6		ψ.χωρ.	+	
άρθρο 3, § 1	14	HUDGHTON κ.α.	ΟΚ	-	87, 393, 5
άρθρο 4, § 1	15	HUDGHTON κ.α.		-	
	2	επιτροπή		+	
άρθρο 4, μετά την § 2	10	ELDR	ΟΚ	+	460, 23, 5
άρθρο 5	9	ELDR	ΟΚ	-	156, 315, 9
άρθρο 7, μετά την § 3	16	HUDGHTON κ.α.		+	
μετά το άρθρο 9	8	ELDR		+	
αιτιολογικές σκέψεις	11	HUDGHTON κ.α.	ΟΚ	-	82, 396, 6
	12	HUDGHTON κ.α.		+	
	13	HUDGHTON κ.α.	ΟΚ	+	339, 123, 25
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE τροπ. 9, 10, 11, 13, 14

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PSE Τροπ. 3

ELDR Τροπ. 6

Verts/ALE τροπ. 3, 6

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

12. Δεξιότητες και κινητικότητα

Έκθεση: BASTOS (A5-0313/2002)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
§ 8	2	ELDR		A	
	§	αρχικό κείμενο		+	
§ 14		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.		
			1	+	
			2/OK	+	411, 50, 20
§ 15		αρχικό κείμενο	OK	+	424, 48, 4
μετά την § 29	1	PPE-DE + PSE		+	
αιτ. σκ. E		αρχικό κείμενο	OK	+	409, 52, 14
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			OK	+	390, 22, 65

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE τελική ψηφοφορία

M. Bushill-Matthews και άλλων αιτ. σκ. E, § 15

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

M. Bushill-Matthews και άλλων

§ 14

1ο τμήμα: έως «πόροι»

2ο τμήμα: υπόλοιπο

13. Κατάσταση στην ακτή του Ελεφαντοστού

Προτάσεις ψηφίσματος: (B5-0519, 0520, 0521, 0522, 0523, 0524, 0525/2002)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-0519/2002		UEN		-	
κοινή πρόταση ψηφίσματος					
§ 5		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = αντικαθ. ΠΨ			OK	+	405, 7, 51

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE τελική ψηφοφορία της ΚΠΨ

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

ELDR § 5 της ΚΠΨ

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

14. Θωράκιση της νομοθεσίας και διαχείριση συμβάσεων κατά της απάτης

Έκθεση: BÖSCH (A5-0283/2002)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ – Παρατηρήσεις
§ 2		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	426, 32, 11
§ 22	1	PSE + ELDR	ΟΚ	+	252, 185, 10
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PSE Τροπ. 1

UEN § 2

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PSE § 2

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002

τροπολογία 9

Υπέρ: 412

EDD: Kuntz, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Pacioti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Collins, Hyland, Ó Neachtain, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Κατά: 17

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Andreasen, Jensen, Riis-Jørgensen, Sørensen

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Garaud

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Αποχές: 5

ELDR: Manders

NI: Cappato, Paisley, Turco

UEN: Camre

**Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002
τροπολογία 102**

Υπέρ: 240

EDD: Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Olsson

GUE/NGL: Bordes, Cossutta, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Sjøstedt, Sylla

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Lund, Sousa Pinto, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Κατά: 237

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Andreassen, Beysen, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Nair, Scarbonchi, Seppänen, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet

PPE-DE: Ayuso González, Flemming, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Karas, Kauppi, Korhola, Lulling, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Pérez Álvarez, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Rübig, Santer, Schierhuber, Stenzel, Suominen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 15

GUE/NGL: Uca

NI: Borghezio, Cappato, Dillen, Dupuis, Paisley, Vanhecke

PSE: Andersson, Cercas, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Martínez Martínez, Theorin

Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002**τροπολογία 75****Υπέρ: 127**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Flesch, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Seppänen

NI: Garaud

PPE-DE: Ayuso González, Balfé, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Florenz, Foster, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch,

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Hänsch, Poos, Randzio-Plath

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Κατά: 361

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Fourtou, Gemelli, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Lisi, Lombardo, Maij-Wegen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mennitti, Moreira Da Silva, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pastorelli, Peijs, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pronk, Rack, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Αποχές: 6**NI:** Berthu, Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley, Turco**PPE-DE:** Gawronski**Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002****τροπολογία 81****Υπέρ: 165****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond**ELDR:** Flesch, Pesälä, Pohjamo, Thors, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Dary, Scarbonchi, Seppänen**NI:** Garaud

PPE-DE: Berend, Böge, von Boetticher, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Pack, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Suominen, Theato, Thyssen, Vatanen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ghilardotti, Gill, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Paciotti, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Souladakis, Stihler, Swoboda, Titley, Trentin, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro**Κατά: 316****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Herranz García, Inglewood, Jackson, Karas,

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Khanbhai, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mennitti, Moreira Da Silva, Morillon, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Färm, Ferreira, Garot, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Lalumière, Lund, Martin Hans-Peter, Moraes, Napolitano, Patrie, Rothe, Roure, dos Santos, Savary, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Westendorp y Cabeza, Wiersma

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 6

NI: Berthu, Paisley

PPE-DE: Gawronski

PSE: Piecyk, Schmid Gerhard, Stockmann

Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002

τροπολογία 86

Υπέρ: 105

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Seppänen

NI: Dupuis, Garaud

PPE-DE: Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, De Mita, Deprez, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Suominen, Theato, Vatanen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Κατά: 378

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Beysen, van den Bos, Di Pietro, Dybkjær, Jensen, van der Laan, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Ries, Schmidt, Sterckx, Vermeer

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Herranz García, Inglewood, Jackson, Karas, Khanbhai, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Lombardo, Maat, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Méndez de Vigo, Mennitti, Moreira Da Silva, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Piscarreta, Podestà, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 8

NI: Berthu, Cappato, Paisley

PPE-DE: Gawronski, Liese, Nordmann

PSE: Poos, Walter

Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002

τροπολογία 50

Υπό: 447

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Gasöliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisio, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Kará: 24

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Andreasen, Beysen, Jensen, Manders, Mulder, Newton Dunn, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Uca

NI: Borghezio

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hughes, Hulthén, Karlsson, Theorin

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Αποχές: 11**EDD:** Titford**NI:** Cappato, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Paisley, Vanhecke**PPE-DE:** Florenz**Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002****τροπολογία 53, 1ο μέρος****Υπέρ: 415****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Van Hecke, Vermeer, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Segni**Vers/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Κατά: 51

EDD: Belder, Blokland, Titford

ELDR: Andreassen, Jensen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Seppänen

PPE-DE: Ayuso González, Camisón Asensio, Flemming, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Herranz García, Karas, Korhola, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Peijs, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Adam, Iivari, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Αποχές: 29

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Borghezio, Dillen, Paisley, Vanhecke

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Stihler, Stockmann, Titley, Whitehead

UEN: Bigliardo, Turchi

Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002

τροπολογία 53, 2ο μέρος

Υπέρ: 403

EDD: Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Le Pen, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori,

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 62

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Andreasen, Jensen, Ludford, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Ayuso González, Camisón Asensio, Chichester, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Herranz García, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Peijs, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Ripoll y Martínez de Bedoya, Suominen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Adam, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Αποχές: 26

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Borghesio, Dillen, Paisley, Vanhecke

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Stihler, Titley, Whitehead

UEN: Bigliardo, Turchi

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002**πρόταση Επιτροπής****Υπέρ: 393****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Van Hecke, Watson**GUE/NGL:** Bakopoulos, Blak, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Boursanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klamt, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Prets, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Vers/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frasson, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroeder, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wynn**Karát: 66****EDD:** Abitbol, Tiford**ELDR:** Beysen, Costa Paolo, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

GUE/NGL: Alyssandrakis, Seppänen**PPE-DE:** Berend, Böge, von Boetticher, Cornillet, Florenz, Glase, Gomolka, Hieronymi, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Korhola, Langen, Lulling, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Niebler, Radwan, Vatanen, Wenzel-Perillo, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Duin, Ettl, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Kessler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Sakellariou, Schulz, Walter**Αποχές: 36****EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond**ELDR:** Andreasen, Manders, Ries**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Laguiller, Wurtz**NI:** Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Paisley, Vanhecke**PPE-DE:** Ferber, Koch, Mombaur, Santer**PSE:** Bullmann, Piecyk, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard**UEN:** Angelilli, Camre, Marchiani**Verts/ALE:** Wuori**Έκθεση Moreira da Silva A5-0303/2002****ψήφισμα****Υπέρ: 381****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Van Hecke, Watson**GUE/NGL:** Bakopoulos, Blak, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jackson, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klamt, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Prets, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 61

EDD: Abitbol, Titford

ELDR: Costa Paolo, Flesch, Gasòliba i Böhm, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Seppänen

PPE-DE: Berend, Böge, von Boetticher, Florenz, Glase, Gomolka, Hieronymi, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lulling, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Müller Emilia Franziska, Niebler, Radwan, Vatanen, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Duin, Ettl, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Sakellariou, Schulz, Walter

Αποχές: 38

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Manders, Ries, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Laguiller, Wurtz

NI: Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Ferber, Goepel, Mombaur, Santer

PSE: Bullmann, Piecyk, Roth-Behrendt, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Turchi

B5-0489/2002 – Αλγερία τροπολογία 4

Υπέρ: 348

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Κατά: 134

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Balfe, Bradbourn, Chichester, Corrie, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Provan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Sturdy, Tannock, Wijkman

PSE: Dehousse, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Αποχές: 6

EDD: Titford**GUE/NGL:** Boudjenah**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, Turco**B5-0489/2002 – Αλγερία**

ψηφισμα

Υπέρ: 458**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Cousteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Wurtz**NI:** Cappato, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulranges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 10

ELDR: van den Bos, van der Laan

NI: Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

Αποχές: 20

EDD: Titford

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Vachetta

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Posselt

PSE: Dehousse

UEN: Camre

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Mayol i Raynal

Έκθεση Holmes A5-0307/2002

τροπολογία 14

Υπέρ: 87

EDD: Kuntz, Titford

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Ries

NI: Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Balfe, Böge, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Niebler, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Roving, Stevenson, Sturdy, Tannock

PSE: Adam, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Piecyk, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Simpson, Stihler, Titley, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Segni

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Maes, Mayol i Raynal, de Roo

Κατά: 393

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pírker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carrero González, Carraro, Carrilho, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 5

EDD: Couîteaux

NI: Cappato, Garaud

PPE-DE: Konrad

PSE: Casaca

Έκθεση Holmes A5-0307/2002

τροπολογία 10

Υπέρ: 460

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Couîteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudgton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Karát: 23

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Hortefeux, Rübig, Sacrédeus, Santini

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Αποχές: 5

NI: Cappato, Dillen, Dupuis, Vanhecke

PSE: Evans Robert J.E.

Έκθεση Holmes A5-0307/2002

τροπολογία 9

Υπέρ: 156

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Balfé, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Daul, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Foster, Goodwill, Grosch, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Langenhagen, Nicholson, Niebler, Nordmann, Parish, Peijs, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Stevenson, Sturdy, Tannock, Wijkman

PSE: Berger, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Murphy, Napolitano, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Weiler, Whitehead

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Κατά: 315

EDD: Abitbol, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Thors

NI: Berthu, Hager, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Ceyhun, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Napoletano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 9

GUE/NGL: Seppänen

NI: Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Varela Suanzes-Carpegna

Έκθεση Holmes A5-0307/2002
τροπολογία 11

Υπέρ: 82

EDD: Titford

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Watson

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vatanen

PSE: Adam, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Gill, Görlach, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudgton, MacCormick, Maes, Wynn

Κατά: 396

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 6

NI: Borghezio, Cappato, Dillen, Dupuis, Turco, Vanhecke

Έκθεση Holmes A5-0307/2002 τροπολογία 13

Υπέρ: 339

EDD: Titford

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Näir, Puerta, Scarbonchi, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan,

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Wyn

Κατά: 123

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Fleisch, Gasoliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Cocilovo, Hernández Mollar, Langen, Vatanen, Zacharakis, Zappalà

PSE: Andersson, Duhamel, Färm, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Hulthén, Iivari, Karlsson, Linkohr, Martin Hans-Peter, Piecyk, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Lancker

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Αποχές: 25

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Thors, Watson

NI: Cappato, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Chichester, Foster, Parish

PSE: Dehousse, Westendorp y Cabeza

Έκθεση Bastos A5-0313/2002

παράγραφος 14, 2ο μέρος

Υπέρ: 411

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 50

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Titford

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Medina Ortega, Terrón i Cusi

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

Αποχές: 20

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Cappato, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Turco

PPE-DE: Konrad

Έκθεση Bastos A5-0313/2002**παράγραφος 15****Υπέρ: 424**

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli,

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 48

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Titford

NI: Cappato, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Wuermeling

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Turchi

Αποχές: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Konrad

Έκθεση Bastos A5-0313/2002**αιτιολογική σκέψη E****Υπέρ: 409**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 52**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz**NI:** Cappato, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock

PSE: Zimeray

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Αποχές: 14**EDD:** Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

NI: Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Έκθεση Bastos A5-0313/2002

ψηφίσμα

Υπέρ: 390

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Dary, Scarbonchi

NI: Garaud, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Κατά: 22**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Turco**Verts/ALE:** Lipietz**Αποχές: 65****ELDR:** Lynne**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Borghezio, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke**PPE-DE:** Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani**B5-0520/2002 – ΚΨ – Ακτή Ελεφαντοστού****ψήφισμα****Υπέρ: 405****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Raymond**ELDR:** Martelli, Vermeer**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Berthu, Cappato, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 7

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Dehousse

UEN: Caullery, Marchiani

Αποχές: 51

EDD: Coûteaux

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Sylla, Vachetta

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen

PPE-DE: Nicholson

Έκθεση Bösch A5-0283/2002

παράγραφος 2

Υπέρ: 426

EDD: Abitbol, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Näir, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Queiró, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudgton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wyn

Katá: 32**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond**NI:** Berthu, Cappato, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Souchet**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Gahrton, Lucas, Schörling, Voggenhuber, Wuori**Αποχές: 11****GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Dillen, Garaud, Vanhecke

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

PSE: Dehousse

UEN: Berlato

Verts/ALE: Ahern, Hautala, Rod

Έκθεση Bösch A5-0283/2002

τροπολογία 1

Υπέρ: 252

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Costa Raffaele, Ferrer, Florenz, Grosch, Hermange, Marques, Oostlander, Wuermeling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carrero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Queiró, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 185

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu

NI: Hager

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulranges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen,

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Turchi

Αποχές: 10

ELDR: Clegg

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2002)0455

Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (COM(2002)436 – C5-0401/2002 – 2002/0192(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2002)436),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 308 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0401/2002),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0317/2002),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Αιτιολογική αναφορά 1α (νέα)

έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2666/2000 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ και, ιδίως, το άρθρο 6, παράγραφος 4, του ως άνω κανονισμού,

⁽¹⁾ ΕΕ L 306 της 7.12.2000, σ. 1.

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) η χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας είναι συμπληρωματική εκείνης που χορηγείται με το πρόγραμμα CARDS, βάσει των όρων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2666/2000 του Συμβουλίου·

Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

(12α) η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή πρέπει να είναι αποτελεσματική, να εκτελείται ορθά και να ανταποκρίνεται στους στόχους της μεταρρύθμισης της εξωτερικής βοήθειας·

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 4

Άρθρο 2, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Οι κατά την παράγραφο 1 όροι οικονομικής πολιτικής που συνοδεύουν την παρούσα συνδρομή πρέπει να είναι επίσης συμβατοί με τον μηχανισμό παρακολούθησης και τις οικονομικές ανάγκες που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2666/2000.

P5_TA(2002)0456

Συμπληρωματική μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(2002)437 – C5-0402/2002 – 2002/0193(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2002)437),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 308 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0402/2002),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0318/2002),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Αιτιολογική αναφορά 1α (νέα)

έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2666/2000 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ και, ιδίως, το άρθρο 6, παράγραφος 4, του ως άνω κανονισμού,

⁽¹⁾ ΕΕ L 306 της 7.12.2000, σ. 1.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) η χρηματοδοτική συνδρομή από την Κοινότητα θα αποτελέσει αποφασιστικό παράγοντα για την προσέγγιση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Κοινότητας· η Κοινότητα έχει ήδη χορηγήσει μακροοικονομική χρηματοδοτική υποστήριξη στη Βοσνία Ερζεγοβίνη·

(5) η χρηματοδοτική συνδρομή από την Κοινότητα θα αποτελέσει αποφασιστικό παράγοντα για την προσέγγιση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Κοινότητας· η Κοινότητα έχει ήδη χορηγήσει, **το 1999**, μακροοικονομική χρηματοδοτική υποστήριξη **ύψους 60 εκατ. ευρώ** στη Βοσνία Ερζεγοβίνη·

Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) η χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας είναι συμπληρωματική εκείνης που χορηγείται με το πρόγραμμα CARDS, βάσει των όρων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2666/2000 του Συμβουλίου·

Τροπολογία 4

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

(12α) η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή πρέπει να είναι αποτελεσματική, να εκτελείται ορθά και να ανταποκρίνεται στους στόχους της μεταρρύθμισης της εξωτερικής βοήθειας·

Τροπολογία 5

Άρθρο 2, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Οι κατά την παράγραφο 1 όροι οικονομικής πολιτικής που συνοδεύουν την παρούσα συνδρομή πρέπει να είναι επίσης συμβατοί με τον μηχανισμό παρακολούθησης και τις οικονομικές ανάγκες που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2666/2000.

P5_TA(2002)0457

Δραστηριότητες αξιολόγησης στις οποίες προβαίνει η Επιτροπή

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις δραστηριότητες αξιολόγησης στις οποίες προβαίνει η Επιτροπή (2002/2131(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 274 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 2 του Δημοσιονομικού Κανονισμού του Γενικού Προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2333/95 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την ετήσια επισκόπηση αξιολόγησης για τα έτη 2001 (SEC(2002)337) ⁽²⁾, 2000 (SEC(2001)152) ⁽³⁾, 1999 ⁽⁴⁾ και 1998 ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 7.10.1995, σ. 1.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2001_en.pdf.

⁽³⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2000_en.pdf.

⁽⁴⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review99_en.pdf.

⁽⁵⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review98_en.pdf.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Συγκεκριμένα μέτρα προς την εφαρμογή βελτίστης πρακτικής σε ολόκληρη την Επιτροπή» της 8ης Μαΐου 1996 (SEC(1996)659) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Συνετότερες δαπάνες: υλοποίηση της πολιτικής αξιολόγησης της Επιτροπής» (SEC(1999)69/4) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το μνημόνιο της Επιτρόπου Schreyer προς την Επιτροπή με θέμα την πολιτική αξιολόγησης που ακολουθεί η Επιτροπή και τις σχετικές δραστηριότητες το 1999 και το 2000 ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της κ. Schreyer κατόπιν συμφωνίας του κ. Kinnock και του Προέδρου προς την Επιτροπή με τίτλο «Εστίαση στα αποτελέσματα: ενίσχυση της αξιολόγησης των δραστηριοτήτων της Επιτροπής» (SEC(2000)1051) ⁽⁴⁾
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη της έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0284/2002),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη και ο Δημοσιονομικός Κανονισμός ζητούν από την Επιτροπή να τηρεί τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης κατά την εκπόνηση και εκτέλεση προγραμμάτων που συνεπάγονται δαπάνες για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η με μέλημα την επίτευξη αποτελεσμάτων διαχείριση του δημοσίου τομέα καθιστά απαραίτητη μία αποτελεσματική και ανεξάρτητη λειτουργία αξιολόγησης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας SEM 2000, η Επιτροπή ενέκρινε τον Μάιο 1996 πολιτική συστηματικής αξιολόγησης των προγραμμάτων και δράσεων που ενέχουν δαπάνες ΕΕ,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συγκεκριμένη πολιτική εδράζεται μεταξύ άλλων στις εξής γενικές αρχές:
- οι επιχειρησιακές υπηρεσίες φέρουν την ευθύνη για την αξιολόγηση των προγραμμάτων τους,
 - οι επιχειρησιακές υπηρεσίες καταρτίζουν ετήσιο σχέδιο αξιολόγησης,
 - οι επί ετησίας βάσεως χρηματοδοτούμενες δράσεις αξιολογούνται τουλάχιστον ανά εξαετία· τα πολυετή προγράμματα αποτελούν αντικείμενο αξιολόγησης στα μέσα της περιόδου ισχύος τους και εκ των υστέρων,
 - οι εκθέσεις αξιολόγησης τίθενται στη διάθεση των ενδιαφερομένων αρκετό χρόνο πριν από την έγκριση των προτάσεων τις οποίες αποσκοπείται να επηρεάσουν,
 - το Σώμα των Επιτρόπων λαμβάνει υπόψη το Ετήσιο Πρόγραμμα Αξιολόγησης,
 - η ΓΔ Λογιστικού Ελέγχου προβαίνει σε τακτική ανασκόπηση των οργανωτικών σχημάτων και συστημάτων που έχουν θεσπίσει οι ΓΔ για τη διενέργεια αξιολόγησης και αναφέρει στο Σώμα σχετικά ⁽⁵⁾,
1. είναι πεπεισμένο ότι ένα εκ των σημαντικότερων καθηκόντων των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ενώσεως είναι να ανταποκρίνονται αποτελεσματικά στο αίτημα των Ευρωπαίων φορολογουμένων για σαφήνεια, ανοικτό χαρακτήρα και διαφάνεια σε σχέση με τη χρήση των συνεισφορών τους στον προϋπολογισμό της ΕΕ·
 2. συμμερίζεται πλήρως την άποψη ότι η συστηματική αξιολόγηση αποτελεί πρωταρχικό εργαλείο για να εξασφαλίζεται αξιοποίηση του χρήματος που δαπανάται από τον προϋπολογισμό της ΕΕ·
 3. πιστεύει ότι η ποιότητα των πληροφοριών επηρεάζει αφ' ενός το πόσο χρήσιμες είναι οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται και αφ' ετέρου την εικόνα των πληροφοριών που σχηματίζει ο δικαιούχος·
 4. χαιρετίζει και αναγνωρίζει τις προσπάθειες που καταβάλλει η Επιτροπή για να αναπτύξει γενικότερη πολιτική αξιολόγησης εντός του θεσμικού οργάνου·
 5. καλεί την Επιτροπή να ακολουθήσει αυστηρά κριτήρια για την ανάλυση κόστους-ωφέλειας όταν ζητεί εκθέσεις αξιολόγησης, αποτρέποντας τον πολλαπλασιασμό τους, ιδίως όταν πρόκειται για έργα πολύ μικρής κλίμακας·

⁽¹⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/communications/communication96_en.htm.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/communications/communication99_en.htm.

⁽³⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/communications/memorandum2000_en.htm.

⁽⁴⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/sec20001051_en.pdf.

⁽⁵⁾ Παράρτημα 1 στο SEC(2000)1051.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Καταμερισμός ευθυνών

6. σημειώνει την εν ισχύ πρακτική αξιολόγησης εντός της Επιτροπής, σύμφωνα με την οποία οι επιχειρησιακού χαρακτήρα ΓΔ και Υπηρεσίες φέρουν την ευθύνη για την τακτική αξιολόγηση των προγραμμάτων τους και την οργάνωση της ικανότητας σχεδιασμού και διαχείρισης των αξιολογήσεων στον τομέα τους·
7. σημειώνει επίσης ότι η παροχή υποστήριξης και ο συντονισμός έχει ανατεθεί στις κεντρικές υπηρεσίες, τη ΓΔ Προϋπολογισμού και τη Γενική Γραμματεία·
8. αναγνωρίζει ότι αυτός ο καταμερισμός ευθυνών είναι σύμφωνος με τη γενική μεταρρυθμιστική τάση που επικρατεί στην Επιτροπή, επιδίωξη της οποίας είναι να δοθούν περισσότερες ευθύνες στους Γενικούς Διευθυντές·
9. θεωρεί ωστόσο ότι μπορεί και να υπάρχουν λόγοι για να δοθεί στις κεντρικές υπηρεσίες μεγαλύτερο δικαίωμα λόγου στον καθορισμό προτεραιοτήτων για το ετήσιο πρόγραμμα αξιολόγησης και στην ανάπτυξη συστήματος με σκοπό μια όσο το δυνατόν μεγαλύτερη δυνατότητα σύγκρισης των εκθέσεων και των αποτελεσμάτων τους σε διάφορα επίπεδα υλοποίησης· θα ήθελε να έχει τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου επί αυτού του θέματος·
10. καλεί την Επιτροπή να αξιοποιήσει περαιτέρω την προσπάθεια αξιολόγησης που καταβάλλει μέσω μιας αυξημένης προσπάθειας συντονισμού, η οποία θα μπορούσε ιδίως να αναπτυχθεί μέσω τακτικών ενημερώσεων, σε μηνιαία βάση, όλων των εκθέσεων αξιολόγησης που έχουν ολοκληρωθεί, προγραμματισθεί ή βρίσκονται στο στάδιο της εκπόνησης·
11. θεωρεί ότι η αξιολόγηση αποτελεί σύννηδες και συστηματικό καθήκον της Επιτροπής καθώς και των άλλων θεσμικών οργάνων· εν τούτοις, είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν εξωτερικές αξιολογήσεις κάθε φορά που τούτο κρίνεται απαραίτητο, κατά περίπτωση· η ανεξαρτησία του επιλεγέντος αξιολογητή, σε σχέση με τα ευρωπαϊκά όργανα, είναι ουσιαστικό στοιχείο αυτών των αξιολογήσεων· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να θέσει τέρμα στην πρακτική της σύναψης των αποκαλούμενων «συμβάσεων -πλαισίων» και να επανεκτιμήσει τη λογική της συνέχισής τους·

Καλύτερη ενσωμάτωση στη διαδικασία λήψεως αποφάσεων

12. φρονεί ότι ο κύριος ρόλος της διαδικασίας αξιολόγησης είναι η στήριξη της ανάπτυξης πολιτικής και η βελτίωση της αποτελεσματικότητας των δραστηριοτήτων· πιστεύει ταυτοχρόνως ότι η μεγαλύτερη δυσκολία έγκειται στην ενσωμάτωση των διαπιστώσεων στις οποίες καταλήγει η αξιολόγηση στην μελλοντική πολιτική, στους προσανατολισμούς για τον προϋπολογισμό και στην κατανομή των πόρων·
13. καλεί την Επιτροπή να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει περαιτέρω βελτίωση της ποιότητας της αξιολόγησης και να τονώσει την εσωτερική ανατροφοδότηση των εκθέσεων αξιολόγησης και, κατ' επέκταση, τη χρησιμότητά τους για την διαμόρφωση και υλοποίηση προγραμμάτων· χαιρετίζει την ανάπτυξη του εκ των προτέρων προγραμματισμού των αξιολογήσεων ως μέσου βελτίωσης των διαδικασιών αναθεώρησης των διαφόρων πολιτικών·
14. καλεί την Επιτροπή να τονώσει τον ρόλο που διαδραματίζει η αξιολόγηση στο πλαίσιο της διαχείρισης βάσει δραστηριοτήτων (ABM) ώστε να ενισχυθεί η σύνδεση των διαπιστώσεων στις οποίες καταλήγει η αξιολόγηση με τη διαδικασία λήψεως αποφάσεων περί προτεραιοτήτων πολιτικής και την αντίστοιχη χορήγηση πόρων·
15. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει εάν εντός της Επιτροπής η συζήτηση για τις μεζόνος σημασίας εκθέσεις αξιολόγησης διεξάγεται στο κατάλληλο επίπεδο· θεωρεί απαραίτητο να συζητώνται στην αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή τα αποτελέσματα των αποφασιστικής σημασίας αξιολογήσεων, τόσο σε περιπτώσεις που προβλέπονται αλλαγές στην αντίστοιχη πολιτική όσο και όταν δεν οφείλονται σε παράγοντες σχετικούς με την διάθεση πόρων και μπορεί να απαιτείται πολιτικός διάλογος·
16. επισημαίνει μια σειρά τομέων για τους οποίους διατυπώθηκαν σοβαρές επικρίσεις, όπως είναι ο τομέας της απόσυρσης αροτραίων γαιών από την καλλιέργεια, οι διεθνείς αλιευτικές συμφωνίες, η συνεργασία με την Ασία και τη Λατινική Αμερική και η βοήθεια της ΕΕ προς τις δομές των ΜΚΟ· αναμένει από την Επιτροπή να λάβει υπόψη αυτές τις επικρίσεις κατά τις τρέχουσες αναθεωρήσεις της ακολουθούμενης σε αυτούς τους τομείς πολιτικής·

Επαναλαμβανόμενες διαπιστώσεις

17. καλεί την Επιτροπή να αποφύγει την επανάληψη στις διάφορες εκθέσεις αξιολόγησης που εκπονεί τις ίδιες τυποποιημένες εκφράσεις γενικών στόχων, αλλά να διατυπώνει σαφείς και συγκεκριμένες παρατηρήσεις και προτάσεις· καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει μια πιο ευανάγνωστη και πιο συγκεκριμένη ετήσια επισκόπηση αξιολόγησης για το 2002 από εκείνην του 2001·

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

18. σημειώνει με ανησυχία ότι διαφορετικοί αξιολογητές σε διαφορετικούς τομείς πολιτικής επαναλαμβάνουν από ετών παρόμοιες επικρίσεις⁽¹⁾, όπως είναι υπερβολικός διοικητικός φόρτος επί των δικαιούχων, πολύπλοκες διαδικασίες, έλλειψη σαφούς στρατηγικής και σαφών στόχων, έλλειψη εσωτερικής συνοχής μεταξύ παρεμβάσεων και έλλειψη αποτελεσματικότητας·

19. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε περαιτέρω ανάλυση του όλου πλαισίου και των λόγων που οδηγούν σε αυτή την κατ' επανάληψη διατύπωση επικρίσεων και να περιλάβει τα συμπεράσματά της στην προσεχή επισκόπηση αξιολόγησης·

20. επισημαίνει ότι χρήσιμο είναι εκείνο το σύστημα αξιολόγησης που έχει τη δυνατότητα ταχείας αντίδρασης· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει εάν πρέπει να βελτιωθεί η ικανότητά της να αντιδρά στις διαπιστώσεις στις οποίες καταλήγει η αξιολόγηση και να προβαίνει σύμφωνα με αυτές και στη δέουσα χρονική στιγμή σε αναθεώρηση των πολιτικών που ακολουθεί·

21. επισημαίνει ότι οι ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ενώ εστιάζουν την προσοχή τους σε μια αξιολόγηση των προγραμμάτων βάσει λογιστικού ελέγχου, συχνά εξισώνουν τις επικρίσεις για την επιχειρησιακή αποτελεσματικότητα και την διαχείριση του προϋπολογισμού και επομένως μπορούν να ληφθούν υπόψη στις επισκοπήσεις αξιολόγησης· προτρέπει να χρησιμοποιούνται οι δύο διαδικασίες με συμπληρωματικό τρόπο ώστε να εξαλειφθούν οι σπατάλες και η αναποτελεσματική χρήση των πόρων·

Διαφάνεια και ανοικτός χαρακτήρας

22. συγχαίρει την Επιτροπή για την ισοθέση αξιολόγησης, η οποία με επιτυχή διευθέτηση παρουσιάζει σημαντικά έγγραφα και δυνατότητα σύνδεσης με άλλες ιστοθέσεις αξιολόγησης· καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να αναπτύσσει αυτή τη διάδοση πληροφοριών σχετικά με τις δραστηριότητες αξιολόγησης με τακτική επικαιροποίηση του περιεχομένου·

23. χαιρετίζει το ότι, δίδοντας συνέχεια σε αίτημα του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή θα διαβιβάζει στην αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου λεπτομερή στοιχεία περί των επικείμενων εκθέσεων αξιολόγησης δύο φορές κατ' έτος, κατά προτίμηση τον Ιανουάριο και τον Ιούλιο·

24. επισημαίνει ότι οι περισσότερες εκθέσεις αξιολόγησης δημοσιοποιούνται στις ιστοθέσεις των επί μέρους Γενικών Διευθύνσεων· εκφράζει τη λύπη του όμως διότι η αρμόδια επιτροπή του δεν ενημερώνεται απ' ευθείας όταν οι εκθέσεις αυτές λαμβάνουν την τελική μορφή τους· παροτρύνει την Επιτροπή να εξεύρει τρόπο να το ενημερώνει σχετικά·

25. επισημαίνει με ανησυχία τον υψηλό αριθμό μη διαθέσιμων εκθέσεων αξιολόγησης που απαριθμούνται στην ετήσια επισκόπηση αξιολόγησης για το 2001· επισημαίνει ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1049/2001⁽²⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα, μόνον σε εξαιρετικές περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4, είναι δυνατό να προβληθεί άρνηση για τη δημοσιοποίηση εγγράφων της Επιτροπής· καλεί την Επιτροπή να αιτιολογήσει, για κάθε περίπτωση ξεχωριστά, με βάση τις ειδικές διατάξεις του άρθρου 4, τους λόγους της άρνησης για τη δημοσιοποίηση των εκθέσεων·

26. θεωρεί το γεγονός ότι οι εκ των προτέρων αξιολογήσεις σε ορισμένους τομείς «υψηλού κινδύνου», όπως τα διαρθρωτικά ταμεία και οι εξωτερικές δράσεις που εκπονούνται από εθνικές ή περιφερειακές αρχές και διευθυντές έργων, αποτελούν πιθανόν αδύναμο κρίκο της διαδικασίας αξιολόγησης εφόσον, συχνά, οι ανωτέρω έχουν επενδεδυμένα συμφέροντα για τη συνέχιση του προγράμματος ή του έργου· ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τους απαραίτητους τρόπους και τα μέσα για τη διεξαγωγή ανεξάρτητων αξιολογήσεων όλων των βασικών κοινωνικών προγραμμάτων, τουλάχιστον μία φορά κατά τη περίοδο ισχύος τους, και να διαβιβάζει τα αποτελέσματα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

*

* *

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

(¹) βλ. http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2001_en.pdf, σ. 8
http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2000_en.pdf, σ. 6
http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review99_en.pdf, σ. 7.

(²) ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

P5_TA(2002)0458

Χρηματοδοτική συνδρομή υπέρ των ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο: Πρωτοβουλία για την ανάπτυξη και την απασχόληση — μέτρα χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ των καινοτόμων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης (2001/2242(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(2002)345),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με την εταιρική κοινωνική ευθύνη — συνεισφορά των επιχειρήσεων στη βιώσιμη ανάπτυξη (COM(2002)347),
 - έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με την εφαρμογή των χρηματοδοτικών μέσων του πολυετούς προγράμματος⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 2, και το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0304/2002),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξαιρετική σημασία της προώθησης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) και, γενικότερα, της θέσπισης κανονιστικού πλαισίου ευνοϊκού για τις επενδύσεις, την καινοτομία και το επιχειρηματικό πνεύμα επιβεβαιώθηκε με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας στις 23 και 24 Μαρτίου 2000, και στη συνέχεια, εκ νέου, της Βαρκελώνης, στις 15 και 16 Μαρτίου 2002,
- B. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σάντα Μαρία ντα Φέιρα, στις 19 και 20 Ιουνίου 2000, ενέκρινε Ευρωπαϊκό Χάρτη για τις μικρές επιχειρήσεις και ότι η πλειονότητα των κυβερνήσεων των υποψηφίων για ένταξη χωρών ενέκρινε επίσης τον Χάρτη, προκειμένου να αποτελέσει στις χώρες αυτές τη βάση για την πολιτική ανάπτυξης των μικρών επιχειρήσεων,
- Γ. εκτιμώντας ότι οι πολύ μικρές επιχειρήσεις συνιστούν βασική πολιτική προτεραιότητα και θα πρέπει να αντιπροσωπεύουν πολύ μεγαλύτερο ποσοστό των ΜΜΕ που αντλούν οφέλη από τα χρηματοδοτικά μέσα της ΕΕ,
- Δ. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης, στις 21 και 22 Ιουνίου 2002, αναγνώρισε ότι η πρόσφατη επιβράδυνση της οικονομικής δραστηριότητας έφθασε στο τέλος της και ότι το γεγονός αυτό θα ενισχύσει την ανάκαμψη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας,
- Ε. εκτιμώντας ότι οι ΜΜΕ αποτελούν καθοριστικούς παράγοντες για την υλοποίηση των αξόνων της βιώσιμης και κοινωνικής ανάπτυξης που αποτελεί κεντρικό στόχο του σχεδίου δράσης eEurope 2005,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι ΜΜΕ δε γνωρίζουν πάντα τις δυνατότητες που προσφέρουν τα χρηματοδοτικά μέσα και η στήριξη που προβλέπεται σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την ενίσχυση των δραστηριοτήτων τους,
- Ζ. εκτιμώντας ότι οι ΜΜΕ, σε περίπτωση που υποστούν οικονομική ζημία από απρόβλεπτα φυσικά φαινόμενα, πρέπει να έχουν άμεση πρόσβαση, με απλές και μη γραφειοκρατικές διαδικασίες, σε χρηματοδοτικούς πόρους από υπάρχοντα ειδικά πιστοδοτικά προγράμματα (όπως για παράδειγμα τα προγράμματα της ΕΤΕΠ) για τη στήριξη της δραστηριότητάς τους και τη διατήρηση των θέσεων εργασίας,
- Η. εκτιμώντας ότι μεταξύ των ΜΜΕ της ΕΕ και των ΗΠΑ υπάρχει χάσμα σε ό,τι αφορά την πρόσβασή τους σε κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου, με αποτέλεσμα να περιορίζεται η συμμετοχή των ΜΜΕ της ΕΕ στην παγκόσμια οικονομία, και ότι υπάρχουν διαφορές μεταξύ των ΜΜΕ που επωφελούνται από τα τρία χρηματοδοτικά μέσα στα κράτη μέλη, με αποτέλεσμα να δημιουργείται κίνδυνος αποδυνάμωσης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής εντός της ΕΕ,

(¹) Εσωτερικό έγγραφο της Επιτροπής μόνον (C(2001)3973).

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- Θ. εκτιμώντας ότι οι τράπεζες δεν έδειξαν πάντοτε ενδιαφέρον να ενεργούν ως ενδιάμεσοι οργανισμοί μεταξύ του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) και των ΜΜΕ, στο πλαίσιο του Μηχανισμού Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ, με αποτέλεσμα να ζημιώνονται ιδίως οι ΜΜΕ που αναπτύσσουν τις δραστηριότητές τους σε περιοχές της ΕΕ με χαμηλότερο κατά κεφαλήν εισόδημα,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Πρωτοβουλία για την Ανάπτυξη και την Απασχόληση ξεκίνησε το 1998 ως πολυετές πρόγραμμα, με έναυσμα την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να διαθέσει αρχικό ποσό ύψους 420 εκατ. ευρώ για τον σκοπό αυτόν,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση 2000/819/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με πολυετές πρόγραμμα για τις επιχειρήσεις και την επιχειρηματικότητα, ιδίως για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (2001-2005) ⁽¹⁾, ενίσχυσε, με νέα νομική βάση, τα χρηματοδοτικά μέσα της Πρωτοβουλίας για την Ανάπτυξη και την Απασχόληση και το πολυετές πρόγραμμα για τις επιχειρήσεις και την επιχειρηματικότητα και ειδικότερα εισήγαγε τη νέα δράση «Αρχικά ίδια κεφάλαια»,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι καμία από τις αποφάσεις αυτές δεν αποτέλεσε αντικείμενο προηγούμενης διαβούλευσης με το Κοινοβούλιο ούτε διαβιβάστηκε εκ των υστέρων στο Κοινοβούλιο, μέχρι την ημερομηνία δημοσίευσης της έκθεσης της Επιτροπής για το εν λόγω έτος,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αρχική απόφαση 98/347/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, για μέτρα χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ των καινοτόμων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης — Πρωτοβουλία για την ανάπτυξη και την απασχόληση ⁽²⁾ όριζε σαφώς ότι θα θεσπιζόνταν κατάλληλες ρυθμίσεις, ώστε να δοθεί στο Ελεγκτικό Συνέδριο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η δυνατότητα να ασκήσει την αποστολή του και να ελέγξει τον σύννομο χαρακτήρα των πληρωμών,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο απέστειλε, στις 10 Ιουλίου 2001, έγγραφο ελέγχου προς την Επιτροπή, κατόπιν αποστολών ελέγχου, που πραγματοποιήθηκαν σε τρία κράτη μέλη, σε πέντε ταμεία κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών που αφορούν τον Μηχανισμό Εκκίνησης του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού για τις Τεχνολογίες (ΕΜΤ),
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο απέστειλε, στις 25 Ιανουαρίου 2002, έγγραφο ελέγχου προς την Επιτροπή, κατόπιν αποστολών σε έξι κράτη μέλη, σε εννέα ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς φορείς, όσον αφορά τον Μηχανισμό Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κανένα από τα έγγραφα αυτά δεν τέθηκε στη διάθεση του Κοινοβουλίου, παρά το γεγονός ότι η ανάγκη τέτοιων δραστηριοτήτων ελέγχου είχε τονιστεί σε δύο προγενέστερα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου, της 16ης Ιανουαρίου 2001 ⁽³⁾ και της 11ης Δεκεμβρίου 2001 ⁽⁴⁾,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην έκθεση της Επιτροπής για το 1999 αναφερόταν ότι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) υπολόγιζε ότι ο Μηχανισμός Εκκίνησης του ΕΜΤ θα περιλάμβανε 25-30 ταμεία κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών και από τα δεκαπέντε κράτη μέλη,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Γαλλία και η Γερμανία εξακολουθούν να αντιπροσωπεύουν περίπου το 40 % της χρησιμοποίησης των επενδύσεων τόσο του Μηχανισμού Εκκίνησης του ΕΜΤ όσο και του Μηχανισμού Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 2, της απόφασης 98/347/ΕΚ του Συμβουλίου, η Επιτροπή θα πρέπει να παράσχει αξιολόγηση του προγράμματος έως τα τέλη Μαΐου του έτους 2002, ιδίως όσον αφορά τη συνολική χρησιμοποίησή του, τις άμεσες επιπτώσεις του στη δημιουργία απασχόλησης και τις προοπτικές για τη δημιουργία απασχόλησης μακροπρόθεσμα,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο συνολικός αριθμός των ΜΜΕ που επωφελούνται από τον Μηχανισμό Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ διπλασιάστηκε φτάνοντας τις 92 408 το 2001 έναντι 40 778 το 2000 και 7 223 το προηγούμενο έτος, και λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι οι εν λόγω ΜΜΕ προβλέπουν σήμερα αύξηση της απασχόλησης κατά 111 378 θέσεις εργασίας εντός δύο ετών,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι με το προαναφερθέν ψήφισμά του, της 11ης Δεκεμβρίου 2001, το Κοινοβούλιο διαπίστωσε ότι, ενώ το 15 % των ΜΜΕ που είναι δικαιούχοι του Μηχανισμού Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ έλαβαν το 1999 προληπτική χρηματοδότηση πριν τη σύστασή τους το 2000, το σύνολο των επιχειρήσεων αυτών εκτός από έξι (δηλαδή 2 269) βρίσκονταν στην Γαλλία και τη Γερμανία, ενώ στην έκθεση αναφερόταν επίσης ότι η επιτυχία τους άξιζε να αναλυθεί περαιτέρω στην επόμενη έκθεση της Επιτροπής,

⁽¹⁾ ΕΕ L 333 της 29.12.2000, σ. 84.⁽²⁾ ΕΕ L 155 της 29.5.1998, σ. 43.⁽³⁾ ΕΕ C 262 της 18.9.2001, σ. 71.⁽⁴⁾ ΕΕ C 177 E της 25.7.2002, σ. 72.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Μηχανισμός Εκκίνησης του EMT κατέγραψε πραγματική αύξηση των θέσεων εργασίας κατά 858 στις εν λόγω ΜΜΕ στις οποίες έγιναν επενδύσεις πριν από τα τέλη του 2000, δηλαδή σημειώθηκε ετήσια αύξηση 20 %,
- ΚΓ. εκτιμώντας ότι οι ΜΜΕ του τομέα τεχνολογιών αιχμής συνιστούν το 88 % του συνόλου των ΜΜΕ οι οποίες αυτή τη στιγμή περιλαμβάνονται στο χαρτοφυλάκιο των ταμείων κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών,
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρόγραμμα Κοινή Ευρωπαϊκή Επιχείρηση (Joint European Venture — JEV) υπό την σημερινή μορφή του αποδείχτηκε μικρού ενδιαφέροντος για τις ΜΜΕ και είχε περιορισμένο αντίκτυπο στην απασχόληση,
- ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι με τα προαναφερθέντα ψηφίσματά του, της 16ης Ιανουαρίου 2001 και της 11ης Δεκεμβρίου 2001, επί των εκθέσεων της Επιτροπής για τα έτη 1999 και 2000, το Κοινοβούλιο ζήτησε οι επόμενες ετήσιες εκθέσεις της Επιτροπής να τίθενται στη διάθεση του Κοινοβουλίου πριν τα τέλη Μαΐου κάθε έτους,
- ΚΣΤ. εκτιμώντας ότι πρόσφατη έρευνα του Ευρωπαϊκού Δικτύου Έρευνας για τις ΜΜΕ (ENSR) σχετικά με τις ΜΜΕ και την κοινωνική και περιβαλλοντική ευθύνη (Observatory of European SMEs 2002, αρ. 4) κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το 50 % των ερευνηθεισών ΜΜΕ αναλαμβάνει κοινωνική και περιβαλλοντική ευθύνη αλλά ότι, στην πράξη, εξακολουθούν ακόμα να υπάρχουν κωλύματα,
1. επαινεί την Επιτροπή διότι εκπόνησε το σχέδιο έκθεσής της για το 2001 έξι εβδομάδες νωρίτερα σε σύγκριση με την έκθεση του 2000, αλλά εκφράζει την δυσανεξία της διότι η επίσημη έκθεση παρουσιάστηκε μόλις την 1η Ιουλίου και επιμένει ότι αυτές οι καθυστερήσεις δεν πρέπει να επαναληφθούν κατά τα προσεχή έτη·
2. επαινεί την Επιτροπή και το ΕΤΑΕ για τη σημαντική πρόοδο που έχει σημειωθεί όσον αφορά την εξέλιξη της χρησιμοποίησης του Μηχανισμού Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ ειδικότερα, καθώς και όσον αφορά την αύξηση της απασχόλησης και την ενίσχυση των προοπτικών απασχόλησης·
3. καλεί να αναληφθεί η δέσμευση ότι ένα αντίγραφο της πληρέστερης αξιολόγησης σχετικά με τον αντίκτυπο της εν λόγω πρωτοβουλίας στην απασχόληση, η οποία προγραμματίζεται να ολοκληρωθεί στα τέλη Μαΐου 2002, καθώς και οποιαδήποτε άλλης σχετικής τεκμηρίωση κατά περίπτωση, θα αποσταλεί αυτομάτως και χωρίς χρονοτριβή στο Κοινοβούλιο προς ενημέρωση·
4. σημειώνει ότι ο Μηχανισμός Εκκίνησης του EMT περιλαμβάνει σήμερα 16 συμβάσεις που υπογράφηκαν από το ΕΤΑΕ, εκ των οποίων μία βρίσκεται ακόμη στο στάδιο της επεξεργασίας, ενώ άλλες συμβάσεις που εγκρίθηκαν κατ' αρχήν απέτυχαν στο στάδιο των τελικών διαπραγματεύσεων· χαιρετίζει την εκ νέου συμμετοχή της Ιταλίας, της Πορτογαλίας και της Αυστρίας, με την οποία επεκτείνεται η κάλυψη σε έντεκα κράτη μέλη, και σημειώνει την προσδοκία του να επιτευχθεί πλήρης κάλυψη και των δεκαπέντε κρατών μελών κατά τη διάρκεια του 2002·
5. σημειώνει το γεγονός ότι υπάρχουν χώρες της ΕΕ που δεν έχουν υποστηριχθεί από τον Μηχανισμό Εκκίνησης του EMT ούτε από τον Μηχανισμό Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ, και καλεί την Επιτροπή να λάβει τα απαραίτητα μέτρα ώστε να εξασφαλισθεί πλήρης γεωγραφική κάλυψη και αποτελεσματική υποστήριξη για τις ΜΜΕ σε όλα τα κράτη μέλη·
6. προσυπογράφει τις αναθεωρήσεις του πολυετούς προγράμματος οι οποίες συμφωνήθηκαν από το Συμβούλιο τον Δεκέμβριο του 2001, παρατηρεί δε με ανησυχία ότι δεν υπήρξε προηγούμενη συζήτηση με το Κοινοβούλιο σχετικά με τις προτάσεις αυτές και επιμένει όσον αφορά την πλήρη αναγνώριση του δικαιώματος του Κοινοβουλίου να συμμετέχει σε κάθε συζήτηση·
7. τονίζει ότι το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να εκπληρώσει πλήρως τα καθήκοντα αναφοράς που έχει επί της εν λόγω πρωτοβουλίας παρά μόνον εάν διαπιστώσει ότι έχει πραγματοποιηθεί επαρκής έλεγχος, και για τον λόγο αυτό θεωρεί ότι είναι λογικό να ζητήσει άμεση πρόσβαση στις επιστολές του Ελεγκτικού Συνεδρίου ώστε να μελετήσει τις εκτιμήσεις του·
8. ζητεί εξηγήσεις σχετικά με τους λόγους για τους οποίους αγνοήθηκε η επίσημη αίτηση του Κοινοβουλίου για περαιτέρω ανάλυση της προληπτικής χρηματοδότησης των ΜΜΕ·
9. σημειώνει ότι ο μηχανισμός εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ προβλέπει εντός δύο ετών αύξηση των εργαζομένων στις δικαιούχες ΜΜΕ στην Ισπανία κατά 25 000, αριθμό που αντιπροσωπεύει αύξηση άνω του 100 % και αποτελεί την κατά πολύ υψηλότερη αύξηση από όλα τα κράτη μέλη, και ζητεί πληρέστερη ανάλυση της εξέλιξης αυτής στην επόμενη έκθεση·
10. ζητεί η επόμενη έκθεση να περιλαμβάνει πληρέστερη ανάλυση των μη εξοφλούμενων δανείων·

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

11. ζητεί στην επόμενη έκθεση να πραγματοποιηθεί πληρέστερη ανάλυση των λόγων για τους οποίους η Γαλλία εξακολουθεί να επωφελείται σε ποσοστό σχεδόν 30 % του συνόλου των επενδύσεων του Μηχανισμού Εκκίνησης του ΕΜΤ·
12. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προσδιορίσει με ποιόν τρόπο θα παρακάμψει την μονομερή προσοχή για τις ΜΜΕ του τομέα τεχνολογιών αιχμής ώστε να μην διατεθούν οι διαθέσιμες πιστώσεις αποκλειστικά σε ΜΜΕ που ασχολούνται με προωθημένη τεχνολογία και με επιχειρησιακές δραστηριότητες που βασίζονται στην τεχνολογία αλλά να δοθούν οι ευκαιρίες για να επωφεληθούν από αυτές οι μικρές βιοτεχνικές, εμπορικές, τουριστικές και άλλες επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων του τριτογενούς τομέα·
13. σημειώνει ότι υφίστανται αμφιβολίες σχετικά με το πρόγραμμα JEV υπό την μορφή που έχει λάβει μέχρι σήμερα, καθώς οι ΜΜΕ που επενδύουν σε άλλα κράτη μέλη προτιμούν να ιδρύουν θυγατρικές παρά μεικτές επιχειρήσεις ή να υπογράφουν συμφωνίες χαλαρής συνεργασίας χωρίς την υποχρέωση δημιουργίας νέου νομικού προσώπου· σημειώνει συνεπώς ότι το πρόγραμμα JEV, ως έχει, δεν είναι πλέον πρόσφορο και καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει νέες προτάσεις, ώστε να δοθεί όσον το δυνατόν μεγαλύτερη ενθάρρυνση στις ΜΜΕ να αναπτύξουν τις επιχειρηματικές τους σχέσεις πέραν των εθνικών συνόρων και, ιδίως, να προωθηθεί η δημιουργία σχέσεων συνεργασίας και να ενισχυθεί η επιχειρηματικότητα στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες·
14. επαναλαμβάνει ότι, με την επικέντρωση σε αρχικά κεφάλαια και σε νεοϊδρυόμενες επιχειρήσεις, άλλοι σημαντικοί τομείς του επιχειρηματικού κύκλου των ΜΜΕ, όπως η τρέχουσα επιχειρηματική ανάπτυξη, η αρχική προσφορά μετοχών με δημόσια εγγραφή ή η μετέπειτα πώληση, εξακολουθούν να μην υποστηρίζονται επαρκώς· ζητεί και πάλι τον έλεγχο των πρωτοβουλιών αυτών και καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δώσει σαφή απάντηση επί του σημείου αυτού·
15. σημειώνει ότι, ενώ στην έκθεση της Επιτροπής για το 2000 προκρινόταν ως σκοπός η επίτευξη των κοινοτικών στόχων για ανάπτυξη και απασχόληση όχι μόνο στα υφιστάμενα κράτη μέλη αλλά και στις υποψήφιες για προσχώρηση χώρες, σκοπός ο οποίος χαιρετίστηκε από το Κοινοβούλιο, η έκθεση του 2001 αναφέρεται ελάχιστα στις υποψήφιες χώρες· ζητεί εν προκειμένω εξηγήσεις, καθώς και την επιβεβαίωση ότι θα επιδειχθεί πρόνοια για τον συγκεκριμένο τομέα κατά το προσεχές έτος·
16. τονίζει τη σημασία της προώθησης των επενδύσεων και του επιχειρηματικού πνεύματος στις υποψήφιες χώρες και καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να λάβει πλήρως υπόψη της την πείρα που συνήγαγε από τα σημερινά μέσα για την προώθηση της απασχόλησης στις ΜΜΕ, προκειμένου να βελτιώσει τα μέσα αυτά και να μπορέσει να τα χρησιμοποιήσει κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες·
17. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει εγκαίρως έκθεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με τις ΜΜΕ και την προώθηση της κοινωνικής ευθύνης·
18. υπενθυμίζει ότι η ισόρροπη πρόσβαση όλων των ευρωπαϊκών ΜΜΕ σε δάνεια αποτελεί ουσιαστική προϋπόθεση για την αποφυγή καθυστερήσεων στην επίτευξη κοινωνικής και οικονομικής συνοχής·
19. υπενθυμίζει ότι ο Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις μικρές επιχειρήσεις προσαρτήθηκε στην απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση του πολυετούς προγράμματος (MAP) για τις επιχειρήσεις και την επιχειρηματικότητα·
20. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να καταστήσουν τον Χάρτη νομικά δεσμευτικό έγγραφο, μέσω επίσημης απόφασης του Συμβουλίου· ελλείψει του νομικού αυτού καθεστώτος, η σημασία του Χάρτη μπορεί να υποβαθμιστεί και να μη σημειωθεί πρόοδος στον συγκεκριμένο τομέα·
21. καλεί τα τραπεζικά συστήματα όλων των κρατών μελών της ΕΕ να πραγματοποιήσουν μεγαλύτερο άνοιγμα προς τις ΜΜΕ, και ιδιαίτερα προς εκείνες που χρεωκόπησαν λόγω απρόβλεπτων φυσικών καταστροφών και βρίσκονται υπό ανασυγκρότηση, και ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν τις τράπεζές τους να αναλάβουν τον ρόλο τους ως ενδιάμεσων οργανισμών στο πλαίσιο του Μηχανισμού εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ, χορηγώντας δάνεια προς τις ΜΜΕ·
22. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να επιλέγουν με ιδιαίτερη προσοχή και με αξιοκρατικά κριτήρια τους ενδιάμεσους φορείς για κάθε χρηματοδοτικό μέσο, οι οποίοι οφείλουν να γνωρίζουν από κοντά τις καταστάσεις που αντιμετωπίζουν οι ΜΜΕ·
23. τονίζει την ανάγκη για προσεκτική εξέταση των ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών οργανισμών, απλούστευση των διαδικασιών χρηματοδότησης και εξάλειψη της γραφειοκρατίας, ώστε να διευκολυνθεί η συμμετοχή των ΜΜΕ σε νέα σχέδια·
24. εφιστά την προσοχή των κρατών μελών στην τάση που επιδεικνύει η δημόσια διοίκηση σε ορισμένα κράτη να θέτει τέτοιους όρους και προϋποθέσεις για την επιλεξιμότητα των ΜΜΕ, ώστε οι εξαιρούμενες να είναι τελικά περισσότερες των επιλέξιμων για συμμετοχή·

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

25. ζητεί από την Επιτροπή και, ιδιαίτερα, από τα κράτη μέλη να ξεκινήσουν εκστρατείες με στόχο να παράσχουν στις ΜΜΕ σαφείς και απλές πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να επωφεληθούν από τα χρηματοδοτικά μέσα της ΕΕ και από οποιεσδήποτε άλλες δυνατότητες προσφέρει η ΕΕ στον τομέα της επιχειρηματικής πρωτοβουλίας·

26. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) και στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

P5_TA(2002)0459

Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων (8094/2/2002 — C5-0268/2002 — 2001/0098(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (8094/2/2002 — C5-0268/2002) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2001)226) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2002)192) ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0297/2002),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 197 E της 20.8.2002, σ. 6.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0039.

⁽³⁾ ΕΕ C 213 E της 31.7.2001, σ. 266.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 203 E της 27. 8.2002, σ. 69.

P5_TC2-COD(2001)0098

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 10 Οκτωβρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 213 E της 31.7.2001, σ. 266 και ΕΕ C 203 E της 27.8.2002, σ. 69.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽²⁾,

αποφασίζοντας σύμφωνα με την διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το άρθρο 6 της Συνθήκης ορίζει ότι οι απαιτήσεις της περιβαλλοντικής προστασίας πρέπει να ενταχθούν στον καθορισμό και την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων.
- (2) Οι φυσικοί πόροι, στον οποίων τη συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση αναφέρεται το άρθρο 174 της Συνθήκης, περιλαμβάνουν προϊόντα πετρελαίου, φυσικό αέριο και στερεά καύσιμα, που αποτελούν ουσιαστικές πηγές ενέργειας αλλά επίσης και τις κύριες πηγές εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.
- (3) Η αυξημένη ενεργειακή απόδοση αποτελεί σημαντικό μέρος της δέσμης των πολιτικών και των μέτρων που απαιτούνται για τη συμμόρφωση με το Πρωτόκολλο του Κιότο, και θα πρέπει να περιλαμβάνεται σε κάθε πολιτικό σχέδιο για την τήρηση των περαιτέρω δεσμεύσεων.
- (4) Η διαχείριση της ενεργειακής ζήτησης είναι σημαντικό εργαλείο που επιτρέπει στην Κοινότητα να επηρεάζει την παγκόσμια αγορά ενέργειας και, ως εκ τούτου, την μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού.
- (5) Με τα συμπεράσματά του της 30ής Μαΐου 2000 και της 5ης Δεκεμβρίου 2000, το Συμβούλιο ενέκρινε το πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας σχετικά με την ενεργειακή απόδοση και ζήτησε τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα των κτιρίων.
- (6) Ο τομέας της κατοικίας και ο τριτογενής τομέας, το μεγαλύτερο μέρος των οποίων είναι κτίρια, αντιπροσωπεύει περισσότερο από το 40 % της τελικής κατανάλωσης ενέργειας στην Κοινότητα και αναπτύσσεται, τάση που πρόκειται να αυξήσει την ενεργειακή του κατανάλωση και, κατά συνέπεια, τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα.
- (7) Η οδηγία 93/76/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, για περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα με τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης (SAVE)⁽⁴⁾, η οποία ορίζει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να καταρτίζουν και εφαρμόζουν προγράμματα και να υποβάλλουν σχετικές εκθέσεις για την ενεργειακή απόδοση στον κτιριακό τομέα, αρχίζει τώρα να εμφανίζει μερικά σημαντικά οφέλη. Πάντως, χρειάζεται συμπληρωματικό νομικό κείμενο για τη θέσπιση πλέον συγκεκριμένων δράσεων με σκοπό την αξιοποίηση του μεγάλου ανεκμετάλλετου δυναμικού εξοικονόμησης ενέργειας και τη μείωση των μεγάλων διαφορών μεταξύ των επιδόσεων των κρατών μελών στον τομέα αυτόν.
- (8) Η οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών⁽⁵⁾, απαιτεί να γίνονται οι δομικές κατασκευές και οι εγκαταστάσεις θέρμανσης, ψύξης και αερισμού κατά τρόπο ώστε η απαιτούμενη κατανάλωση ενέργειας κατά τη χρησιμοποίηση του έργου να είναι χαμηλή, ανάλογα με τα κλιματικά δεδομένα του τόπου αλλά και τους χρήστες.
- (9) Στα μέτρα για την περαιτέρω βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τόσο οι κλιματολογικές όσο και οι τοπικές συνθήκες, καθώς και οι κλιματικές συνθήκες στο εσωτερικό τους και η σχέση κόστους/οφέλους. Τα μέτρα αυτά δεν θα πρέπει να αντιβαίνουν σε άλλες βασικές απαιτήσεις για τα κτίρια, όπως η ευχέρεια πρόσβασης, η αρχή της προφύλαξης και η χρήση για την οποία προορίζεται το κτίριο.
- (10) Η ενεργειακή απόδοση των κτιρίων θα πρέπει να υπολογίζεται με βάση μεθοδολογία που μπορεί να διαφοροποιείται σε περιφερειακό επίπεδο και η οποία περιέχει, εκτός της θερμομόνωσης, και άλλους παράγοντες που διαδραματίζουν ολοένα και περισσότερο σημαντικό ρόλο όπως π.χ. οι εγκαταστάσεις θέρμανσης/κλιματισμού, η εφαρμογή ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και ο σχεδιασμός του κτιρίου. Η κοινή προσέγγιση στη

⁽¹⁾ ΕΕ C 36 της 8.2.2002, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ C 107 της 3.5.2002, σ. 76.

⁽³⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 2002, κοινή θέση του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 2002 (ΕΕ C 197 E της 20.8.2002, σ. 6) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Οκτωβρίου 2002.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 237 της 22.9.1993, σ. 28.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 12. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1).

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

διαδικασία αυτή, που θα εκτελείται από εξειδικευμένους και/ή διαπιστευμένους εμπειρογνώμονες, των οποίων η ανεξαρτησία θα πρέπει να εξασφαλίζεται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, θα συμβάλει στη δημιουργία ισότιμων όρων σε ό,τι αφορά τις προσπάθειες που καταβάλλονται στα κράτη μέλη για εξοικονόμηση ενέργειας στον κτιριακό τομέα και θα εισάγει διαφάνεια για τους υποψήφιους ιδιοκτήτες ή χρήστες αναφορικά με την ενεργειακή απόδοση στην κοινοτική αγορά ακινήτων.

- (11) Η Επιτροπή προτίθεται να αναπτύξει περαιτέρω πρότυπα όπως το EN 832 ή prEN 13790, επίσης όσον αφορά τα συστήματα κλιματισμού και φωτισμού.
- (12) Τα κτίρια έχουν επιπτώσεις στην κατανάλωση ενέργειας μακροπρόθεσμα και συνεπώς τα νέα κτίρια θα πρέπει να ικανοποιούν τις ελάχιστες απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης προσαρμοσμένες στο τοπικό κλίμα. Οι ορθές πρακτικές στον τομέα αυτόν θα πρέπει να αποσκοπούν στην βέλτιστη χρήση των παραγόντων που έχουν σχέση με τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης. Επειδή, εν γένει, δεν έχουν αξιοποιηθεί πλήρως οι δυνατότητες εφαρμογής εναλλακτικών συστημάτων ενεργειακού εφοδιασμού θα πρέπει να εξετασθεί η τεχνική, περιβαλλοντική και οικονομική σκοπιμότητα εναλλακτικών συστημάτων. Τούτο μπορεί να γίνει άπαξ από το οικείο κράτος μέλος με μελέτη που καταρτίζει κατάλογο μέτρων ενεργειακής διατήρησης, για τις μέσες συνθήκες αγοράς, με κριτήρια κόστους/οφέλους. Πριν από την έναρξη της κατασκευής, ενδέχεται να απαιτηθούν ειδικές μελέτες εάν το μέτρο ή τα μέτρα είναι όντως σκόπιμα.
- (13) Οι μεγάλης κλίμακας ανακαίνισεις υφιστάμενων κτιρίων μεγαλύτερων από ένα συγκεκριμένο μέγεθος θα πρέπει να θεωρούνται ευκαιρία για τη λήψη οικονομικών αποδοτικών μέτρων για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης. Πρόκειται για ανακαίνισεις κατά τις οποίες το συνολικό κόστος της ανακαίνισης που αφορά το κέλυφος του κτιρίου και/ή τις εγκαταστάσεις ενέργειας όπως η θέρμανση, η παροχή θερμού ύδατος, ο κλιματισμός, ο αερισμός και ο φωτισμός υπερβαίνει το 25 % της αξίας του κτιρίου, μη συνυπολογιζόμενης της αξίας του οικοπέδου, ή όπου άνω του 25 % του κελύφους του κτιρίου ανακαινίζεται.
- (14) Ωστόσο, η βελτίωση της συνολικής ενεργειακής απόδοσης ενός υφιστάμενου κτιρίου δεν συνεπάγεται αναγκαστικά συνολική ανακαίνισή του αλλά θα μπορούσε να περιορίζεται στα μέρη εκείνα που αφορούν κατ' εσχόλην την ενεργειακή απόδοση του κτιρίου και τα οποία παρουσιάζουν ευνοϊκή σχέση κόστους-οφέλους.
- (15) Οι απαιτήσεις ανακαίνισης για τα υφιστάμενα κτίρια δεν θα πρέπει να αντιβαίνουν στην επιδιωκόμενη λειτουργία, ποιότητα ή χαρακτήρα του κτιρίου· τα επιπλέον έξοδα της ανακαίνισης θα πρέπει να μπορούν να ανακτηθούν σε λογικό χρονικό διάστημα σε σχέση με την αναμενόμενη τεχνική διάρκεια ζωής της επένδυσης με μεγαλύτερη εξοικονόμηση ενέργειας.
- (16) Η πιστοποίηση μπορεί να υποστηρίζεται από προγράμματα για τη διευκόλυνση της ισότιμης πρόσβασης στην βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης, να βασίζεται σε συμφωνίες μεταξύ οργανώσεων των ενδιαφερομένων και σώματος οριζόμενου από το κράτος μέλος, ή ακόμη, να διενεργείται από εταιρίες παροχής υπηρεσιών ενέργειας οι οποίες συμφωνούν να αναλάβουν τις απαραίτητες επενδύσεις. Τα υιοθετούμενα σχέδια θα πρέπει να εσπεύδονται και να ελέγχονται από τα κράτη μέλη, τα οποία θα πρέπει επίσης να διευκολύνουν τη θέσπιση κινήτρων. Στο μέγιστο δυνατό βαθμό, το πιστοποιητικό θα πρέπει να περιγράφει την τρέχουσα ενεργειακή απόδοση του κτιρίου και μπορεί να αναθεωρείται αναλόγως. Τα δημόσια κτίρια και τα κτίρια τα οποία επισκέπτεται συχνά το κοινό θα πρέπει να αποτελέσουν το παράδειγμα στα περιβαλλοντικά και ενεργειακά ζητήματα, και, κατά συνέπεια, θα πρέπει να υπόκεινται σε τακτική ενεργειακή πιστοποίηση. Η δημοσιότητα των πληροφοριών σχετικά με την ενεργειακή απόδοση θα πρέπει να βελτιωθεί με επίδειξη των εν λόγω πιστοποιητικών. Επί πλέον, η ένδειξη των επίσημα συνιστώμενων εσωτερικών θερμοκρασιών, μαζί με τη μετρούμενη πραγματική θερμοκρασία, θα μπορούσαν να αποθαρρύνουν την κακή χρήση των συστημάτων θέρμανσης, κλιματισμού και αερισμού. Τούτο θα συμβάλλει στην αποφυγή άσκοπης χρήσης ενέργειας και στη διασφάλιση άνετων συνθηκών εσωτερικού περιβάλλοντος (θερμοκρασιακή άνεση) σε σχέση με την εξωτερική θερμοκρασία.
- (17) Τα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να χρησιμοποιούν άλλα μέσα/μέτρα που δεν προβλέπει η παρούσα οδηγία, προκειμένου να ενθαρρύνουν τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης. Τα κράτη μέλη οφείλουν να ενθαρρύνουν την καλή διαχείριση της ενέργειας, λαμβάνοντας υπόψη τον βαθμό χρήσης των κτιρίων.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- (18) Τα τελευταία χρόνια παρατηρείται όλο και μεγαλύτερη διάδοση των συσκευών κλιματισμού στις χώρες της Νοτίου Ευρώπης. Τούτο προκαλεί σοβαρά προβλήματα σε ώρες αιχμής φορτίου, με συνέπεια την αύξηση του κόστους της ηλεκτρικής ενέργειας και την διατάραξη της ενεργειακής ισορροπίας στις χώρες αυτές. Θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα σε στρατηγικές που βελτιώνουν τη θερμική συμπεριφορά των κτιρίων το καλοκαίρι. Συγκεκριμένα, θα πρέπει να αναπτυχθούν περισσότερο οι τεχνικές παθητικής ψύξης των κτιρίων, και πρωτίστως εκείνες που συμβάλουν στη βελτίωση της ποιότητας του κλίματος στο εσωτερικό των κτιρίων, καθώς και του μικροκλίματος πέριξ του κτιρίου.
- (19) Η τακτική συντήρηση των λεβήτων και των εγκαταστάσεων κλιματισμού από ειδικευμένο προσωπικό συμβάλλει στη διατήρηση της σωστής τους ρύθμισης σύμφωνα με τα πρότυπα του προϊόντος και διασφαλίζει τη βέλτιστη απόδοση από την άποψη του περιβάλλοντος, της ασφάλειας και της ενέργειας. Η αξιολόγηση από ανεξάρτητο φορέα της συνολικής εγκατάστασης θέρμανσης ενδείκνυται όταν εξετάζεται το ενδεχόμενο αντικατάστασης βάσει της οικονομικής αποδοτικότητας.
- (20) **Η τιμολόγηση, προς τους ενοίκους των κτιρίων, των δαπανών θέρμανσης, κλιματισμού και παροχής ζεστού νερού, υπολογιζόμενων με βάση την πραγματική κατανάλωση, θα μπορούσε να συμβάλει στην εξοικονόμηση ενέργειας στον τομέα της κατοικίας. Οι ένοικοι θα πρέπει να είναι σε θέση να ρυθμίζουν οι ίδιοι την κατανάλωση θέρμανσης και ζεστού νερού που πραγματοποιούν, εφόσον τα μέτρα αυτά είναι οικονομικώς συμφέροντα.**
- (21) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όπως ορίζονται στο άρθρο 5 της Συνθήκης, θα πρέπει να θεσπισθούν σε κοινοτικό επίπεδο γενικές αρχές που θα προβλέπουν σύστημα απαιτήσεων ενεργειακής απόδοσης και τους στόχους του, αλλά η λεπτομερής εφαρμογή θα πρέπει να ανατεθεί στα κράτη μέλη, επιτρέποντας έτσι σε κάθε κράτος μέλος να επιλέξει το καθεστώς που ανταποκρίνεται καλύτερα στην κατάστασή του. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στα ελάχιστα απαιτούμενα για την επίτευξη των στόχων αυτών και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για τον σκοπό αυτό.
- (22) Θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα ταχείας προσαρμογής της μεθοδολογίας υπολογισμού και τακτικής αναθεώρησης εκ μέρους των κρατών μελών των ελάχιστων απαιτήσεων στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων, έχοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο, **μεταξύ άλλων όσον αφορά τις μονωτικές ιδιότητες (ή ποιότητα) των υλικών κατασκευής**, και τις μελλοντικές εξελίξεις στην τυποποίηση.
- (23) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχος

Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων εντός της Κοινότητας λαμβάνοντας υπόψη τις εξωτερικές κλιματολογικές και τις τοπικές συνθήκες, καθώς και τις κλιματικές απαιτήσεις των εσωτερικών χώρων και τη σχέση κόστους/οφέλους.

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει απαιτήσεις που αφορούν:

- α) το γενικό πλαίσιο μιας μεθοδολογίας υπολογισμού της ολοκληρωμένης ενεργειακής απόδοσης κτιρίων,
- β) την εφαρμογή ελάχιστων απαιτήσεων για την ενεργειακή απόδοση των νέων κτιρίων,
- γ) την εφαρμογή ελάχιστων απαιτήσεων για την ενεργειακή απόδοση μεγάλων υφισταμένων κτιρίων στα οποία γίνεται μεγάλης κλίμακας ανακαίνιση,
- δ) την ενεργειακή πιστοποίηση των κτιρίων, και
- ε) την τακτική επιθεώρηση των λεβήτων και των εγκαταστάσεων κλιματισμού κτιρίων και, επί πλέον, αξιολόγηση των εγκαταστάσεων θέρμανσης των οποίων οι λέβητες είναι παλαιότεροι των 15 ετών.

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- 1) «κτίριο» στεγασμένη κατασκευή με τοίχους για την οποία χρησιμοποιείται ενέργεια προς ρύθμιση των εσωτερικών κλιματικών συνθηκών· ο όρος κτίριο δύναται να αφορά το κτίριο στο σύνολό του ή τμήματα του κτιρίου τα οποία έχουν μελετηθεί ή έχουν τροποποιηθεί για να χρησιμοποιούνται χωριστά,
- 2) «ενεργειακή απόδοση κτιρίου» η **ποσότητα ενέργειας που πράγματι καταναλώνεται ή εκτιμάται ως αναγκαία για την ικανοποίηση των διαφόρων αναγκών που συνδέονται με την συνήθη χρήση του κτιρίου, οι οποίες μπορούν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τη θέρμανση, την παροχή ζεστού νερού, την ψύξη, τον εξαερισμό και τον φωτισμό. Η ποσότητα αυτή εκφράζεται με έναν ή περισσότερους αριθμητικούς δείκτες οι οποίοι έχουν υπολογισθεί λαμβάνοντας υπόψη τη μόνωση, τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τα χαρακτηριστικά της εγκατάστασης, το σχεδιασμό και τη θέση σε σχέση με κλιματολογικούς παράγοντες, την έκθεση στον ήλιο και την επίδραση γειτονικών κατασκευών, την παραγωγή ενέργειας του ίδιου του κτιρίου και άλλους παράγοντες που επηρεάζουν την ενεργειακή ζήτηση, στους οποίους περιλαμβάνονται και οι κλιματικές συνθήκες στο εσωτερικό του κτιρίου,**
- 3) «πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης κτιρίου» πιστοποιητικό αναγνωρισμένο από το κράτος μέλος ή νομικό πρόσωπο που αυτό καθορίζει, το οποίο περιλαμβάνει την ενεργειακή απόδοση ενός κτιρίου υπολογιζόμενη σύμφωνα με μεθοδολογία βασισμένη στο γενικό πλαίσιο που παρατίθεται στο Παράρτημα,
- 4) «ΣΠΗΘ (συμπαγωγή ηλεκτρισμού και θερμότητας)» η ταυτόχρονη μετατροπή πρωτογενών καυσίμων σε μηχανική ή ηλεκτρική ενέργεια και θερμότητα, υπό ορισμένα ποιοτικά κριτήρια ενεργειακής απόδοσης,
- 5) «σύστημα κλιματισμού» συνδυασμός όλων των απαιτούμενων κατασκευαστικών στοιχείων για την παροχή μιας μορφής επεξεργασίας του αέρα κατά την οποία ελέγχεται ή μπορεί να ελαττωθεί η θερμοκρασία, ενδεχομένως σε συνδυασμό με τον έλεγχο του αερισμού, της υγρασίας και της καθαρότητας του αέρα,
- 6) «λέβητας» ο συνδυασμός σώματος λέβητα και μονάδας καυστήρα που είναι σχεδιασμένος για να μεταβιβάζει στο νερό τη θερμότητα που παράγεται από την καύση,
- 7) «ωφέλιμη ονομαστική ισχύς (εκφραζόμενη σε kW)» η μέγιστη θερμική ισχύς την οποία αναφέρει και εγγυάται ο κατασκευαστής ως παρεχόμενη κατά τη συνεχή λειτουργία με ταυτόχρονη τήρηση της ωφέλιμης απόδοσης που προσδιορίζεται από τον κατασκευαστή,
- 8) «αντλία θέρμανσης» συσκευή ή εγκατάσταση που εξάγει θερμότητα σε χαμηλή θερμοκρασία από τον αέρα, το ύδωρ ή τη γη και την εισάγει στο κτίριο.

Άρθρο 3

Θέσπιση μεθοδολογίας

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν, σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο, μεθοδολογία υπολογισμού της ενεργειακής απόδοσης κτιρίων βάσει του γενικού πλαισίου το οποίο καθορίζεται στο Παράρτημα. Τα Μέρη 1 και 2 του πλαισίου αυτού προσαρμόζονται στην τεχνική πρόοδο με τη διαδικασία του άρθρου 14, παράγραφος 2, λαμβάνοντας υπόψη τις προδιαγραφές ή τα πρότυπα που εφαρμόζονται στη νομοθεσία των κρατών μελών.

Η μεθοδολογία αυτή θεσπίζεται σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο.

Η ενεργειακή απόδοση ενός κτιρίου εκφράζεται με διαφανή τρόπο και ενδέχεται να περιλαμβάνει δείκτη εκπομπών CO₂.

Άρθρο 4

Καθορισμός των απαιτήσεων ενεργειακής απόδοσης

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να καθοριστούν απαιτήσεις ελάχιστης ενεργειακής απόδοσης, βασισμένες στη μεθοδολογία που αναφέρεται στο άρθρο 3. Κατά τον καθορισμό των απαιτήσεων, τα κράτη μέλη δύναται να διακρίνουν μεταξύ νέων και υφισταμένων κτιρίων και διάφορων κατηγοριών κτιρίων. Στις απαιτήσεις πρέπει να συνεκτιμώνται οι γενικές απαιτήσεις εσωτερικών κλιματικών συνθηκών, προκειμένου να αποφεύγονται ενδεχόμενες

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

αρνητικές επιπτώσεις όπως ο ανεπαρκής αερισμός, καθώς και οι τοπικές συνθήκες, η προβλεπόμενη χρήση και η ηλικία του κτιρίου. Οι απαιτήσεις αναθεωρούνται σε τακτά διαστήματα τα οποία δεν υπερβαίνουν τα 5 έτη και, εάν χρειαστεί, ενημερώνονται προκειμένου να αντικατοπτρίζουν την τεχνική πρόοδο στον τομέα των κτιριακών κατασκευών.

2. Οι απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης εφαρμόζονται σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 6.
3. Τα κράτη μέλη δύνανται να μην καθορίσουν ή να μην εφαρμόσουν τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 για τις εξής κατηγορίες κτιρίων:
 - κτίρια και μνημεία επισήμως προστατευόμενα ως μέρος συγκεκριμένου περιβάλλοντος ή λόγω της ιδιαίτερης αρχιτεκτονικής ή ιστορικής τους αξίας, εφόσον η συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις θα αλλοίωνε απαράδεκτα τον χαρακτήρα ή την εμφάνισή τους,
 - κτίρια χρησιμοποιούμενα ως χώροι λατρείας ή θρησκευτικών δραστηριοτήτων,
 - προσωρινά κτίρια με εκ σχεδιασμού προβλεπόμενη διάρκεια χρήσης το πολύ δύο ετών, βιομηχανικές εγκαταστάσεις, εργαστήρια, αγροτικά κτίρια πλην κατοικιών με χαμηλές ενεργειακές απαιτήσεις και αγροτικά κτίρια πλην κατοικιών τα οποία χρησιμοποιούνται από τομέα καλυπτόμενο από εθνική τομεακή συμφωνία για την ενεργειακή απόδοση,
 - κτίρια κατοικιών τα οποία προβλέπεται να χρησιμοποιούνται λιγότερο από τέσσερις μήνες το χρόνο,
 - μεμονωμένα κτίρια με συνολική ωφέλιμη επιφάνεια κάτω των 50 m².

Άρθρο 5

Νέα κτίρια

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα νέα κτίρια να πληρούν τις απαιτήσεις ελάχιστης ενεργειακής απόδοσης που αναφέρονται στο άρθρο 4.

Για τα νέα κτίρια συνολικής ωφέλιμης επιφάνειας άνω των 1 000 m², τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η τεχνική, περιβαλλοντική και οικονομική σκοπιμότητα εγκατάστασης εναλλακτικών συστημάτων, όπως:

- αποκεντρωμένων συστημάτων παροχής ενέργειας που βασίζονται σε ανανεώσιμες πηγές,
- ΣΠΗΘ,
- συστημάτων θέρμανσης ή ψύξης σε κλίμακα περιοχής/οικοδομικού τετραγώνου, εάν υπάρχουν,
- αντλιών θέρμανσης, υπό ορισμένες συνθήκες,

μελετάται και συνυπολογίζεται πριν από την έναρξη της ανέγερσης.

Άρθρο 6

Υφιστάμενα κτίρια

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, όταν κτίρια συνολικής ωφέλιμης επιφάνειας άνω των 1 000 m² υφίστανται ριζική ανακαίνιση, η ενεργειακή απόδοσή τους αναβαθμίζεται ώστε να πληροί τις ελάχιστες απαιτήσεις, στο βαθμό που αυτό είναι τεχνικά, λειτουργικά και οικονομικά εφικτό. Τα κράτη μέλη εξάγουν τις εν λόγω ελάχιστες απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης με βάση τις απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης που θεσπίζονται για τα κτίρια σύμφωνα με το άρθρο 4. Οι απαιτήσεις θεσπίζονται είτε για το ανακαινιζόμενο κτίριο ως σύνολο είτε για τα ανακαινιζόμενα συστήματα ή δομικά στοιχεία όταν αυτά αποτελούν μέρος μιας ανακαίνισης που πρέπει να γίνει εντός περιορισμένου χρονικού διαστήματος, με στόχο τη βελτίωση της συνολικής ενεργειακής απόδοσης του κτιρίου.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Άρθρο 7

Πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κατά την κατασκευή, την πώληση ή την εκμίσθωση κτιρίων θα διατίθεται πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης στον ιδιοκτήτη ή από τον ιδιοκτήτη στον υποψήφιο αγοραστή ή μισθωτή. Το πιστοποιητικό θα είναι δεκαετούς ισχύος κατ' ανώτατο όριο.

Η πιστοποίηση διαμερισμάτων ή μονάδων που σχεδιάζονται για χωριστή χρήση σε συγκροτήματα μπορεί να βασίζεται:

— σε κοινή πιστοποίηση ολόκληρου του κτιρίου για συγκροτήματα με κοινόχρηστο σύστημα θέρμανσης,

ή

— στην αξιολόγηση άλλου αντιπροσωπευτικού διαμερίσματος του ίδιου συγκροτήματος.

Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν τις κατηγορίες των κτιρίων που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφος 3, από την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

2. Το πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης κτιρίων περιλαμβάνει τιμές αναφοράς, όπως ισχύουσες νομικές απαιτήσεις και κριτήρια συγκριτικής αξιολόγησης, ώστε να επιτρέπει στους καταναλωτές να συγκρίνουν και να αξιολογούν την ενεργειακή απόδοση του κτιρίου. Το πιστοποιητικό συνοδεύεται από συστάσεις για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης σε σχέση με το κόστος.

Ο σκοπός των πιστοποιητικών περιορίζεται στην παροχή πληροφοριών και οι πιθανές συνέπειες των πιστοποιητικών αυτών όσον αφορά νομικές ή άλλες διαδικασίες αποφασίζονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε στα κτίρια συνολικής ωφέλιμης επιφάνειας άνω των 1 000 m² τα οποία χρησιμοποιούνται από δημόσιες αρχές και από ιδρύματα που παρέχουν δημόσιες υπηρεσίες σε μεγάλο αριθμό ατόμων και που, ως εκ τούτου, δέχονται συχνά τις επισκέψεις των ατόμων αυτών, να τοποθετείται σε θέση ευδιάκριτη από το κοινό πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης όχι παλαιότερο των 10 ετών.

Επιπλέον, για τα παραπάνω κτίρια μπορεί επίσης να αναγράφεται ευκρινώς η κλίμακα των συνιστωμένων και σημειωμένων εσωτερικών θερμοκρασιών και, όπου απαιτείται, άλλοι σχετικοί κλιματικοί παράγοντες.

Άρθρο 8

Επιθεώρηση λεβήτων

Όσον αφορά τη μείωση της ενεργειακής κατανάλωσης και τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, τα κράτη μέλη είτε

α) καθιερώνουν την τακτική επιθεώρηση των λεβήτων ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος 20 έως 100 kW οι οποίοι θερμαίνονται με μη ανανεώσιμα υγρά ή στερεά καύσιμα. Η επιθεώρηση αυτή μπορεί να γίνει και σε λέβητες που χρησιμοποιούν άλλο καύσιμο.

Οι λέβητες ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος μεγαλύτερης των 100 kW επιθεωρούνται τουλάχιστον ανά δύο έτη. Για τους λέβητες αερίου, η περίοδος δύναται να επεκταθεί σε 4 έτη.

Για εγκαταστάσεις θέρμανσης με λέβητες ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος μεγαλύτερης των 20 kW οι οποίοι είναι παλαιότεροι των 15 ετών, τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα απαραίτητα μέτρα για την καδιέρωση μιας και μοναδικής επιθεώρησης ολόκληρης της εγκατάστασης. Με βάση την επιθεώρηση αυτή, που θα περιλαμβάνει αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας του λέβητα και των διαστάσεων του σε σύγκριση με τις ανάγκες του κτιρίου, οι εμπειρογνώμονες συνιστούν στους χρήστες την πιθανή αντικατάσταση των λεβήτων, άλλες τροποποιήσεις στο σύστημα θέρμανσης και εναλλακτικές λύσεις,

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

είτε

- β) εξασφαλίζουν την παροχή συμβουλών στους χρήστες σχετικά με την αντικατάσταση λεβήτων, άλλες τροποποιήσεις στο σύστημα θέρμανσης και εναλλακτικές λύσεις που μπορεί να περιλαμβάνουν επιθεωρήσεις για την αξιολόγηση της απόδοσης και των διαστάσεων του λέβητα. Το συνολικό αποτέλεσμα της προσέγγισης αυτής θα πρέπει σε γενικές γραμμές να είναι ισοδύναμο με εκείνο των διατάξεων του στοιχείου α). Τα κράτη μέλη που επιλέγουν τη δυνατότητα αυτή, υποβάλλουν ανά διετία έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με την ισοδυναμία της προσέγγισής τους.

Άρθρο 9

Επιθεώρηση συστημάτων κλιματισμού

Όσον αφορά τη μείωση της ενεργειακής κατανάλωσης και τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, τα κράτη μέλη θεσπίζουν τακτική επιθεώρηση των εγκαταστάσεων κλιματισμού ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος μεγαλύτερης των 12 kW.

Η επιθεώρηση αυτή περιλαμβάνει αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας του κλιματισμού και των διαστάσεων του σε σύγκριση με τις ανάγκες του κτιρίου. Στους χρήστες παρέχονται κατάλληλες συμβουλές για πιθανή βελτίωση ή αντικατάσταση του συστήματος κλιματισμού και εναλλακτικές λύσεις.

Άρθρο 10

Ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η πιστοποίηση των κτιρίων, η σύνταξη των συνοδευτικών συστάσεων και η επιθεώρηση των λεβήτων και συστημάτων να διεξάγονται με ανεξάρτητο τρόπο από ειδικευμένους και/ή διαπιστευμένους εμπειρογνώμονες, είτε αυτοί είναι ελεύθεροι επαγγελματίες είτε υπάλληλοι δημόσιων ή ιδιωτικών οργανισμών.

Άρθρο 11

Αξιολόγηση

Η Επιτροπή, επικουρούμενη από την επιτροπή του άρθρου 14, αξιολογεί την Οδηγία βάσει της εμπειρίας που αποκτάται κατά την εφαρμογή της και, εφόσον απαιτείται, υποβάλλει προτάσεις όσον αφορά, μεταξύ άλλων,

- α) ενδεχόμενα συμπληρωματικά μέτρα για τις ανακαινίσεις κτιρίων ολικής ωφέλιμης επιφάνειας κάτω των 1 000 m²,
- β) τη θέσπιση γενικών κινήτρων για την εφαρμογή περαιτέρω μέτρων για την βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων.

Άρθρο 12

Ενημέρωση

Τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την ενημέρωση των χρηστών των κτιρίων σχετικά με τις διάφορες μεθόδους και πρακτικές που συμβάλλουν στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης. Εφόσον τα κράτη μέλη το ζητήσουν, η Επιτροπή τα βοηθά στην υλοποίηση των εν λόγω ενημερωτικών εκστρατειών που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο κοινοτικών προγραμμάτων.

Άρθρο 13

Προσαρμογή του πλαισίου

Τα Μέρη 1 και 2 του Παραρτήματος επανεξετάζονται κατά τακτά διαστήματα τα οποία δεν θα είναι μικρότερα των 2 ετών.

Οι τυχόν αναγκαίες τροποποιήσεις για την προσαρμογή των Μερών 1 και 2 του Παραρτήματος στην τεχνική πρόοδο εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14, παράγραφος 2.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Άρθρο 14

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
 2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται το άρθρο 5 και το άρθρο 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.
- Η προθεσμία του άρθρου 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρεις μήνες.
3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 15

Μεταφορά στην εθνική νομοθεσία

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο ... (*). Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.
- Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα εν λόγω μέτρα, τα τελευταία περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.
2. Τα κράτη μέλη, όταν δεν υπάρχουν διαθέσιμοι ειδικευμένοι και/ή διαπιστευμένοι εμπειρογνώμονες, μπορούν να κάνουν χρήση πρόσθετης περιόδου **τριών** ετών για την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 7, 8 και 9. Τα κράτη μέλη, όταν κάνουν χρήση της ευχέρειας αυτής, ενημερώνουν την Επιτροπή και παρέχουν τα απαραίτητα δικαιολογητικά στοιχεία μαζί με χρονοδιάγραμμα της περαιτέρω εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 16

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 17

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

(*) 36 μήνες από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ
ΤΩΝ ΚΤΙΡΙΩΝ (άρθρο 3)

1. Η μέθοδος υπολογισμού της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων πρέπει τουλάχιστον να περιλαμβάνει τους ακόλουθους παράγοντες:
 - α. θερμικά χαρακτηριστικά του κτιρίου (κέλυφος και εσωτερικά χωρίσματα, κ.λπ.). Τα χαρακτηριστικά αυτά μπορούν να περιλαμβάνουν και την αεροστεγανότητα.
 - β. εγκατάσταση θέρμανσης και τροφοδοσία θερμού νερού, συμπεριλαμβανομένων των χαρακτηριστικών των μονώσεών τους
 - γ. εγκατάσταση κλιματισμού
 - δ. αερισμό
 - ε. ενσωματωμένη εγκατάσταση φωτισμού (κυρίως στον τομέα που δεν αφορά την κατοικία)
 - στ. θέση και προσανατολισμό των κτιρίων, περιλαμβανομένων των εξωτερικών κλιματικών συνθηκών
 - ζ. παθητικά ηλιακά συστήματα και ηλιακή προστασία
 - η. φυσικό αερισμό
 - θ. εσωτερικές κλιματικές συνθήκες στις οποίες περιλαμβάνονται οι επιδιωκόμενες εσωτερικές κλιματικές συνθήκες.
 2. Στον υπολογισμό αυτόν θα συνεκτιμάται, κατά περίπτωση, η θετική επίδραση των ακόλουθων παραγόντων:
 - α. ενεργά ηλιακά συστήματα και άλλα συστήματα θέρμανσης και ηλεκτρικά συστήματα βασιζόμενα σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας
 - β. ηλεκτρική ενέργεια παραγόμενη με ΣΠΗΘ
 - γ. συστήματα κεντρικής θέρμανσης και ψύξης σε κλίμακα περιοχής ή οικοδομικού τετραγώνου
 - δ. φυσικός φωτισμός.
 3. Για το σκοπό αυτού του υπολογισμού, τα κτίρια θα κατατάσσονται σε κατηγορίες όπως:
 - α. οικογενειακές κατοικίες διαφόρων τύπων
 - β. συγκροτήματα διαμερισμάτων
 - γ. γραφεία
 - δ. εκπαιδευτικά κτίρια
 - ε. νοσοκομεία
 - στ. ξενοδοχεία και εστιατόρια
 - ζ. αθλητικές εγκαταστάσεις
 - η. κτίρια υπηρεσιών χονδρικού και λιανικού εμπορίου
 - θ. άλλα είδη κτιρίων που καταναλώνουν ενέργεια.
-

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

P5_TA(2002)0460

Περιορισμοί κυκλοφορίας και χρήσης επικίνδυνων ουσιών ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εικοστή τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορά περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή) (8328/1/2002 – C5-0267/2002 – 2001/0110(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (8328/1/2002 – C5-0267/2002) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο (COM(2001)256) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0285/2002),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ EE C 197 E της 20.8.2002, σ. 1.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0025.

⁽³⁾ EE C 213 της 31.7.2001, σ. 263.

P5_TC2-COD(2001)0110

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 10 Οκτωβρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εικοστή τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορά περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή – κ/μ/τ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 251 της Συνθήκης ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EE C 213 E της 31.7.2001, σ. 263.

⁽²⁾ EE C 311 της 7.11.2001, σ. 7.

⁽³⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 2002, κοινή θέση του Συμβουλίου της 3ης Ιουνίου 2002 (EE C 197 E της 20.8.2002, σ. 1) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Οκτωβρίου 2002.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το άρθρο 14 της Συνθήκης προβλέπει την εγκαθίδρυση ενός χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα, μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων.
- (2) Στις 29 Μαρτίου 1996, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξέδωσαν την απόφαση αριθ. 646/96/ΕΚ για τη θέσπιση σχεδίου δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996 έως 2000) ⁽¹⁾.
- (3) Για να βελτιωθεί η προστασία της υγείας και η ασφάλεια των καταναλωτών, δεν θα πρέπει να διατίθενται στην αγορά προς χρήση από το ευρύ κοινό ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή, ούτε παρασκευάσματα που τις περιέχουν. **Η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει το ταχύτερο δυνατό πρόταση για την απαγόρευση χρήσης προϊόντων που περιέχουν τέτοιες ουσίες, όταν υπάρχουν επιστημονικά στοιχεία ότι υπάρχει αποδέσμευσή τους από τα εν λόγω προϊόντα που οδηγεί σε έκθεση του ευρέος κοινού.**
- (4) Η οδηγία 94/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1994, για τη δέκατη τέταρτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ ⁽²⁾ καταρτίζει, υπό μορφή προσαρτήματος που αφορά τα σημεία 29, 30 και 31 του παραρτήματος I της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ ⁽³⁾, κατάλογο ουσιών που ταξινομούνται ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή, κατηγορίας 1 ή 2. Οι εν λόγω ουσίες και παρασκευάσματα που τις περιέχουν δεν θα πρέπει να διατίθενται στην αγορά προς χρήση από το ευρύ κοινό.
- (5) Η οδηγία 94/60/ΕΚ προβλέπει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πρόταση διεύρυνσης του καταλόγου αυτού το αργότερο μέσα σε έξι μήνες αφότου δημοσιευθεί η προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο του παραρτήματος I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων ουσιών ⁽⁴⁾, παραρτήματος το οποίο περιέχει τις ουσίες που ταξινομούνται ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή, κατηγορίας 1 ή 2.
- (6) Η οδηγία 98/98/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, που προσαρμόζει, για εικοστή πέμπτη φορά, στην τεχνική πρόοδο την οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, και συγκεκριμένα το παράρτημα I αυτής, περιέχει 20 ουσίες νεωστί ταξινομηθείσες ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή, κατηγορίας 1 ή 2, η δε οδηγία 2000/32/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Μαΐου 2000, που προσαρμόζει, για εικοστή έκτη φορά, στην τεχνική πρόοδο την οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁶⁾, και συγκεκριμένα το παράρτημα I, περιέχει δύο ουσίες νεωστί ταξινομηθείσες ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή, κατηγορίας 1 ή 2. Οι ουσίες αυτές θα πρέπει να προστεθούν στα σημεία 29, 30 και 31 του παραρτήματος του παραρτήματος I της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ.
- (7) Οι κίνδυνοι και τα πλεονεκτήματα των εν λόγω νεωστί ταξινομηθεισών ουσιών έχουν ληφθεί υπόψη.
- (8) Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας που προβλέπει στοιχειώδεις απαιτήσεις για την προστασία των εργαζομένων, οι οποίες περιλαμβάνονται στην οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία ⁽⁷⁾, καθώς και σε ειδικές οδηγίες βασίζομενες στην εν λόγω οδηγία, ιδιαιτέρως δε στην οδηγία 90/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 95 της 16.4.1996, σ. 9. Απόφαση που τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 521/2001/ΕΚ (ΕΕ L 79 της 17.3.2001, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 365 της 31.12.1994, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ ειδική έκδοση, κεφάλαιο 13, τόμος 4, σ. 178. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2002/62/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 183 της 12.7.2002, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ ειδική έκδοση, κεφάλαιο 13, τόμος 1, σ. 34. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2001/59/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 21.8.2001, σ. 1).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 355 της 30.12.1998, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση της Επιτροπής 2000/368/ΕΚ (ΕΕ L 136 της 8.6.2000, σ. 108).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 136 της 8.6.2000, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 196 της 26.7.1990, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 1999/38/ΕΚ (ΕΕ L 138 της 1.6.1999, σ. 66).

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Οι ουσίες του παραρτήματος της παρούσας οδηγίας προστίθενται στις ουσίες που απαριθμούνται στο προσάρτημα, στα σημεία 29, 30 και 31 αντίστοιχα, του παραρτήματος Ι της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, το αργότερο μέχρι ... (*), τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την ... (**).

2. Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

(*) 12 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(**) 18 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σημείο 29 — Καρκινογόνες ουσίες: κατηγορία 2

Ουσίες	Αριθμός ευρετηρίου	Αριθμός ΕΚ	Κωδικός CAS
Διχλωριούχο κοβάλτιο	027-004-00-5	231-589-4	7646-79-9
Θειικό κοβάλτιο	027-005-00-0	233-334-2	10124-43-3
Φθιοριούχο κάδμιο	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Χρυσένιο	601-048-00-0	205-923-4	218-01-9
Βενζο[ε]πυρενίο	601-049-00-6	205-892-7	192-97-2
2,2'-διοξιδιάνιο· 1,2:3,4-διεποξυβουτάνιο	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5
2,3-εποξυπροπαν-1-όλη· γλυκιδόλη	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2,4-δινιτροτολουόλη [1]· δινιτροτολουόλιο [2]· δινιτροτολουόλιο, τεχνικού βαθμού	609-007-00-9	204-450-0 [1] 246-836-1 [2]	121-14-2 [1] 25321-14-6 [2]
2,6-δινιτροτολουόλιο	609-049-00-8	210-106-0	606-20-2
Τρινιτρομεθανο-υδραζίνη	609-053-00-X	414-850-9	-
Αζωβενζόλιο	611-001-00-6	203-102-5	103-33-3
Αζωχρώματα με βάση την ο-διανισιδίνη· 4,4'-διαρυλαζο-3,3'-διμεθοξυδιφαινυλο-χρώματα, εκτός από εκείνα που αναφέρονται αλλού στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ	611-029-00-9	-	-
Χρώματα με βάση την ο-τολιδίνη· 4,4'-διαρυλαζο-3,3'-διμεθυλοδιφαινυλο-χρώματα, εκτός από εκείνα που αναφέρονται αλλού στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ	611-030-00-4	-	-
1,4,5,8-Τετρααμινοανθρακινόνη· C.I. Disperse Blue 1	611-032-00-5	219-603-7	2475-45-8

Σημείο 30 — Μεταλλαξιόγόνες ουσίες: κατηγορία 2

Ουσίες	Αριθμός ευρετηρίου	Αριθμός ΕΚ	Κωδικός CAS
Φθιοριούχο κάδμιο	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Χλωριούχο κάδμιο	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,2'-διοξιδιάνιο· 1,2:3,4-διεποξυβουτάνιο	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5

Σημείο 31 — Ουσίες τοξικές για την αναπαραγωγή: κατηγορία 2

Ουσίες	Αριθμός ευρετηρίου	Αριθμός ΕΚ	Κωδικός CAS
Φθιοριούχο κάδμιο	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Χλωριούχο κάδμιο	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,3-εποξυπροπαν-1-όλη· γλυκιδόλη	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2-μεθοξυπροπανόλη	603-106-00-0	216-455-5	1589-47-5
4,4'-ισοβουτυλαιθυλιδενοδιφαινόλη· 2,2-δισ (4'-υδροξυφαινυλο)-4-μεθυλοπεντάνιο	604-024-00-8	401-720-1	6807-17-6
Οξικό 2-μεθοξυπροπύλιο	607-251-00-0	274-724-2	70657-70-4
Tridimorph (ISO)· 2,6-διμεθυλο-4-τριδεκυλομορφολίνη	613-020-00-5	246-347-3	24602-86-6
Κυκλοεξιμίδιο	613-140-00-8	200-636-0	66-81-9

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

P5_TA(2002)0461

Εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση συστήματος για την εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας 96/61/EK του Συμβουλίου (COM(2001)581 – C5-0578/2001 – 2001/0245(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2001)581)⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 251, παράγραφος 2, και 175, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0578/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς καθώς και της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0303/2002),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ EE C 75 E της 26.3.2002, σ. 33.

P5_TC1-COD(2001)0245

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 10 Οκτωβρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος για την εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας 96/61/EK του Συμβουλίου

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽³⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EE C 75 E της 26.3.2002, σ. 33.

⁽²⁾ EE C 221 της 17.9.2002, σ. 27.

⁽³⁾ EE C 192 της 12.8.2002, σ. 59.

⁽⁴⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Οκτωβρίου 2002.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η *Πράσινη Βίβλος* για την εμπορία των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽¹⁾ πυροδότησε συζητήσεις σε όλη την Ευρώπη ως προς την καταλληλότητα και τη δυνατή λειτουργία της εμπορίας εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την κλιματική αλλαγή ⁽²⁾ εξέτασε τις κοινοτικές πολιτικές και μέτρα μέσω μιας διεργασίας στην οποία εμπλέχθηκαν πολλοί παράγοντες, συμπεριλαμβανομένου και ενός πλαισίου για την εμπορία των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στην Κοινότητα με βάση την *Πράσινη Βίβλο*. Στα συμπεράσματά του της 8ης Μαρτίου 2001, το Συμβούλιο αναγνώρισε την ιδιαίτερη σημασία του ευρωπαϊκού προγράμματος για την κλιματική αλλαγή και των εργασιών με βάση την *Πράσινη Βίβλο* και υπογράμμισε την επείγουσα ανάγκη ανάληψης συγκεκριμένης δράσης σε κοινοτικό επίπεδο.
- (2) Το έκτο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον: «Περιβάλλον 2010: Το μέλλον μας, η επιλογή μας» ⁽³⁾ αναγνωρίζει την κλιματική αλλαγή ως πεδίο προτεραιότητας για δράση και προβλέπει την εγκαθίδρυση μέχρι το 2005 συστήματος εμπορίας εκπομπών στην Κοινότητα. Το πρόγραμμα αυτό αναγνωρίζει ότι η Κοινότητα έχει δεσμευτεί να επιτύχει την κατά 8 % μείωση, σε σύγκριση με τα επίπεδα του 1990, των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου κατά την περίοδο 2008 έως 2012 και ότι, μακροπρόθεσμα, οι συνολικές εκπομπές αερίων θερμοκηπίου θα χρειαστεί να μειωθούν κατά 70 % περίπου σε σχέση με τα επίπεδα του 1990.
- (3) Τελικός στόχος της σύμβασης-πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές, η οποία εγκρίθηκε με την απόφαση 94/69/EK του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1993, σχετικά με τη σύμβαση-πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές ⁽⁴⁾, είναι η επίτευξη σταθεροποίησης στις συγκεντρώσεις αερίων θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα σε επίπεδα τέτοια που να προληφθούν επικίνδυνες ανθρωπογενείς παρεμβάσεις στο κλιματικό σύστημα.
- (4) Όταν τεθεί σε ισχύ το Πρωτόκολλο του Κυότο, το οποίο εγκρίθηκε με την απόφαση 2002/358/EK του Συμβουλίου, της 25ης Απριλίου 2002, σχετικά με την έγκριση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Πρωτοκόλλου του Κυότο στη Σύμβαση πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος και την κοινή ανταπόκριση στις αντιστοίχως αναλαμβανόμενες υποχρεώσεις ⁽⁵⁾, θα δεσμεύσει την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, να μειώσουν τις συνολικές ανθρωπογενείς εκπομπές τους αερίων θερμοκηπίου που καταγράφονται στο παράρτημα Α του Πρωτοκόλλου κατά 8 % κάτω από τα επίπεδα του 1990 κατά την περίοδο 2008 έως 2012.
- (5) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της έχουν συμφωνήσει να εκπληρώσουν τις δεσμεύσεις τους για μείωση των ανθρωπογενών εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στα πλαίσια του Πρωτοκόλλου του Κυότο από κοινού, σύμφωνα με την απόφαση 2002/358/EK.
- (6) Στην πρότασή του της 6ης Φεβρουαρίου 2002 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε με συντριπτική πλειοψηφία την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Πρωτοκόλλου του Κυότο στη Σύμβαση πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος και την κοινή ανταπόκριση στις αντιστοίχως αναλαμβανόμενες υποχρεώσεις. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επέμεινε να τηρηθεί επακριβώς η συμφωνία επιμερισμού φορτίου που συνήφθη τον Ιούνιο 1998.
- (7) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις μείωσης που έχουν αναλάβει κατά προτεραιότητα επί τόπου και με τη βοήθεια των μέσων που κρίνουν κατάλληλα για το σκοπό αυτόν.
- (8) Η απόφαση 93/389/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1993, για ένα μηχανισμό παρακολούθησης των εκπομπών CO₂ και άλλων αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου μέσα στην Κοινότητα ⁽⁶⁾, εγκαθίδρυσε μηχανισμό για την παρακολούθηση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου και την αξιολόγηση της προόδου προς την κατεύθυνση της τήρησης των δεσμεύσεων σχετικά με τις εν λόγω εκπομπές. Ο μηχανισμός αυτός θα βοηθήσει τα κράτη μέλη στον καθορισμό της συνολικής ποσότητας δικαιωμάτων προς κατανομή.
- (9) Το πρόβλημα των εκπομπών θα πρέπει να αντιμετωπιστεί σε επίπεδο ΕΕ και όχι μεμονωμένα από κάθε κράτος μέλος, διότι υπάρχει εσωτερική αγορά και πολυάριθμες επιχειρήσεις της ΕΕ διαθέτουν μονάδες παραγωγής σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη.

⁽¹⁾ COM(2000)87.

⁽²⁾ COM(2000)88.

⁽³⁾ COM(2001)31.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 33 της 7.2.1994, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 130 της 15.5.2002, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 167 της 9.7.1993, σ. 31. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 1999/296/EK (ΕΕ L 117 της 5.5.1999, σ. 35).

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- (10) Είναι αναγκαίες κοινοτικές διατάξεις σχετικά με την κατανομή των δικαιωμάτων από τα κράτη μέλη για να συμβάλουν στη διατήρηση της ακεραιότητας της εσωτερικής αγοράς και να αποφευχθούν στρεβλώσεις στον ανταγωνισμό. **Προκειμένου να περιορίζεται στο ελάχιστο η στρέβλωση του ανταγωνισμού εντός των ιδίων τομέων στα διάφορα κράτη μέλη, τα δικαιώματα εκπομπών θα πρέπει να κατανεμηθούν σύμφωνα με τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές που διασφαλίζουν όσο το δυνατόν περισσότερο την ίση μεταχείριση εγκαταστάσεων που παρέχουν συγκρίσιμα περιβαλλοντικά αποτελέσματα.** Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίσουν ότι οι φορείς εκμετάλλευσης ορισμένων συγκεκριμένων δραστηριοτήτων παρακολουθούν και αναφέρουν τις εκπομπές τους αερίων θερμοκηπίου που έχουν καθοριστεί για τις εν λόγω δραστηριότητες.
- (11) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να θεσπίσουν κανόνες για ποινές που πρέπει να επιβάλλονται σε περιπτώσεις παραβίασης των διατάξεων της παρούσας οδηγίας και να διασφαλίσουν την εφαρμογή τους. Οι ποινές αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές.
- (12) Για τη διασφάλιση της διαφάνειας, το κοινό θα πρέπει να έχει πρόσβαση, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης, σε πληροφορίες σχετικά με την κατανομή των δικαιωμάτων και τα αποτελέσματα της παρακολούθησης των εκπομπών υπό την επιφύλαξη μόνον των περιορισμών που προβλέπονται στην οδηγία 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1990, για την ελευθερία της πρόσβασης σε πληροφορίες για το περιβάλλον⁽¹⁾.
- (13) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποβάλλουν έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας συντασόμενη με βάση την οδηγία 91/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Δεκεμβρίου 1991, για την τυποποίηση και τον εξορθολογισμό των εκθέσεων που αφορούν την εφαρμογή ορισμένων οδηγιών για το περιβάλλον⁽²⁾.
- (14) **Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίσουν ότι οι έμμεσοι μηχανισμοί μείωσης του CO₂, όπως π.χ. η συνδυασμένη παραγωγή ηλεκτρισμού και θερμότητας, θα ληφθούν υπόψη στα εθνικά προγράμματα κατανομής.**
- (15) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽³⁾, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.
- (16) Η οδηγία 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1996, σχετικά με την ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχο της ρύπανσης⁽⁴⁾ προβλέπει ένα γενικό πλαίσιο για την πρόληψη και έλεγχο της ρύπανσης, μέσω του οποίου μπορούν να εκδίδονται άδειες για εκπομπές αερίων θερμοκηπίου. Η οδηγία 96/61/ΕΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί για να εξασφαλιστεί να μη τηθούν οριακές τιμές εκπομπών για τις άμεσες εκπομπές αερίων θερμοκηπίου από εγκατάσταση υπαγόμενη στην παρούσα οδηγία, υπό την επιφύλαξη τυχόν άλλων απαιτήσεων σύμφωνα με την προαναφερθείσα οδηγία.
- (17) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας δράσης, η εγκαθίδρυση συστήματος εμπορίας των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στην Κοινότητα, δεν μπορεί να επιτευχθεί ικανοποιητικά από τα κράτη μέλη δρώντας μεμονωμένα, αλλά μπορεί για λόγους κλίμακας και αποτελεσμάτων της προτεινόμενης δράσης να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που διατυπώνεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν εκφεύγει των αναγκαίων ορίων για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (18) Η παρούσα οδηγία συμβιβάζεται με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές αλλαγές και το Πρωτόκολλο του Κυότο. Θα πρέπει να αναθεωρηθεί υπό το φως των εξελίξεων στον τομέα αυτό και να λάβει υπόψη της εμπειρίες από την εφαρμογή της και την πρόοδο που επιτεύχθηκε στην παρακολούθηση των εκπομπών των αερίων θερμοκηπίου.
- (19) **Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα συνεχίσει τις διαπραγματεύσεις για ανάληψη υποχρέωσης εκ μέρους των σημαντικότερων εμπορικών εταίρων της, προκειμένου να επιτευχθεί διεθνές σύστημα εμπορίας των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου. Εν τω μεταξύ, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα πρέπει να δώσει ένα καλό παράδειγμα σε διεθνές επίπεδο με το να πρωτοστατήσει στη μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου.**

⁽¹⁾ ΕΕ L 158 της 23.6.1990, σ. 56.

⁽²⁾ ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σ. 48.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 257 της 10.10.1996, σ. 26.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- (20) Η εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών θα πρέπει να αποτελεί **ευέλικτο και συμπληρωματικό** τμήμα ενός ολοκληρωμένου και συνεκτικού πακέτου πολιτικών και μέτρων εφαρμοζόμενων σε κοινοτικό επίπεδο και σε επίπεδο κρατών μελών **που να επιφέρει σημαντικές μειώσεις εκπομπών σε όλους του τομείς της οικονομίας της ΕΕ. Μολονότι η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στην επίτευξη του ανωτέρω στόχου για τις ενεργοβόρες βιομηχανίες και τις εγκαταστάσεις παραγωγής ενέργειας, θα πρέπει να τεθούν παρεμφερείς στόχοι και να αναπτυχθούν μέσα για άλλους τομείς, όπως η μη ενεργοβόρα μεταποίηση, οι επιχειρήσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους και οι μεταφορές, οι υπηρεσίες, η γεωργία, η δημόσια διοίκηση και ο οικιακός τομέας. Το εμπόριο εκπομπών αερίων θερμοκηπίου και η φορολογία στην ενέργεια θα πρέπει να θεωρούνται ως συμπληρωματικά μέσα. Συνεπώς, υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης, όπου δραστηριότητες καλύπτονται από το κοινοτικό σύστημα εμπορίας εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου, θα ήταν σκόπιμο να λαμβάνεται υπόψη το επίπεδο φορολογίας με την οποία επιδιώκονται οι ίδιοι στόχοι. Η ανασκόπηση της οδηγίας θα πρέπει να εξετάσει την έκταση στην οποία αυτοί έχουν επιτευχθεί.**
- (21) Οι πολιτικές και τα μέτρα θα πρέπει, τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο, να εφαρμοστούν σε όλους τους τομείς της οικονομίας της ΕΕ και όχι μόνο στους τομείς της βιομηχανίας και της ενέργειας, προκειμένου να επιτευχθούν σημαντικές μειώσεις των εκπομπών. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η επιλογή και η διαμόρφωση των μέσων πολιτικής και των μέτρων δεν έχουν ως αποτέλεσμα την άνιση μεταχείριση των επιχειρήσεων και τη συνακόλουθη στρέβλωση του ανταγωνισμού εντός ενός τομέα, εκτός εάν η άνιση αυτή μεταχείριση οφείλεται σε πρακτικούς λόγους, όπως για παράδειγμα σε πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα της πολιτικής για την προστασία του κλίματος.
- (22) Το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών δεν θα πρέπει να αντικαθιστά υπάρχοντες φόρους επί της ενέργειας και των εκπομπών CO₂. Αντιθέτως, αυτό το σύστημα θα πρέπει να συμπληρώνει τις φορολογικές ρυθμίσεις και να διασφαλίζει μεταξύ άλλων ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ τηρούν τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τη μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου.
- (23) Η παρούσα οδηγία έχει εφαρμογή μόνο στη χρήση φθοριωμένων αερίων σε βιομηχανικές δραστηριότητες που αναφέρονται στο παράρτημα Ι. Η χρήση και ο περιορισμός των φθοριωμένων αερίων σε καταναλωτικά προϊόντα θα πρέπει να καλυφθεί από τη μελλοντική πρόταση για νομοθεσία-πλαίσιο σχετικά με τα φθοριωμένα αέρια.
- (24) Πέρα από τις πολύπλευρες δυνατότητες που προσφέρουν οι μηχανισμοί της αγοράς, η στρατηγική της ΕΕ για την άμβλυση της κλιματικής μεταβολής θα πρέπει να βασίζεται στην ισορροπία μεταξύ του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών και άλλων τύπων κοινοτικής, εγχώριας και διεθνούς δράσης.
- (25) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδιαίτερα από το χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (26) Οι αμοιβαίες ανταλλαγές μεταξύ του κοινοτικού συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών αερίων και άλλων αντίστοιχων συστημάτων σύμφωνα με το άρθρο 26, παρέχουν μοναδική ευκαιρία για να επιστρέψουν στην τράπεζα των διαπραγματεύσεων μέρη όπως οι ΗΠΑ, που δεν έχουν κυρώσει ακόμη το Πρωτόκολλο του Κυότο,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία καθιερώνει κοινοτικό σύστημα εμπορίας των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου προκειμένου να προωθήσει τη μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου με αποδοτικό τρόπο. **Στόχος της οδηγίας είναι να συμβάλει στην αποδοτικότερη εκπλήρωση των υποχρεώσεων της ΕΕ και των κρατών μελών της και να περιορίσει κατά το δυνατόν τις αρνητικές επιπτώσεις της στην οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση.**

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε εκπομπές, από τις δραστηριότητες που καταγράφονται στο παράρτημα I, αερίων θερμοκηπίου προσδιορισμένων για τις εν λόγω δραστηριότητες. Τα κράτη μέλη, ωστόσο, μπορούν επίσης να επεκτείνουν το σύστημα σε πρόσθετους τομείς, δραστηριότητες ή εγκαταστάσεις, εφόσον τούτο δεν έρχεται σε αντίθεση με τα άρθρα 87 και 88 της Συνθήκης. Για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 1, κοινοποιείται στην Επιτροπή κατάλογος των πρόσθετων τομέων, δραστηριοτήτων και εγκαταστάσεων μέχρι τις 31 Μαρτίου 2004 το αργότερο. Για τις μετέπειτα περιόδους, ο κατάλογος πρόσθετων τομέων, δραστηριοτήτων και εγκαταστάσεων κοινοποιείται στην Επιτροπή δεκαοκτώ τουλάχιστον μήνες πριν από την έναρξη της σχετικής περιόδου. Εντός τριμήνου από την κοινοποίηση, η Επιτροπή μπορεί να απορρίψει πλήρως ή εν μέρει τον κατάλογο πρόσθετων τομέων, δραστηριοτήτων και εγκαταστάσεων, εάν έρχεται σε αντίθεση με τα άρθρα 87 ή 88 της Συνθήκης.

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται υπό την επιφύλαξη τυχόν απαιτήσεων της οδηγίας 96/61/EK που σχετίζονται με την ενεργειακή απόδοση.

Άρθρο 3

Προϋποθέσεις για τη συμπερίληψη των αερίων θερμοκηπίου

Στο κοινοτικό σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών περιλαμβάνονται όλα τα αέρια θερμοκηπίου που αναφέρονται στο παράρτημα II, υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ποιότητα των δεδομένων για τα αέρια θερμοκηπίου εκτός του CO₂ για ένα συγκεκριμένο έτος αναφοράς είναι ικανοποιητική, και
- β) η Επιτροπή, σε συνεργασία με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, θα αναπτύξει τυποποιημένες μεθόδους μέτρησης, παρακολούθησης και υπολογισμού σύμφωνα με το παράρτημα IV για τα αέρια θερμοκηπίου εκτός του CO₂ οι οποίες να συμφωνηθούν με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 24, παράγραφος 2.

Άρθρο 4

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας έχουν εφαρμογή οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «δικαίωμα»: δικαίωμα εκπομπής ισοδυνάμου ενός τόνου διοξειδίου του άνθρακα κατά τη διάρκεια καθορισμένης περιόδου, ισχύον μόνο για σκοπούς τήρησης των απαιτήσεων της παρούσας οδηγίας και το οποίο μπορεί να μεταβιβάζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας,
- β) «εκπομπές»: απελευθέρωση αερίων θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα από πηγές στην εγκατάσταση,
- γ) «αέρια θερμοκηπίου»: τα αέρια που αναφέρονται στο παράρτημα II,
- δ) «άδεια εκπομπών αερίων θερμοκηπίου»: άδεια που εκδίδεται σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 7,
- ε) «εγκατάσταση»: σταθερή τεχνική μονάδα όπου διεξάγονται μία ή περισσότερες δραστηριότητες καταγεγραμμένες στο παράρτημα I,
- στ) «φορέας εκμετάλλευσης»: κάθε πρόσωπο το οποίο εκμεταλλεύεται ή διευθύνει την εγκατάσταση ή, όπου αυτό προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία, στο οποίο έχουν δοθεί αποφασιστικές οικονομικές εξουσίες όσον αφορά την τεχνική λειτουργία της εγκατάστασης,
- ζ) «πρόσωπο»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο,
- η) «κοινό»: ένα ή περισσότερα πρόσωπα και, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή πρακτική, ενώσεις, οργανώσεις ή ομάδες αυτών, και
- θ) «ισοδύναμο τόνου διοξειδίου του άνθρακα»: ένας μετρικός τόνος διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) ή ποσότητα οποιουδήποτε άλλου αερίου θερμοκηπίου αναφερόμενου στο παράρτημα II με ισοδύναμη δυνατότητα θέρμανσης του πλανήτη.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Άρθρο 5

Άδειες εκπομπών αερίων θερμοκηπίου

Τα κράτη μέλη, από την 1η Ιανουαρίου 2005, δεν επιτρέπουν την ανάληψη οποιασδήποτε δραστηριότητας περιλαμβανόμενης στο παράρτημα I που απολήγει σε εκπομπές αερίου θερμοκηπίου προσδιορισμένου για την εν λόγω δραστηριότητα εκτός αν ο φορέας εκμετάλλευσης είναι κάτοχος άδειας εκδοθείσας από αρμόδια αρχή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 6 και 7.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη την εξοικονόμηση σε μονάδες ισοδυνάμου άνθρακα που επιτυγχάνεται μέσω επενδύσεων σε εγκαταστάσεις συνδυασμένης παραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας, καθώς και με την αντικατάσταση του καυσίμου από απόβλητα καύσιμα, κατά την εκχώρηση δικαιωμάτων στους φορείς εκμετάλλευσης που χρησιμοποιούν το ευρωπαϊκό πρότυπο για το ισοδύναμο του άνθρακα, το οποίο θα καταρτιστεί από την Επιτροπή πριν από την έναρξη ισχύος του συστήματος.

Άρθρο 6

Αιτήσεις για άδειες

Στις αιτήσεις προς την αρμόδια αρχή για λήψη άδειας εκπομπής αερίων θερμοκηπίου πρέπει να περιλαμβάνεται περιγραφή:

- α) της εγκατάστασης και των δραστηριοτήτων της,
- β) των πρώτων και βοηθητικών υλών, η χρήση των οποίων είναι πιθανόν να οδηγήσει σε εκπομπές,
- γ) των πηγών **και του όγκου των** εκπομπών από την εγκατάσταση,
- δ) των μέτρων που έχουν σχεδιαστεί για την παρακολούθηση των εκπομπών, σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που υιοθετούνται βάσει του άρθρου 16,
- ε) **του τύπου και της ποσότητας των προβλεπόμενων εκπομπών της εγκατάστασης.**

Η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει επίσης μη τεχνική περιλήψη των λεπτομερειών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

Άρθρο 7

Προϋποθέσεις και περιεχόμενο της άδειας

1. **Με την επιφύλαξη άλλων προϋποθέσεων καθοριζόμενων από την εθνική ή την κοινοτική νομοθεσία**, η αρμόδια αρχή εκδίδει άδεια εκπομπής αερίων θερμοκηπίου με την οποία επιτρέπεται η εκπομπή αερίων θερμοκηπίου από ολόκληρη ή τμήμα εγκατάστασης εφόσον κρίνει ότι ο φορέας εκμετάλλευσης μπορεί να παρακολουθεί και να αναφέρει τις εκπομπές.

Μία άδεια μπορεί να καλύπτει μία ή περισσότερες εγκαταστάσεις στον ίδιο τόπο υπό τον ίδιο φορέα εκμετάλλευσης.

2. Οι άδειες εκπομπής αερίων θερμοκηπίου περιέχουν τα εξής:

- α) το όνομα και τη διεύθυνση του φορέα εκμετάλλευσης,
- β) περιγραφή των δραστηριοτήτων και εκπομπών από την εγκατάσταση,
- γ) απαιτήσεις παρακολούθησης, στις οποίες καθορίζονται μέθοδος παρακολούθησης και συχνότητα,
- δ) απαιτήσεις αναφοράς, και
- ε) υποχρέωση παράδοσης δικαιωμάτων ίσων με τις ολικές εκπομπές της εγκατάστασης κάθε ημερολογιακού έτους, όπως επαληθεύεται σύμφωνα με το άρθρο 17, μέσα σε τρεις μήνες από το τέλος του εν λόγω έτους.

Άρθρο 8

Αλλαγές που σχετίζονται με εγκαταστάσεις

Ο φορέας εκμετάλλευσης ενημερώνει την αρμόδια αρχή για κάθε αλλαγή που σχεδιάζεται στη φύση ή λειτουργία, ή επέκταση, της **εγκατάστασης**. **Εφόσον** κρίνεται σκόπιμο, η αρμόδια αρχή ενημερώνει την άδεια, **σε συνεννόηση με τον φορέα εκμετάλλευσης**.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Εφόσον υπάρχει αλλαγή στην ταυτότητα του φορέα εκμετάλλευσης της εγκατάστασης, **ο νέος φορέας εκμετάλλευσης ενημερώνει την αρμόδια αρχή εντός διαστήματος ενός μηνός.**

Άρθρο 9

Συντονισμός με την οδηγία 96/61/EK

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε, για εγκαταστάσεις στις οποίες εκτελούνται δραστηριότητες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της οδηγίας 96/61/EK, οι προϋποθέσεις και η διαδικασία έκδοσης άδειας εκπομπής αερίων θερμοκηπίου να συντονίζονται απολύτως με τις αντίστοιχες για την άδεια που προβλέπεται στην εν λόγω οδηγία. Οι απαιτήσεις των άρθρων 6, 7 και 8 της παρούσας οδηγίας μπορούν να ενταχθούν στις διαδικασίες που προβλέπονται στην οδηγία 96/61/EK.

Άρθρο 10

Εθνικό σχέδιο κατανομής

1. Για κάθε περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφοι 1 και 2, κάθε κράτος μέλος καταρτίζει εθνικό σχέδιο με τη συνολική ποσότητα δικαιωμάτων που σκοπεύει να κατανείμει για την περίοδο αυτή και πώς προτείνει να γίνει η κατανομή τους. Το σχέδιο βασίζεται **στα** αντικειμενικά και διαφανή **κριτήρια που** παρατίθενται στο παράρτημα III.

Για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 1, το σχέδιο δημοσιεύεται και κοινοποιείται στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη μέχρι τις 31 Μαρτίου 2004 το αργότερο. Για τις μετέπειτα περιόδους, το σχέδιο δημοσιεύεται και κοινοποιείται στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη δεκαοκτώ τουλάχιστον μήνες πριν από την έναρξη της σχετικής περιόδου.

2. **Η συνολική ποσότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν μπορεί να υπερβαίνει το χ% ⁽¹⁾ των εκπομπών του κράτους μέλους, εκφρασμένων σε τόνους ισοδυνάμου διοξειδίου του άνθρακα σύμφωνα με την απόφαση 2002/358/EK.**

Πριν γίνει ο προσδιορισμός, η συνολική ποσότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το χ% ⁽¹⁾ των εκπομπών που θα εκπέμπονταν την ίδια περίοδο με βάση γραμμική συνάρτηση της τάσης της βασικής ετήσιας εκπομπής του κράτους μέλους και του στόχου που καθορίζεται στην προαναφερθείσα απόφαση.

3. Στους νεοεισερχόμενους φορείς, δηλαδή τις επιλέξιμες εγκαταστάσεις που κατασκευάστηκαν μετά το 1990, δίδονται δικαιώματα εκπομπής σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11, που αντιστοιχούν στον μέσο όρο των εκπομπών των εγκαταστάσεων του ιδίου ή παρεμφερούς τύπου κατά το έτος ενάρξεως λειτουργίας, που κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τη βέλτιστη διαθέσιμη πρακτική (όσον αφορά τις εκπομπές CO₂). Η Επιτροπή εκδίδει περαιτέρω συμπληρωματικές οδηγίες επί του θέματος πριν από το 2004 και ενημερώνει ετησίως τις κατευθυντήριες αυτές γραμμές.

4. Τα εθνικά σχέδια κατανομής εξετάζονται στα πλαίσια της επιτροπής του άρθρου 24, παράγραφος 1.

5. Η επιτροπή συγκρίνει τα εθνικά σχέδια κατανομής των κρατών μελών από την άποψη των στοιχείων που θα μπορούσαν να διαταράξουν την αγορά και να παρεμποδίσουν τον ανταγωνισμό εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η επιτροπή εκδίδει γνωμοδότηση σχετικά με τα σχέδια αυτά υπόψιν της Επιτροπής.

6. Μέσα σε τρεις μήνες από την κοινοποίηση εθνικού σχεδίου κατανομής από ένα κράτος μέλος βάσει της παραγράφου 1, η Επιτροπή μπορεί να απορρίψει το σχέδιο αυτό, ή οποιαδήποτε πτυχή του, για λόγους ασυμβατότητας με τα κριτήρια του παραρτήματος III ή του άρθρου 11. Τα κράτη μέλη απέχουν της λήψης αποφάσεως βάσει του άρθρου 12, παράγραφοι 1 ή 2, μέχρις ότου οι προτεινόμενες τροποποιήσεις γίνουν αποδεκτές από την Επιτροπή. **Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τη συμβατότητα με άλλα συστήματα εμπορίας εκπομπών αερίων θερμοκηπίου που υπάρχουν ήδη σε κράτη μέλη.**

⁽¹⁾ **χ είναι το ποσοστό συμμετοχής της εν λόγω εγκατάστασης στις συνολικές εκπομπές, που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος το 1990.**

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Άρθρο 11

Μέθοδος κατανομής

Για την τριετή περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2005 και την πενταετή περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2008, τα κράτη μέλη κατανέμουν το 15 % των δικαιωμάτων επί πληρωμή και το υπόλοιπο δωρεάν. Κατά την πώληση των δικαιωμάτων, τα κράτη μέλη επιδιώκουν την αποφυγή οιασδήποτε αύξησης στη συνολική χρηματοδοτική επιβάρυνση των φορέων εκμετάλλευσης, ιδιαίτερα εάν φορολογείται η ενέργεια, προκειμένου να επιτευχθεί ουδετερότητα.

Άρθρο 12

Κατανομή και έκδοση δικαιωμάτων

1. Για την τριετή περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2005, κάθε κράτος μέλος αποφασίζει, αφού προηγουμένως υπολογίσει τη συνολική ποσότητα δικαιωμάτων για τη συγκεκριμένη περίοδο σύμφωνα με το άρθρο 10, για την κατανομή των εν λόγω δικαιωμάτων στον φορέα εκμετάλλευσης κάθε εγκατάστασης. Η εν λόγω απόφαση λαμβάνεται έξι τουλάχιστον μήνες πριν από την έναρξη της περιόδου και βασίζεται στο εθνικό του σχέδιο κατανομής που έχει καταρτιστεί βάσει του άρθρου 10 και σύμφωνα με το άρθρο 11, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν σχόλια από το κοινό.

2. Για την πενταετή περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2008, και για κάθε μετέπειτα πενταετή περίοδο, κάθε κράτος μέλος αποφασίζει, αφού προηγουμένως υπολογίσει τη συνολική ποσότητα δικαιωμάτων για την αντιστοίχη περίοδο σύμφωνα με το άρθρο 10, για την κατανομή των εν λόγω δικαιωμάτων στον φορέα εκμετάλλευσης κάθε εγκατάστασης. Η εν λόγω απόφαση λαμβάνεται δώδεκα τουλάχιστον μήνες πριν από την έναρξη της σχετικής περιόδου και βασίζεται στο εθνικό του σχέδιο κατανομής που έχει καταρτιστεί βάσει του άρθρου 10 και σύμφωνα με το άρθρο 11, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν σχόλια από το κοινό.

3. Κατά τα χρονικά διαστήματα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, οι νεοεισερχόμενοι στην αγορά αποκτούν τα δικαιώματά τους όπως και όλοι οι άλλοι συμμετέχοντες στην αγορά. Η συνολική ποσότητα αδειών προσαρμόζεται για τα χρονικά διαστήματα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, σύμφωνα με το άρθρο 10, παράγραφος 2.

Ό,τι ισχύει για τους νεοεισερχόμενους στην αγορά στη συγκεκριμένη παράγραφο ισχύει και για τους ήδη συμμετέχοντες στην αγορά, οι οποίοι πραγματοποιούν επεκτάσεις εγκαταστάσεων.

Η προσαρμογή γίνεται ένα έτος μετά την είσοδο των νεοεισερχομένων στην αγορά, και λαμβάνει επίσης υπόψη εγκαταστάσεις που βρίσκονται εκτός λειτουργίας.

4. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει της παραγράφου 1 ή 2 είναι σύμφωνες με τις απαιτήσεις της Συνθήκης, ιδιαίτερα τα άρθρα της 87 και 88. Κατά τη λήψη απόφασης για την κατανομή, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τους την ανάγκη παροχής πρόσβασης στα δικαιώματα και για νεοεισερχομένους στην αγορά.

5. Η αρμόδια αρχή εκδίδει μέρος της συνολικής ποσότητας δικαιωμάτων κάθε χρόνο της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ή 2, μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου του εν λόγω έτους.

6. Μετά την ένταξη νέων κρατών μελών, η οριζόμενη στο άρθρο 11 συνολική ποσότητα δικαιωμάτων μειώνεται κατόπιν επανεξέτασης από την Επιτροπή, ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν υφίσταται υπερπροσφορά δικαιωμάτων.

Άρθρο 13

Μεταβίβαση, παράδοση και ακύρωση των δικαιωμάτων

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα δικαιώματα να μπορούν να μεταβιβάζονται μεταξύ προσώπων στα πλαίσια της Κοινότητας χωρίς άλλους περιορισμούς εκτός από εκείνους που περιλαμβάνονται ή υιοθετούνται βάσει της παρούσας οδηγίας. Ειδικότερα, δικαιώματα που χορηγούνται σε εγκαταστάσεις κράτους μέλους οι οποίες ανήκουν στην ίδια εταιρεία, επιτρέπεται να μεταφέρονται στο εσωτερικό της εταιρείας χωρίς περιορισμούς.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα δικαιώματα που εκδίδονται από την αρμόδια αρχή άλλου κράτους μέλους να αναγνωρίζονται για τους σκοπούς τήρησης των υποχρεώσεων ενός φορέα εκμετάλλευσης βάσει της παραγράφου 3.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, μέχρι τις 31 Μαρτίου κάθε χρόνου το αργότερο, ο φορέας εκμετάλλευσης κάθε εγκατάστασης να παραδίδει αριθμό δικαιωμάτων ίσο με τις συνολικές εκπομπές από την εν λόγω εγκατάσταση κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού έτους βάσει της επαλήθευσης σύμφωνα με το άρθρο 17 και στη συνέχεια τα εν λόγω δικαιώματα να ακυρώνονται.

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε τα δικαιώματα να μπορούν να ακυρωθούν ανά πάσα στιγμή κατόπιν αιτήσεως του προσώπου που τα κατέχει.

5. Ακυρώνονται τα δικαιώματα εκπομπών εγκαταστάσεων

- που τίθενται εκτός λειτουργίας,
- που υφίστανται μείωση της δυναμικότητάς τους,
- που εξακολουθούν να λειτουργούν υπό τις ίδιες ή χειρότερες συνθήκες λειτουργίας σε τρίτες χώρες.

6. Το σύστημα που τίθεται σε λειτουργία από τα κράτη μέλη για τη μεταφορά, την παρουσίαση και την ακύρωση των δικαιωμάτων, πρέπει να εξασφαλίζει την ανά πάσα στιγμή διαφάνεια ως προς το δικαίωμα έκδοσης, καθώς και ως προς τις συναλλαγές μεταξύ των επιχειρήσεων εντός και εκτός κρατών μελών.

7. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι φορείς εκμετάλλευσης εγκαταστάσεων θα μπορούν να χρησιμοποιούν μη χρησιμοποιηθέντα και μη πωληθέντα δικαιώματα κατά την επόμενη περίοδο.

8. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι φορείς εκμετάλλευσης εγκαταστάσεων μπορούν μέσα στο χρονικό διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 12, παράγραφοι 1 και 2, να κάνουν πρόωρη χρήση δικαιωμάτων ή να κρατούν τα δικαιώματα για το επόμενο έτος.

Άρθρο 14

Παύση δραστηριοτήτων

Όταν μια εγκατάσταση παύει να έχει δραστηριότητα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I κατά την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 1 ή 2, η αρμόδια αρχή αποφασίζει να μην κατανείμει περαιτέρω δικαιώματα στον φορέα εκμετάλλευσης της εν λόγω εγκατάστασης για την υπόλοιπη περίοδο σε σχέση με την εν λόγω εγκατάσταση, εκτός εάν ο φορέας εκμετάλλευσης μπορεί να αποδείξει ότι η παύση δραστηριοτήτων συνδέεται με αντίστοιχη νέα επένδυση που έχει αναληφθεί εντός της Κοινότητας.

Άρθρο 15

Ισχύς των δικαιωμάτων

1. Τα δικαιώματα ισχύουν για εκπομπές κατά τη διάρκεια της περιόδου του άρθρου 12, παράγραφος 1 ή 2, για την οποία εκδίδονται.

2. Τρεις μήνες μετά την έναρξη της πρώτης πενταετούς περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2, δικαιώματα τα οποία δεν ισχύουν πλέον και δεν έχουν παραδοθεί και ακυρωθεί σύμφωνα με το άρθρο 13, παράγραφος 3, ακυρώνονται από την αρμόδια αρχή.

Τα κράτη μέλη μπορούν να εκδίδουν δικαιώματα σε πρόσωπα για την τρέχουσα περίοδο προς αντικατάσταση τυχόν δικαιωμάτων τα οποία κατέχονται από αυτά και τα οποία ακυρώνονται σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο.

3. Τρεις μήνες μετά την έναρξη κάθε μετέπειτα πενταετούς περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2, δικαιώματα τα οποία δεν ισχύουν πλέον και δεν έχουν παραδοθεί και ακυρωθεί σύμφωνα με το άρθρο 13, παράγραφος 3, ακυρώνονται από την αρμόδια αρχή.

Τα κράτη μέλη εκδίδουν δικαιώματα σε πρόσωπα για την τρέχουσα περίοδο προς αντικατάσταση τυχόν δικαιωμάτων τα οποία κατέχονται από αυτά και τα οποία ακυρώνονται σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Άρθρο 16

Κατευθύνσεις για την παρακολούθηση και την αναφορά των εκπομπών

1. Η Επιτροπή υιοθετεί κατευθύνσεις για την παρακολούθηση και την αναφορά των εκπομπών, που είναι αποτέλεσμα των δραστηριοτήτων που παρατίθενται στο παράρτημα I, αερίων θερμοκηπίου προσδιορισμένων για τις εν λόγω δραστηριότητες, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 24, παράγραφος 2. Οι κατευθύνσεις βασίζονται στις αρχές για την παρακολούθηση και αναφορά που εκτίθενται στο παράρτημα IV.
2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εκπομπές να παρακολουθούνται σύμφωνα με τις κατευθύνσεις.
3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε κάθε φορέας εκμετάλλευσης μιας εγκατάστασης να αναφέρει τις εκπομπές από την εν λόγω εγκατάσταση κατά τη διάρκεια κάθε ημερολογιακού έτους στην αρμόδια αρχή **τρεις μήνες μετά το** τέλος του εν λόγω έτους σύμφωνα με τις κατευθύνσεις.

Άρθρο 17

Επαλήθευση

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εκθέσεις που υποβάλλονται από φορείς εκμετάλλευσης βάσει του άρθρου 16, παράγραφος 3, να επαληθεύονται σύμφωνα με τα κριτήρια που εκτίθενται στο παράρτημα V και να ενημερώνεται σχετικά η αρμόδια αρχή.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε φορέας εκμετάλλευσης, η έκθεση του οποίου ελέγχεται ως μη ικανοποιητική σύμφωνα με τα κριτήρια του παραρτήματος V μέχρι τις 31 Μαρτίου κάθε χρόνου για εκπομπές κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους, να μην μπορεί να προβεί σε περαιτέρω μεταβιβάσεις δικαιωμάτων μέχρις ότου σχετική έκθεση από τον εν λόγω φορέα να κριθεί ως ικανοποιητική.

Άρθρο 18

Ποινές

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν κανόνες για τις ποινές που επιβάλλονται σε περιπτώσεις παραβίασης των εθνικών διατάξεων που υιοθετούνται βάσει της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν την εφαρμογή τους. Οι προβλεπόμενες ποινές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις διατάξεις αυτές στην Επιτροπή μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003 το αργότερο, γνωστοποιώντας αμελλητί και κάθε τυχόν μεταγενέστερη τροποποίησή τους.
2. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν τα ονόματα των φορέων εκμετάλλευσης που έχουν **αθετήσει την υποχρέωσή τους να παραδώσουν τα δικαιώματα εκπομπών** βάσει της παρούσας οδηγίας.
3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε κάθε φορέας εκμετάλλευσης που δεν παραδίδει επαρκή δικαιώματα μέχρι τις 31 Μαρτίου κάθε χρόνου για την κάλυψη των εκπομπών του κατά τη διάρκεια του προηγούμενου χρόνου να υπόκειται στην καταβολή προστίμου για υπέρβαση εκπομπών. Το πρόστιμο υπέρβασης εκπομπών **ανέρχεται σε 100 ευρώ για** κάθε ισοδύναμο τόνου διοξειδίου του άνθρακα που εκπέμπεται από την εν λόγω εγκατάσταση για την οποία ο φορέας δεν προέβη σε παράδοση δικαιωμάτων. Η καταβολή του προστίμου υπέρβασης εκπομπών δεν αίρει την υποχρέωση του φορέα να προβεί στην παράδοση αριθμού δικαιωμάτων ίσου με τις καθ' υπέρβαση εκπομπές κατά την παράδοση δικαιωμάτων για το επόμενο ημερολογιακό έτος.
4. Κατά την τριετή περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2005, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν χαμηλότερο πρόστιμο για καθ' υπέρβαση εκπομπές ύψους ίσου με 50 **ευρώ για** κάθε ισοδύναμο τόνου διοξειδίου του άνθρακα που εκπέμπεται από την εν λόγω εγκατάσταση για την οποία ο φορέας δεν προέβη σε παράδοση δικαιωμάτων. Η καταβολή του προστίμου υπέρβασης εκπομπών δεν αίρει την υποχρέωση του φορέα να προβεί στην παράδοση αριθμού δικαιωμάτων ίσου με τις καθ' υπέρβαση εκπομπές κατά την παράδοση δικαιωμάτων για το επόμενο ημερολογιακό έτος.
5. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν έκθεση για τον τρόπο με τον οποίο οι ποινές και η αγορά επιπλέον δικαιωμάτων αποβαίνουν εις βάρος των φορολογικών αποτελεσμάτων της επιχείρησης.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

6. Τα έσοδα που προέρχονται από την εφαρμογή της νομοθετικής ρύθμισης σχετικά με την καταβολή προστίμου, όπως αναφέρεται στις παραγράφους 3 και 4, χρησιμοποιούνται για τη μείωση των εκπομπών μέσω αγοράς δικαιωμάτων από το κράτος μέλος για πρόσθετα έργα κοινής εφαρμογής ή του μηχανισμού καθαρής ανάπτυξης, με στόχο την περαιτέρω προώθηση των παγκόσμιων προσπάθειών στον τομέα της πολιτικής για το κλίμα.

7. Τα κράτη μέλη εναρμονίζουν, μέσω της ανοιχτής μεθόδου συντονισμού, το φορολογικό διακανονισμό της εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών και των συναφών κυρώσεων.

Άρθρο 19

Πρόσβαση σε πληροφόρηση

Οι αποφάσεις που σχετίζονται με την κατανομή δικαιωμάτων και οι εκθέσεις οι σχετικές με τις εκπομπές που απαιτούνται από την άδεια για την εκπομπή αερίων θερμοκηπίου και τηρούνται από την αρμόδια αρχή πρέπει να είναι διαθέσιμες στο κοινό από την εν λόγω αρχή, υπό την επιφύλαξη των περιορισμών που προβλέπονται στην οδηγία 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... [για την πρόσβαση του κοινού σε περιβαλλοντικές πληροφορίες και για την κατάργηση της οδηγίας 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου] ⁽¹⁾.

Άρθρο 20

Αρμόδια αρχή και πρόσβαση στη δικαιοσύνη

Τα κράτη μέλη προβαίνουν στις ενδεδειγμένες διοικητικές ρυθμίσεις, συμπεριλαμβανομένου του ορισμού της κατάλληλης αρμόδιας αρχής ή αρχών, για την εφαρμογή των κανόνων της παρούσας οδηγίας. Εφόσον οριστούν περισσότερες από μία αρμόδιες αρχές, το έργο των εν λόγω αρχών βάσει της παρούσας οδηγίας πρέπει να συντονίζεται.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, σύμφωνα με το αντίστοιχο εθνικό νομικό σύστημα, οι φορείς εκμετάλλευσης και τα άλλα πρόσωπα που συμμετέχουν στην εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών θα έχουν δυνατότητα προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου ή άλλου ανεξάρτητου και αμερόληπτου οργάνου που θα έχει συσταθεί βάσει νόμου, προκειμένου να αμφισβητήσουν τη νομιμότητα των αποφάσεων, των πράξεων ή των παραλείψεων που υπόκεινται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 21

Μητρώα

1. Τα κράτη μέλη συστήνουν και τηρούν μητρώα για τον επακριβή υπολογισμό της έκδοσης, κατοχής, μεταβίβασης και ακύρωσης δικαιωμάτων. Τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρούν τα μητρώα τους στα πλαίσια ενός ενιαίου συστήματος μαζί με ένα ή περισσότερα κράτη μέλη.

2. Κάθε πρόσωπο μπορεί να κατέχει δικαιώματα. Το μητρώο θα περιέχει ξεχωριστούς λογαριασμούς για την καταχώρηση των δικαιωμάτων που κατέχονται από κάθε πρόσωπο για το οποίο έχουν εκδοθεί ή στο οποίο έχουν μεταβιβαστεί δικαιώματα.

3. Για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή εκδίδει κανονισμό σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 24, παράγραφος 2, σχετικά με ένα τυποποιημένο και ασφαλές σύστημα μητρώων με τη μορφή τυποποιημένων ηλεκτρονικών βάσεων δεδομένων, που να περιέχουν κοινά στοιχεία για την εξακρίβωση της έκδοσης, κατοχής, μεταβίβασης και ακύρωσης δικαιωμάτων, για να υπάρχει η ενδεδειγμένη εμπιστευτικότητα και να διασφαλίζεται η μη ύπαρξη μεταβιβάσεων ασυμβίβαστων προς στις υποχρεώσεις που προκύπτουν από το Πρωτόκολλο του Κυότο.

Άρθρο 22

Κεντρικός διαχειριστής

1. Η Επιτροπή ορίζει κεντρικό διαχειριστή για την τήρηση ανεξάρτητου συστήματος καταγραφής συναλλαγών για την καταγραφή της έκδοσης, μεταβίβασης και ακύρωσης δικαιωμάτων.

2. Ο κεντρικός διαχειριστής προβαίνει σε αυτόματο έλεγχο κάθε συναλλαγής στα μητρώα μέσω του ανεξάρτητου συστήματος καταγραφής συναλλαγών για να βεβαιώνεται ότι δεν υφίστανται ανωμαλίες στην έκδοση, μεταβίβαση και ακύρωση δικαιωμάτων.

⁽¹⁾ ΕΕ L ...

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

3. Εφόσον, μέσω του αυτόματου ελέγχου, εντοπιστούν ανωμαλίες, ο κεντρικός διαχειριστής ενημερώνει το/τα ενδιαφερόμενο/να κράτος μέλος/κράτη μέλη, τα οποία δεν καταχωρεί τις υπόψη συναλλαγές ή τυχόν άλλες συναλλαγές σχετικές με τα υπόψη δικαιώματα μέχρις αποκατάστασης της ανωμαλίας.

Άρθρο 23

Αναφορά από τα κράτη μέλη

1. Κάθε χρόνο τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Η εν λόγω έκθεση αναφέρεται ιδιαίτερα στις ρυθμίσεις για την κατανομή των δικαιωμάτων, τη λειτουργία των εθνικών μητρώων, την εφαρμογή των κατευθύνσεων για την παρακολούθηση και αναφορά, την επαλήθευση και θέματα σχετικά με τη συμμόρφωση προς την οδηγία. Η πρώτη έκθεση αποστέλλεται στην Επιτροπή μέχρι τις 31 Μαΐου 2005. Η έκθεση συντάσσεται βάσει ερωτηματολογίου ή περιγράμματος που σχεδιάζεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 της οδηγίας 91/692/ΕΟΚ. Το ερωτηματολόγιο ή περίγραμμα αποστέλλεται στα κράτη μέλη έξι μήνες τουλάχιστον πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής της πρώτης έκθεσης.

2. Με βάση τις εκθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή δημοσιεύει έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας μέσα σε τρεις μήνες από τη λήψη των εκθέσεων από τα κράτη μέλη.

3. Η Επιτροπή οργανώνει ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών όσον αφορά εξελίξεις σχετικές με θέματα κατανομής, τη λειτουργία των μητρώων, παρακολούθηση, αναφορά, επαλήθευση και **συμμόρφωση**.

Άρθρο 24

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συστήνεται από το άρθρο 8 της απόφασης 93/389/ΕΟΚ.
2. Όπου γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 και το άρθρο 8 αυτής.
3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 25

Προσωρινή εξαίρεση ορισμένων εγκαταστάσεων

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλουν στην Επιτροπή αίτημα για την προσωρινή εξαίρεση ορισμένων εγκαταστάσεων από το κοινοτικό σύστημα εμπορίας εκπομπών αερίων θερμοκηπίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007. Οι σχετικές αιτήσεις πρέπει να περιλαμβάνουν λεπτομερή κατάλογο των εγκαταστάσεων και να δημοσιεύονται.

2. Η Επιτροπή εγκρίνει τις αιτήσεις κρατών μελών για προσωρινή εξαίρεση εγκαταστάσεων, εφόσον οι εν λόγω εγκαταστάσεις:

- α) περιορίζουν, ως αποτέλεσμα εθνικών πολιτικών, τις εκπομπές τους σε ποσοστό ίσο με εκείνο που θα επιτυγχανόταν με την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας·
- β) υπόκεινται σε απαιτήσεις εποπτείας, υποβολής εκθέσεων και επαλήθευσης, ισοδύναμες με εκείνες που προβλέπονται στα άρθρα 16 και 17·
- γ) σε περίπτωση μη τήρησης του ορίου εκπομπών που αναφέρεται στο στοιχείο α), υπόκεινται σε κυρώσεις παρεμφερείς με εκείνες που καθορίζονται στο άρθρο 18.

3. Τα κράτη μέλη πρέπει να επισυνάπτουν πληροφορίες σχετικά με τις εγκαταστάσεις που εμπίπτουν στην παράγραφο 2 στα εθνικά σχέδια κατανομής που θα αναπτυχθούν σύμφωνα με το άρθρο 10. Οι πληροφορίες πρέπει να περιλαμβάνουν περιγραφή των εν λόγω εγκαταστάσεων και λεπτομέρειες σχετικά με τις πολιτικές ή τα μέτρα περιορισμού των εκπομπών τους.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Άρθρο 26

Δεσμοί με άλλα συστήματα εμπορίας εκπομπών αερίων θερμοκηπίου

1. Η Κοινότητα μπορεί, **επί τη βάση των συμφωνιών του Πρωτοκόλλου του Κυότο**, να συνάπτει συμφωνίες με τρίτες χώρες **που αφενός περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β του Πρωτοκόλλου του Κυότο, και αφετέρου έχουν επικυρώσει το εν λόγω Πρωτόκολλο**, για αμοιβαία αναγνώριση δικαιωμάτων μεταξύ του κοινοτικού συστήματος εμπορίας εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου και άλλων συστημάτων εμπορίας εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 300 της Συνθήκης.

Εφόσον οι συμφωνίες της Κοινότητας με τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες όσον αφορά την αμοιβαία αναγνώριση δικαιωμάτων δεν καλύπτονται ήδη από τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις, η Κοινότητα πρέπει να συνάψει σχετικές συμφωνίες με τις εν λόγω χώρες.

2. Όταν συναφθεί συμφωνία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή καταρτίζει τυχόν αναγκαίες διατάξεις σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση δικαιωμάτων που υπάγονται στη συμφωνία σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 24, παράγραφος 2.

Κάθε συμφωνία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των δικαιωμάτων μεταξύ του κοινοτικού συστήματος για την εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου και άλλων συστημάτων για την εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου, περιορίζεται στην εμπορία των δικαιωμάτων μείωσης των εκπομπών και αποκλείεται η χρήση δεξαμενών στο πλαίσιο του παρόντος συστήματος.

Άρθρο 27

Δεσμοί με μηχανισμούς που βασίζονται στο εγχείρημα του Πρωτοκόλλου του Κυότο

1. Πιστωτικά μόρια από το μηχανισμό καθαρής ανάπτυξης και τα προγράμματα κοινής εφαρμογής στο πλαίσιο του Πρωτοκόλλου του Κυότο δεν εμπνέουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας κατά την πρώτη περίοδο προγραμματισμού που αρχίζει το 2005.

2. Το εμπόριο δικαιωμάτων εκπομπών σύμφωνα με την παρούσα οδηγία μπορεί να συνδεθεί μόνο με πιστωτικά μόρια από το μηχανισμό καθαρής ανάπτυξης ή από έργα κοινής εφαρμογής που δεν περιλαμβάνουν δεξαμενές άνθρακα και πυρηνική ενέργεια.

Άρθρο 28

Τροποποίηση της οδηγίας 96/61/EK

Στο άρθρο 9, παράγραφος 3, της οδηγίας 96/61/EK προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Όταν εκπομπές αερίου θερμοκηπίου από εγκατάσταση προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι της οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ... [σχετικά με τη θέσπιση συστήματος για την εμπορία των δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στην Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας 96/61/EK του Συμβουλίου] (*) σε σχέση με μια δραστηριότητα της εν λόγω εγκατάστασης, η άδεια δεν περιλαμβάνει οριακή τιμή εκπομπών για άμεσες εκπομπές του εν λόγω αερίου εκτός κι αν είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι δεν προκαλείται κάποια σημαντική τοπική ρύπανση. Όπου είναι αναγκαίο, οι αρμόδιες αρχές τροποποιούν την άδεια για την αφαίρεση της οριακής τιμής εκπομπών.

(*) ΕΕ L ...»

Άρθρο 29

Ανασκόπηση

1. Με βάση την επιτευχθείσα πρόοδο στην παρακολούθηση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου, η Επιτροπή **υποβάλλει** πρόταση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μέχρι τις **30 Ιουνίου 2006** για την τροποποίηση του παραρτήματος Ι ώστε να συμπεριληφθούν και **άλλοι τομείς και δραστηριότητες**.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

2. Με βάση την εμπειρία από την **τριετή περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2005** και την πρόοδο που επιτεύχθηκε στην παρακολούθηση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου και υπό το φως των εξελίξεων στο διεθνές περιβάλλον, η Επιτροπή **συντάσσει** έκθεση για την εφαρμογή της οδηγίας, **συνοδευόμενη, εφόσον κριθεί σκόπιμο, από προτάσεις**, εξετάζοντας:

- α) αν το παράρτημα I θα πρέπει να τροποποιηθεί για να συμπεριληφθούν και άλλες δραστηριότητες και εκπομπές και άλλων αερίων θερμοκηπίου περιλαμβανομένων στο παράρτημα II, με σκοπό την περαιτέρω βελτίωση της οικονομικής απόδοσης του συστήματος,
- β) τη σχέση της σε κοινοτικό επίπεδο εμπορίας εκπομπών με τη σε διεθνές επίπεδο εμπορία που θα ξεκινήσει το 2008,**
- γ) την περαιτέρω **εναρμόνιση της μεθόδου** κατανομής,
- δ) τη χρήση πιστωτικών μορίων από μηχανισμούς προγραμμάτων,
- ε) πιθανές τροποποιήσεις για την προσαρμογή του συστήματος εμπορίας σε μια διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση,**
- στ) τη σχέση της εμπορίας εκπομπών με άλλες πολιτικές και μέτρα εφαρμοζόμενα σε επίπεδο κράτους μέλος και σε επίπεδο Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένης της φορολογίας, που επιδιώκουν τους ίδιους στόχους,
- ζ) αν είναι σκόπιμο να υπάρχει ένα μοναδικό κοινοτικό μητρώο,
- η) συνιστώσες συστημάτων που επί του παρόντος λειτουργούν στα κράτη μέλη μέχρι το 2005 και που θα μπορούσαν να ενσωματωθούν στο κοινοτικό σύστημα εμπορίας εκπομπών.**

Η Επιτροπή υποβάλλει μία τέτοια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2006, συνοδευόμενη, εφόσον κριθεί σκόπιμο, από σχετικές προτάσεις.

Άρθρο 30

Εφαρμογή

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003 το αργότερο. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Η Επιτροπή κοινοποιεί στα υπόλοιπα κράτη μέλη τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές αυτές διατάξεις.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 31

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 32

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΑΡΘΡΑ 4, 5, 16, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΚΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 29

1. Εγκαταστάσεις ή μέρη εγκαταστάσεων που χρησιμοποιούνται για έρευνα, ανάπτυξη και δοκιμή νέων προϊόντων και διεργασιών δεν καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.
2. Οι τιμές κατωφλίου που δίδονται παρακάτω αναφέρονται εν γένει σε δυναμικότητες ή παραγωγή. Όταν φορέας εκμετάλλευσης στεγάζει διάφορες δραστηριότητες υπαγόμενες στην ίδια υποκατηγορία στην ίδια εγκατάσταση ή στον ίδιο τόπο, οι δυναμικότητες των δραστηριοτήτων αυτών προστίθενται μαζί.

Δραστηριότητες
Ενεργειακές δραστηριότητες Εγκαταστάσεις καύσεως με ονομαστική θερμική κατανάλωση άνω των 20 MW (εκτός εγκαταστάσεων επικινδύνων ή αστικών αποβλήτων) Διυλιστήρια ορυκτών ελαίων Κωκερίες
Παραγωγή και επεξεργασία σιδηρούχων μετάλλων Εγκαταστάσεις φρύξεως ή θερμοσυσσωμάτωσης μεταλλευμάτων (συμπεριλαμβανομένων και θειούχων μεταλλευμάτων) Εγκαταστάσεις για την παραγωγή χυτοσιδήρου ή χάλυβα (πρωτογενής ή δευτερογενής τήξη) συμπεριλαμβανομένης και της συνεχούς χυτεύσεως, με δυναμικότητα άνω των 2,5 τόνων την ώρα Εγκαταστάσεις παραγωγής και επεξεργασίας αλουμινίου Οι εγκαταστάσεις που υπάγονται σε αυτή την κατηγορία δραστηριότητας περιλαμβάνονται στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας μόνον εάν η συνολική ποσότητα αερίων θερμοκηπίου υπερβαίνει τους 50 000 τόνους ισοδυνάμου διοξειδίου του άνθρακα ετησίως
Βιομηχανία ανοργάνων υλών Εγκαταστάσεις για την παραγωγή κλίνκερ τσιμέντου σε περιστροφικούς κλιβάνους παραγωγικής δυναμικότητας άνω των 500 τόνων την ημέρα ή ασβέστου σε περιστροφικούς κλιβάνους παραγωγικής δυναμικότητας άνω των 50 τόνων την ημέρα ή σε άλλους κλιβάνους παραγωγικής δυναμικότητας άνω των 50 τόνων την ημέρα Εγκαταστάσεις για την παραγωγή υάλου, συμπεριλαμβανομένων και ινών υάλου με τηκτική ικανότητα άνω των 20 τόνων την ημέρα Εγκαταστάσεις για την παραγωγή κεραμικών προϊόντων με πύρωση, ιδιαίτερα κεραμίδια, τούβλα, πυρίμαχα τούβλα, πλακάκια, πηλίνα ή πορσελάνες, παραγωγικής δυναμικότητας άνω των 75 τόνων την ημέρα και/ή χωρητικότητας κλιβάνων άνω των 4 m³ και πυκνότητας στοιβασίας ανά κλίβανο άνω των 300 kg/m³
Χημική βιομηχανία Οι εγκαταστάσεις που υπάγονται σε αυτή την κατηγορία δραστηριότητας περιλαμβάνονται στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας μόνον εάν η συνολική ποσότητα αερίων θερμοκηπίου υπερβαίνει τους 50 000 τόνους ισοδυνάμου διοξειδίου του άνθρακα ετησίως
Άλλες δραστηριότητες: Βιομηχανικές εγκαταστάσεις για την παραγωγή (α) πολτού από ξυλεία ή άλλα ινώδη υλικά (β) χαρτιού και χαρτονιού παραγωγικής δυναμικότητας άνω των 20 τόνων την ημέρα

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΕΡΙΑ ΘΕΡΜΟΚΗΠΙΟΥ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 4 ΚΑΙ 29

Διοξείδιο του άνθρακα (CO₂)Μεθάνιο (CH₄ **συντελεστής 23**)Οξείδιο του αζώτου (N₂O **συντελεστής 310**)

Υδροφθοροάνθρακες (HFCs)

Υπερφθοροάνθρακες (PFCs)

Εξαφθοριοϋχο θείο (SF₆ **συντελεστής 23 900**)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΕΘΝΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ ΚΑΤΑΝΟΜΗΣ
ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 10

- (1) Οι ποσότητες των προς κατανομή δικαιωμάτων πρέπει να είναι συνεπείς με τις τεχνολογικές δυνατότητες των εγκαταστάσεων για μείωση των εκπομπών, **και να λαμβάνουν υπόψη τις μειώσεις εκπομπών που έχουν επιτευχθεί μέσω τεχνολογικών βελτιώσεων που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο προηγούμενης δράσης.**

Θα χρησιμοποιηθούν κριτήρια μέτρησης επιδόσεων με βάση την αρχή των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών, προκειμένου να υπάρξει ανταμοιβή για το επιτελεσθέν και το μελλοντικό έργο και την αποφυγή της υπερκατανομής ή της υποκατανομής αδειών. Τα κριτήρια μέτρησης θα καθοριστούν σε διαβούλευση με τα κράτη μέλη και την Επιτροπή.

Τα κριτήρια μέτρησης επιδόσεων θα αντιπροσωπεύουν ισοδύναμες προσπάθειες όλων των τομέων και τύπων εγκατάστασης.

- (2) Τα κράτη μέλη προβαίνουν στην κατανομή δικαιωμάτων για τις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου πλην του CO₂, **μόνον όταν οι τυποποιημένες μέθοδοι, βάσει του παραρτήματος IV, έχουν αναπτυχθεί πλήρως και αναγνωρισθεί σε επίπεδο ΕΕ και παρέχουν ασφάλεια ισοδύναμη με τις μετρήσεις CO₂ που σχετίζεται με την παραγωγή ενέργειας.**

- (3) Το σχέδιο πρέπει να είναι συνεπές με άλλα νομοθετικά μέσα και μέσα πολιτικής της ΕΚ. Ιδιαίτερα, δεν θα πρέπει να γίνεται κατανομή δικαιωμάτων για την κάλυψη εκπομπών οι οποίες αναμένεται να μειωθούν ή να εξαλειφθούν ως συνέπεια κοινοτικής νομοθεσίας σχετικής με τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην παραγωγή ηλεκτρισμού, **προκειμένου να αποφευχθεί η συσσώρευση οικονομικών ωφελημάτων**, ενώ θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τυχόν αναπόφευκτες αυξήσεις στις εκπομπές λόγω νέων νομοθετικών απαιτήσεων. **Τα κράτη μέλη αποφεύγουν τη συσσώρευση μέτρων για τα αέρια θερμοκηπίου (όπως ενεργειακών φόρων ή εισφορών CO₂) στους τομείς που συμμετέχουν.**

- (4) Το σχέδιο **κατανομής** δεν πρέπει να κάνει διάκριση μεταξύ εταιριών ή τομέων κατά τρόπο που να ευνοεί αθεμίτως κάποιες επιχειρήσεις ούτε να κατανέμει σε εγκατάσταση περισσότερα δικαιώματα από αυτά τα οποία είναι πιθανόν να χρειαστεί, **εκτός εάν με αυτόν τον τρόπο αναγνωρίζονται μειώσεις εκπομπών που είχαν επιτευχθεί ήδη νωρίτερα.**

- (5) Το σχέδιο πρέπει να περιέχει πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο νεοεισερχόμενοι στην αγορά θα μπορούν να εγκαταστήσουν τη συμμετοχή τους στο σύστημα εμπορίας εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στο κράτος μέλος, **ιδίως μέσω της κατανομής δικαιωμάτων, χωρίς να παρατηρούνται στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, καθώς και για τον τρόπο με τον οποίο θα λαμβάνεται υπόψη η νέα ικανότητα παραγωγής κατά την κατανομή των δικαιωμάτων εκπομπών.**

- (6) Το σχέδιο πρέπει να περιέχει πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο **τα κράτη μέλη εκπληρώνουν την υποχρέωση** ότι θα λαμβάνεται υπόψη τυχόν πρόωγη δράση **από το 1990 έως το 2004.**

- (7) Το σχέδιο πρέπει να περιέχει πρόβλεψη για την έκφραση σχολίων από το κοινό και πληροφορίες για τις ρυθμίσεις με τις οποίες τα εν λόγω σχόλια θα λαμβάνονται δεόντως υπόψη πριν από τη λήψη απόφασης για την κατανομή των δικαιωμάτων.

- (8) Το σχέδιο πρέπει να περιλαμβάνει κατάλογο των εγκαταστάσεων που περιλαμβάνονται στην παρούσα οδηγία καθώς και των αδειών εκπομπών τους.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΑΡΧΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΦΟΡΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 16, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Παρακολούθηση εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα

Οι εκπομπές παρακολουθούνται είτε με υπολογισμό είτε με μετρήσεις.

Υπολογισμός

Οι υπολογισμοί των εκπομπών πραγματοποιούνται χρησιμοποιώντας τον τύπο:

Δεδομένα δραστηριότητας x συντελεστής εκπομπών x συντελεστής οξειδώσεως

Τα δεδομένα της δραστηριότητας (χρησιμοποιούμενο καύσιμο, ρυθμός παραγωγής, κ.λπ.) παρακολουθούνται βάσει στοιχείων εφοδιασμού ή με μετρήσεις.

Χρησιμοποιούνται αποδεκτοί συντελεστές εκπομπών. Για όλα τα καύσιμα γίνονται αποδεκτοί ειδικοί κατά δραστηριότητα συντελεστές εκπομπών. Εξ ορισμού συντελεστές είναι αποδεκτοί για όλα τα καύσιμα εκτός από την περίπτωση μη διαθέσιμων στο εμπόριο καυσίμων (π.χ. απόβλητα καύσιμα όπως ελαστικά και αέρια βιομηχανικών διεργασιών). Πρέπει να υπάρξει περαιτέρω εκπόνηση εξ ορισμού, ειδικών κατά κοίτασμα, συντελεστών για τον άνθρακα και ειδικών για την ΕΕ ή κατά χώρα παραγωγής συντελεστών για το φυσικό αέριο. Για τα προϊόντα διυλίσεως είναι αποδεκτές εξ ορισμού τιμές ΟΠΕΡ. Ο συντελεστής εκπομπών για τη βιομάζα είναι μηδέν.

Εάν στο συντελεστή εκπομπών δεν λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι μέρος του άνθρακα δεν είναι οξειδωμένο, τότε πρέπει να χρησιμοποιείται ένας πρόσθετος συντελεστής οξειδώσεως. Εάν έχουν υπολογιστεί ειδικοί κατά δραστηριότητα συντελεστές εκπομπών στους οποίους έχει ήδη ληφθεί υπόψη η οξείδωση, τότε δεν χρειάζεται να εφαρμοστεί συντελεστής οξειδώσεως.

Πρέπει να χρησιμοποιούνται εξ ορισμού συντελεστές οξειδώσεως καθορισμένοι βάσει της οδηγίας 96/61/ΕΚ, εκτός αν ο φορέας εκμετάλλευσης μπορεί να αποδείξει ότι είναι πιο ακριβείς ειδικοί κατά δραστηριότητα συντελεστές.

Για κάθε δραστηριότητα και καύσιμο πρέπει να γίνεται ξεχωριστός υπολογισμός.

Μετρήσεις

Για τις μετρήσεις εκπομπών χρησιμοποιούνται τυποποιημένες ή αναγνωρισμένες μέθοδοι που επιβεβαιώνονται με υπολογισμό των εκπομπών.

Παρακολούθηση εκπομπών άλλων αερίων θερμοκηπίου

Τυποποιημένες μέθοδοι αναπτύσσονται από την Επιτροπή σε συνεργασία με όλους τους συμμετέχοντες και συμφωνούνται βάσει της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 24, παράγραφος 2.

Αναφορά εκπομπών

Στις εκθέσεις τους για τις εγκαταστάσεις, οι φορείς εκμετάλλευσης περιλαμβάνουν τα ακόλουθα κατά περίπτωση στοιχεία:

A. Στοιχεία ταυτότητας της εγκατάστασης, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- Ονομασία της εγκατάστασης
- Διεύθυνση της εγκατάστασης, συμπεριλαμβανομένου του ταχυδρομικού κώδικα και της χώρας
- Τύπος και αριθμός δραστηριοτήτων του παραρτήματος I στην εγκατάσταση
- Διεύθυνση, τηλέφωνο, φαξ και e-mail ενός σημείου επαφής
- Ονοματεπώνυμο του ιδιοκτήτη της εγκατάστασης και κάθε συγγενούς εταιρείας.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- Β. Για κάθε δραστηριότητα του παραρτήματος Ι που εκτελείται στον τόπο για τον οποίο υπολογίζονται οι εκπομπές:
- Στοιχεία δραστηριότητας
 - Συντελεστές εκπομπών
 - Συντελεστές οξειδώσεως
 - Συνολικές εκπομπές.
- Γ. Για κάθε δραστηριότητα του παραρτήματος Ι που εκτελείται στον τόπο για τον οποίο γίνονται μετρήσεις εκπομπών:
- Συνολικές εκπομπές
 - Πληροφορίες για την αξιοπιστία των μεθόδων μέτρησης.
- Δ. Για εκπομπές από καύση για παραγωγή ενέργειας, η έκθεση πρέπει να περιλαμβάνει και το συντελεστή οξειδώσεως, εκτός κι αν η οξείδωση έχει ήδη ληφθεί υπόψη στη διαμόρφωση ειδικού για συγκεκριμένη δραστηριότητα συντελεστή εκπομπών.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα για το συντονισμό των απαιτήσεων αναφοράς με τυχόν υφιστάμενες απαιτήσεις αναφοράς για την ελαχιστοποίηση του βάρους αναφοράς των επιχειρήσεων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 17

Γενικές αρχές

- (1) Εκπομπές από κάθε δραστηριότητα που παρατίθεται στο παράρτημα Ι υπόκεινται σε επαλήθευση.
- (2) Η διαδικασία επαλήθευσης περιλαμβάνει εξέταση της βάσει του άρθρου 16, παράγραφος 3, εκθέσεως και της παρακολούθησης κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους. Εξετάζεται η αξιοπιστία, η πιστότητα και η ορθότητα των συστημάτων παρακολούθησης και τα σχετικά με τις εκπομπές αναφερόμενα στοιχεία και πληροφορίες, ειδικότερα:
 - (α) τα αναφερόμενα για τη δραστηριότητα στοιχεία και οι σχετικές μετρήσεις και υπολογισμοί
 - (β) η επιλογή και χρήση των συντελεστών εκπομπών
 - (γ) οι υπολογισμοί για τον προσδιορισμό των συνολικών εκπομπών
 - (δ) εφόσον γίνεται χρήση μετρήσεων, η καταλληλότητα της επιλογής και χρήσης των μεθόδων μέτρησης.
- (3) Οι αναφερόμενες εκπομπές μπορούν να επικυρωθούν μόνον εφόσον αξιόπιστα και πιστά στοιχεία και πληροφορίες επιτρέπουν τον προσδιορισμό των εκπομπών με υψηλό βαθμό ββαιότητας. «Υψηλός βαθμός ββαιότητας» σημαίνει ότι ο φορέας εκμετάλλευσης πρέπει να αποδείξει ότι:
 - (α) τα αναφερόμενα στοιχεία είναι απηλλαγμένα ασυνεπειών
 - (β) η συγκέντρωση των στοιχείων έχει γίνει σύμφωνα με τα ισχύοντα επιστημονικά πρότυπα
 - (γ) τα σχετικά αρχεία της εγκατάστασης είναι πλήρη και συνεπή.
- (4) Ο ελεγκτής πρέπει να μπορεί να έχει πρόσβαση σε κάθε χώρο και σε κάθε πληροφορία σχετικά με το αντικείμενο της επαλήθευσης.
- (5) Ο ελεγκτής πρέπει να λαμβάνει υπόψη του αν η εγκατάσταση είναι εγγεγραμμένη στο κοινοτικό σύστημα οικιαχείρισης και ελέγχου (EMAS).

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Μεθοδολογία

Στρατηγική ανάλυση

- (6) Η επαλήθευση βασίζεται σε στρατηγική ανάλυση όλων των δραστηριοτήτων που εκτελούνται στην εγκατάσταση. Αυτό σημαίνει ότι ο ελέγχων πρέπει να έχει εποπτική εικόνα όλων των δραστηριοτήτων και της σημασίας τους για τις εκπομπές.

Ανάλυση διεργασίας

- (7) Η επαλήθευση των υποβαλλόμενων πληροφοριών, όπου είναι σκόπιμο, πρέπει να γίνεται στον τόπο της εγκατάστασης. Ο ελέγχων πρέπει να προβαίνει σε επιτόπιους επιβεβαιωτικούς ελέγχους για τον προσδιορισμό της αξιοπιστίας των αναφερόμενων στοιχείων και πληροφοριών.

Ανάλυση κινδύνων

- (8) Ο ελέγχων υποβάλλει όλες τις πηγές εκπομπών αερίων θερμοκηπίου της εγκατάστασης σε αξιολόγηση ως προς την αξιοπιστία των δεδομένων κάθε πηγής που συνεισφέρει στις συνολικές εκπομπές της εγκατάστασης.
- (9) Βάσει της ανάλυσεως αυτής, ο ελέγχων εντοπίζει επακριβώς τις πηγές εκείνες που παρουσιάζουν υψηλού επιπέδου κίνδυνο σφάλματος και άλλες πτυχές της διαδικασίας παρακολούθησης και αναφοράς που είναι πιθανόν να συμβάλλουν σε σφάλματα στον προσδιορισμό των συνολικών εκπομπών. Στην ανάλυση περιλαμβάνεται ιδιαίτερα η επιλογή των συντελεστών εκπομπής και οι υπολογισμοί που είναι αναγκαίοι για τον προσδιορισμό των εκπομπών μεμονωμένων πηγών εκπομπών. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίδεται στις πηγές εκείνες που παρουσιάζουν υψηλό επίπεδο κινδύνου σφάλματος και στις αντίστοιχες πτυχές της διαδικασίας παρακολούθησης.
- (10) Ο ελέγχων λαμβάνει υπόψη του κάθε τυχόν αποτελεσματική μέθοδο ελέγχου κινδύνων που εφαρμόζεται από τον φορέα εκμετάλλευσης με σκοπό την ελαχιστοποίηση του βαθμού αβεβαιότητας.

Έκθεση

- (11) Ο ελέγχων συντάσσει έκθεση σχετικά με τη διαδικασία επικύρωσης δηλώνοντας αν η βάσει του άρθρου 16, παράγραφος 3, έκθεση είναι ικανοποιητική. Στην έκθεση αυτή προσδιορίζονται όλα τα θέματα τα σχετικά με την εκτελεσθείσα εργασία. Δήλωση ότι η βάσει του άρθρου 16, παράγραφος 3, έκθεση είναι ικανοποιητική μπορεί να γίνει εάν, κατά τη γνώμη του ελέγξαντος, δεν υφίσταται ουσιώδης παραποίηση στις δηλούμενες συνολικές εκπομπές.

Ελάχιστες απαιτήσεις επάρκειας του ελεγκτή

- (12) Ο ελέγχων πρέπει να είναι ανεξάρτητος από τον φορέα εκμετάλλευσης, να εκτελεί το έργο του με ορθό και αντικειμενικό επαγγελματικό τρόπο και να γνωρίζει σε βάθος:
- (α) τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, καθώς και τα σχετικά πρότυπα και κατευθύνσεις που έχουν υιοθετηθεί από την Επιτροπή βάσει του άρθρου 16, παράγραφος 1,
 - (β) τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές απαιτήσεις σχετικά με τις ελεγχόμενες δραστηριότητες, και
 - (γ) την πηγή όλων των πληροφοριών σχετικά με κάθε πηγή εκπομπών στην εγκατάσταση, ιδιαίτερα, σχετικά με τη συλλογή, μέτρηση, υπολογισμό και αναφορά των στοιχείων.
-

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

P5_TA(2002)0462

Συμφωνία σύνδεσης με την Αλγερία

Πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας σύνδεσης με την Αλγερία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που υποβλήθηκε από την Επιτροπή (COM(2002)157),
 - έχοντας υπόψη το σχέδιο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφενός και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας αφετέρου,
 - λαμβάνοντας υπόψη τη σύμφωνη γνώμη της 10ης Οκτωβρίου 2002 σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας αυτής (10819/2002 — COM(2002)157 — C5-0362/2002 — 2002/0077(AVC))⁽¹⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία των πολιτικών, οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων που συνδέαν ανέκαθεν την Ευρωπαϊκή Ένωση με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Αλγερίας,
- B. εκτιμώντας ότι η Αλγερία βρίσκεται τώρα σε μια κρίσιμη μεταβατική περίοδο που χαρακτηρίζεται από συνεχείς βιαιότητες υπό διάφορες μορφές, από πολιτική, οικονομική και κοινωνική αστάθεια,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη τις δυνατότητες που προσφέρει η νέα συμφωνία σε επίπεδο πολιτικής συνεργασίας, ενίσχυσης των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αλγερίας, καθώς και κοινωνικής, οικονομικής και πολιτιστικής ανάπτυξης, σε κλίμα αμοιβαίου σεβασμού,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική συνεργασία που προβλέπεται στη συμφωνία πρέπει απαραίτητως να αντιμετωπίζει τις πραγματικές ανάγκες της Αλγερίας στους τομείς της απασχόλησης, της στέγασης και της ύδρευσης και να συμβάλλει στην ανάπτυξη των δημοσίων υπηρεσιών στους τομείς της υγείας και της παιδείας, έτσι ώστε να διασφαλίζει μια κοινωνική και εδαφική συνοχή,
- Ε. εκτιμώντας ότι οι αναφορές σε πολιτικό διάλογο μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Λαϊκής Εθνοσυνέλευσης της Αλγερίας είναι εντελώς ανεπαρκείς αφού ο διάλογος αυτός είναι ουσιαστικώς ανύπαρκτος, ενώ θα έπρεπε να διασφαλίσει τον κοινοβουλευτικό έλεγχο της εφαρμογής της νέας συμφωνίας συνδέσεως,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο λαός της Αλγερίας υφίσταται εδώ και πολλά χρόνια παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 2 της συμφωνίας σύνδεσης, το οποίο ορίζει ότι ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου εμπνέει τις εσωτερικές και διεθνείς πολιτικές των συμβαλλομένων μερών και αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της συμφωνίας,
- Η. εκτιμώντας ότι οι μηχανισμοί αξιολόγησης της εφαρμογής του άρθρου 2 της συμφωνίας το οποίο ορίζει το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δημοκρατικών αρχών ως ουσιαστικό στοιχείο της συμφωνίας είναι ανύπαρκτοι, και ότι δεν έχει κληθεί ούτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ούτε η Λαϊκή Εθνοσυνέλευση της Αλγερίας για τέτοια αξιολόγηση,
- Θ. εκτιμώντας ότι το διάταγμα της 9ης Φεβρουαρίου 1992 που κηρύσσει την κατάσταση έκτακτης ανάγκης, καθώς και όλα τα διατάγματα και νομοθετήματα που απορρέουν από αυτό εξακολουθούν να ισχύουν,
- Ι. εκτιμώντας ότι πρέπει να συνεχισθούν οι προσπάθειες για να κατοχυρωθεί ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου, να βελτιωθούν οι μηχανισμοί άμυνας και προστασίας των θεμελιωδών ελευθεριών, καθώς επίσης και για να αναπτυχθεί και να εδραιωθεί μια κοινωνία δυναμική και ανεξάρτητη η οποία θα απορρίπτει την προσφυγή στη βία και θα συμβάλλει αποτελεσματικά στη διαδικασία εκδημοκρατισμού και συμφιλίωσης της χώρας,

⁽¹⁾ P5-TA-PROV(2002)0463.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- ΙΑ. εκτιμώντας ότι η διατήρηση της σημερινής ατιμωρησίας εξακολουθεί να αποτελεί το μεγαλύτερο εμπόδιο στην εγκαθίδρυση κράτους δικαίου στην Αλγερία,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι η τρομοκρατία και η οργανωμένη εγκληματικότητα συνιστούν απειλή για την υλοποίηση των στόχων της συμφωνίας,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη τις τεράστιες οικονομικές δυνατότητες της Αλγερίας σε σχέση με την κοινωνική κατάσταση του πληθυσμού, ο οποίος αισθάνεται στερημένος από τα οφέλη της οικονομικής μετάβασης, και λαμβάνοντας ιδίως υπόψη την κατάσταση απόγνωσης της νεολαίας του,
- ΙΔ. σημειώνοντας τα αποτελέσματα των τρίτων πλουραλιστικών κοινοβουλευτικών εκλογών στην Αλγερία (30 Μαΐου 2002), τα οποία χαρακτηρίστηκαν από τη χαμηλότερη συμμετοχή που σημειώθηκε ποτέ (46 %, σύμφωνα με τις επίσημες πηγές)· εκφράζοντας τη λύπη του διότι οι εκλογές αυτές διενεργήθηκαν χωρίς την παρουσία διεθνών παρατηρητών,
1. χαιρετίζει με ικανοποίηση την πρόταση του Συμβουλίου για τη σύναψη ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης και ελπίζει ότι η εν λόγω συμφωνία θα δώσει αποφασιστική ώθηση στις απαραίτητες πολιτικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις για τη βελτίωση της οικονομικής και κοινωνικής κατάστασης της χώρας·
2. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναπτύξουν επείγοντως, από κοινού με την Αλγερία, σχέδια και μέτρα για την καταπολέμηση της εξαιρετικά υψηλής ανεργίας, ιδίως σε ό,τι αφορά τους νέους·
3. επιβεβαιώνει ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και κυρίως η επίλυση του προβλήματος των εξαφανίσεων και η κατάργηση κάθε μορφής ατιμωρησίας αποτελούν ουσιαστικό στοιχείο της νέας συμφωνίας σύνδεσης·
4. φρονεί ότι η άρση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης θα συνέβαλε στην ανάπτυξη του κράτους δικαίου και, κατά συνέπεια, στην τήρηση των απαραίτητων όρων που προβλέπονται στο άρθρο 2 της συμφωνίας·
5. καλεί τις αρχές της Αλγερίας να δώσουν θετική απάντηση στα επανειλημμένα αιτήματα διαφόρων ειδικών εισηγητών των Ηνωμένων Εθνών (σχετικά με τις εκτελέσεις κατόπιν συνοπτικών διαδικασιών, τη βία εις βάρος των γυναικών, τα βασανιστήρια, τις αναγκαστικές εξαφανίσεις και την κατάλληλη στέγη), στην ειδική εισηγήτρια της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων για το δικαίωμα στην εκπαίδευση, καθώς και στις διεθνείς ΜΚΟ, για να μπορέσουν αυτοί να κυκλοφορούν στο έδαφος της Αλγερίας·
6. καλεί τις αρχές της Αλγερίας να συνεχίσουν και να εντείνουν τις προσπάθειές τους για τη διασφάλιση μεγαλύτερου σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας του Τύπου, της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και των συνδικαλιστικών ελευθεριών, σύμφωνα με τις διεθνείς συμφωνίες και συνθήκες τις οποίες έχει υποσυνγράψει η Αλγερία, και εμμένει στην όσο το δυνατόν ταχύτερη συγκεκριμενοποίηση των συστάσεων που διατύπωσαν οι οργανισμοί επιτήρησης των εν λόγω συμφωνιών·
7. ζητεί από τις αρχές της Αλγερίας να εγκρίνουν και να εφαρμόσουν ταχέως τα κατάλληλα νομοθετικά μέτρα ώστε να σημειωθεί πρόοδος τόσο στην αποκεντρωμένη λήψη αποφάσεων όσο και στη γλωσσική και πολιτιστική ποικιλομορφία του αλγερινού λαού·
8. επαναλαμβάνει την ανάγκη απομάκρυνσης των στρατιωτικών από τη διαδικασία λήψης αποφάσεων και ενίσχυσης των πολιτικών θεσμών·
9. ζητεί από την Αλγερία να είναι ανοικτή για βοήθεια και υποστήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση στον αγώνα της κατά της καταστροφικής «φονταμενταλιστικής» τρομοκρατίας, ζητεί δε από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αγωνιστούν εναντίον κάθε οργάνωσης ή στήριξης αυτής της τρομοκρατίας από το έδαφος της Ένωσης·
10. εκφράζει τη συμπάρασσή του στις οικογένειες των θυμάτων και σε ολόκληρο τον αλγερινό λαό· καταδικάζει και πάλι την τρομοκρατία σε όλες της τις μορφές και επαναλαμβάνει ότι υποστηρίζει τη σύγκληση Διεθνούς Διάσκεψης υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών που θα επιτρέψει την εκπόνηση Γενικής Σύμβασης για την τρομοκρατία, ενώ μεταξύ άλλων καλεί τις αρχές της Αλγερίας να υπογράψουν, να επικυρώσουν και να εφαρμόσουν χωρίς καθυστέρηση όλες τις διεθνείς συνθήκες καταπολέμησης της τρομοκρατίας και του οργανωμένου εγκλήματος με πλήρη σεβασμό των δημοκρατικών αρχών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων όπως αναφέρονται στην Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου·

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

11. εκφράζει τη λύπη του διότι το κείμενο της συμφωνίας δεν περιλαμβάνει συγκεκριμένη αναφορά στο διακοινοβουλευτικό διάλογο και στις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της νέας Λαϊκής Εθνοσυνέλευσης της Αλγερίας η οποία εξελέγη στις 30 Μαΐου 2002 και ελπίζει ότι η έναρξη των εργασιών της νέας Ευρωμεσογειακής Κοινοβουλευτικής Συνόδου που προτάθηκε στη Βαλένθια θα διασφαλίσει την παρακολούθηση της συμφωνίας σύνδεσης και θα της παράσχει αμέριστη δημοκρατική νομιμότητα·
12. υποστηρίζει το ρόλο της κοινωνίας των πολιτών και των ενώσεων της στην προοπτική της ειρήνης και της δημοκρατίας στην Αλγερία, και ενθαρρύνει τις σχέσεις τους με την ευρωπαϊκή και διεθνή κοινωνία των πολιτών και τις ενώσεις τους·
13. καλεί το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να προωθήσουν πολιτικές μετανάστευσης και ασύλου που να σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, να στηρίζονται στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και τη βελτίωση του δικαιώματος ασύλου, και να είναι συμβατές με τις διατάξεις επί του θέματος της ελεύθερης κυκλοφορίας ατόμων που περιλαμβάνονται στη νέα συμφωνία, καθώς και με τα δικαιώματα που έχουν αποκτήσει οι νόμιμοι μετανάστες που προέρχονται από την Αλγερία και ζούν στην επικράτεια της ΕΕ, οι οποίοι πρέπει να απολαύουν ισότιμης μεταχείρισης από την άποψη των οικονομικών, κοινωνικών και πολιτιστικών δικαιωμάτων·
14. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε η συμφωνία σύνδεσης να καταστήσει δυνατή τη βελτίωση της οικονομικής και κοινωνικής κατάστασης του αλγερινού λαού, και ιδίως των νέων του·
15. εκφράζει την ανησυχία του για τη διαφθορά που υπάρχει σε διάφορους τομείς στην Αλγερία και ζητεί από τις αρχές της χώρας και την Επιτροπή να λάβουν όλα τα δυνατά μέτρα για την πρόληψη και την εξάλειψη του φαινομένου αυτού, κυρίως με την προοπτική του ανοίγματος των αγορών που προβλέπει η συμφωνία, και να θέσουν σε εφαρμογή μηχανισμούς ελέγχου·
16. καλεί τη νέα Λαϊκή Εθνοσυνέλευση της Αλγερίας να καταργήσει τη θανατική ποινή και να εκπονήσει, το ταχύτερο δυνατό, νέο δικαιο νομικό πλαίσιο σε θέματα κλειδιά όπως το καθεστώς της γυναίκας (ιδίως με την αναθεώρηση του οικογενειακού κώδικα), το οικογενειακό δικαιο και η μεταρρύθμιση της παιδείας·
17. καλεί τις αρχές της Αλγερίας να αναζητήσουν λύση στην κρίση της Καβυλίας κινώντας δικαστικές διώξεις κατά των υπευθύνων για τα αντίποινα·
18. καλεί την Επιτροπή να συμβάλει στην ανάπτυξη συνεργασιών στον τομέα των δημοσίων υπηρεσιών (μεταφορές, ενέργεια, τηλεπικοινωνίες, παιδεία, υγεία) για να υπάρξει καλύτερη ανταπόκριση στις ανάγκες του πληθυσμού της Αλγερίας·
19. ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε μία τακτική αξιολόγηση των οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών συνεπειών της εφαρμογής της συμφωνίας σύνδεσης·
20. ζητεί επίσης από τις αρχές της Αλγερίας να βελτιώσουν τη σωφρονιστική νομοθεσία της χώρας, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η πραγματική ανεξαρτησία της δικαιοσύνης σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες και να εδραιώσουν το κράτος δικαίου στη χώρα·
21. καλεί την Επιτροπή να κατοχυρώσει τη συμμετοχή των ανεξάρτητων οργανώσεων, στην εκπόνηση και εφαρμογή των ευρωμεσογειακών προγραμμάτων, ιδίως δε των προγραμμάτων MEDA-Δημοκρατία·
22. πιστεύει ότι όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της Δήλωσης της Βαρκελώνης πρέπει να δεσμευτούν να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα για την ανάπτυξη και εφαρμογή όλων των πτυχών της εταιρικής σχέσης· ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, από όλα τα μέρη να θεσπίσουν σαφείς μηχανισμούς για την εφαρμογή του άρθρου 2 των συμφωνιών σύνδεσης·
23. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να θέσουν σε εφαρμογή μηχανισμούς δομημένου πολιτικού διαλόγου και να αξιολογούν περιοδικώς την τήρηση του άρθρου 2 από όλα τα μέρη της συμφωνίας στα οποία πρέπει να συμπεριλαμβάνεται επίσης το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Λαϊκή Εθνοσυνέλευση της Αλγερίας και η αλγερινή κοινωνία·
24. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο παρόν ψήφισμα ως σημείο αναφοράς για τη μελλοντική αξιολόγηση της τήρησης της ρήτρας περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
25. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, καθώς και στην κυβέρνηση και τη Λαϊκή Εθνοσυνέλευση της Αλγερίας.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

P5_TA(2002)0463

Συμφωνία σύνδεσης ΕΚ/Αλγερίας ***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, αφετέρου (10819/2002 — COM(2002)157 — C5-0362/2002 — 2002/0077(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου (COM(2002) 157),
- έχοντας υπόψη τη σύναψη της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, αφετέρου (10819/2002),
- έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για σύμφωνη γνώμη, σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 310 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0362/2002),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 86 και το άρθρο 97, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A5-0299/2002),

1. εκδίδει σύμφωνη γνώμη για τη σύναψη συμφωνίας,
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, αφενός, και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, αφετέρου.

P5_TA(2002)0464

Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την ίδρυση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2002)514 — C5-0441/2002 — 2002/0228(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2002)514),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 159, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0441/2002),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0341/2002),

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. απαιτεί, να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να τροποποιήσει ουσιαστικά την πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του, να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 1
Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Σε περίπτωση μεγάλων **φυσικών, τεχνολογικών ή περιβαλλοντικών** καταστροφών, η Κοινότητα πρέπει να δείξει την αλληλεγγύη της προς τους πληθυσμούς των περιοχών που επλήγησαν παρέχοντας χρηματοδοτική στήριξη με σκοπό να συμβάλει στην όσο το δυνατόν ταχύτερη αποκατάσταση των ομαλών συνθηκών διαβίωσής τους σε όλες τις περιοχές που επλήγησαν.

(1) Σε περίπτωση μεγάλων καταστροφών, η Κοινότητα πρέπει να δείξει την αλληλεγγύη της προς τους πληθυσμούς των περιοχών που επλήγησαν, παρέχοντας χρηματοδοτική στήριξη με σκοπό να συμβάλει στην όσο το δυνατόν ταχύτερη αποκατάσταση των ομαλών συνθηκών διαβίωσής τους σε όλες τις περιοχές που επλήγησαν.

Τροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Με τα υπάρχοντα μέσα της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής είναι δυνατή η χρηματοδότηση δράσεων για την πρόληψη των κινδύνων ή για την αποκατάσταση των κατεστραμμένων υποδομών. Είναι όμως ανάγκη να δημιουργηθεί και ένα μέσο που να δίνει στην Κοινότητα τη δυνατότητα να αναλαμβάνει επείγουσα και αποτελεσματική δράση προκειμένου να συμβάλλει, όσο το δυνατόν ταχύτερα, στην εξασφάλιση των υπηρεσιών βοήθειας με σκοπό την κάλυψη των άμεσων αναγκών του πληθυσμού και τη μεσοπρόθεσμη αποκατάσταση των κύριων υποδομών που καταστράφηκαν έτσι ώστε να συνδράμει με τον τρόπο αυτό στην επανεκκίνηση της οικονομικής δραστηριότητας στο σύνολο των περιοχών που επλήγησαν από μια μεγάλη καταστροφή.

(2) Με τα υπάρχοντα μέσα της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής είναι δυνατή η χρηματοδότηση δράσεων για την πρόληψη των κινδύνων ή για την αποκατάσταση των κατεστραμμένων υποδομών. Είναι όμως ανάγκη να δημιουργηθεί και ένα **πρόσθετο μέσο, το οποίο πρέπει να διακρίνεται από τα υφιστάμενα κοινοτικά μέσα**, που να δίνει στην Κοινότητα τη δυνατότητα να αναλαμβάνει επείγουσα και αποτελεσματική δράση προκειμένου να συμβάλλει, όσο το δυνατόν ταχύτερα, στην εξασφάλιση των υπηρεσιών βοήθειας με σκοπό την κάλυψη των άμεσων αναγκών του πληθυσμού και τη μεσοπρόθεσμη αποκατάσταση των κύριων υποδομών που καταστράφηκαν, έτσι ώστε να συνδράμει με τον τρόπο αυτό στην επανεκκίνηση της οικονομικής δραστηριότητας στο σύνολο των περιοχών που επλήγησαν από μια μεγάλη καταστροφή.

Τροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Η βοήθεια της Κοινότητας πρέπει να συμπληρώνει τις προσπάθειες των ενδιαφερόμενων κρατών και να καλύπτει μέρος των κρατικών δαπανών που χορηγούνται για την αντιμετώπιση των ζημιών από μεγάλη καταστροφή.

(4) Η βοήθεια της Κοινότητας πρέπει να συμπληρώνει τις προσπάθειες των ενδιαφερόμενων κρατών και να καλύπτει μέρος των κρατικών δαπανών που χορηγούνται για την αντιμετώπιση των ζημιών από μεγάλη καταστροφή. **Κατά τον καθορισμό του ύψους της ενίσχυσης δεν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τυχόν ασφαλιστικά δικαιώματα, δεδομένου ότι δεν θα ήταν δυνατή η βραχυπρόθεσμη συλλογή και εκτίμηση όλων των ασφαλιστικών δικαιωμάτων.**

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 5
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, οι παρεμβάσεις του εν λόγω μέσου πρέπει να περιορίζονται στις μεγάλες **φυσικές, τεχνολογικές ή περιβαλλοντικές** καταστροφές που έχουν σοβαρές επιπτώσεις στις συνθήκες διαβίωσης των πολιτών, το φυσικό περιβάλλον ή την οικονομία.

(5) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, οι παρεμβάσεις του εν λόγω μέσου πρέπει να περιορίζονται στις μεγάλες καταστροφές που έχουν σοβαρές επιπτώσεις στις συνθήκες διαβίωσης των πολιτών, το φυσικό περιβάλλον ή την οικονομία.

Τροπολογία 6
Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Πρέπει να θεωρείται ως μεγάλη καταστροφή κάθε καταστροφή που προκαλεί σοβαρές ζημιές από άποψης οικονομικού κόστους ή ως ποσοστό του ΑΕγχΠ σε τουλάχιστον ένα από τα ενδιαφερόμενα κράτη. Προκειμένου να είναι δυνατή η παρέμβαση σε περίπτωση καταστροφών οι οποίες, αν και σημαντικές από άποψης ποσοτικών στοιχείων, ενδέχεται να μη πληρούν τα σχετικά κριτήρια, πρέπει να επιτρέπονται, σε εντελώς εξαιρετικές περιστάσεις, και οι παρεμβάσεις σε περίπτωση που θίγεται από την καταστροφή ένα σημαντικό τμήμα του πληθυσμού της περιοχής ή του κράτους που επλήγησαν.

(6) Πρέπει να θεωρείται ως μεγάλη καταστροφή κάθε καταστροφή που προκαλεί σοβαρές ζημιές από άποψης οικονομικού κόστους ή ως ποσοστό του ΑΕγχΠ σε τουλάχιστον ένα από τα ενδιαφερόμενα κράτη **ή περιοχές**. Προκειμένου να είναι δυνατή η παρέμβαση σε περίπτωση καταστροφών οι οποίες, αν και σημαντικές από άποψης ποσοτικών στοιχείων, ενδέχεται να μη πληρούν τα σχετικά κριτήρια, πρέπει να επιτρέπονται, σε εντελώς εξαιρετικές περιστάσεις, και οι παρεμβάσεις σε περίπτωση που θίγεται από την καταστροφή ένα σημαντικό τμήμα του πληθυσμού της περιοχής ή του κράτους που επλήγησαν.

Τροπολογία 7
Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Η κοινοτική δράση δεν πρέπει να υποκαθιστά την ευθύνη τρίτων ούτε να αποθαρρύνει τη λήψη προληπτικών μέτρων.

(7) Η κοινοτική δράση δεν πρέπει να υποκαθιστά την ευθύνη τρίτων, **οι οποίοι, σύμφωνα με την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει», είναι κυρίως εκείνοι που αναλαμβάνουν το κόστος των ζημιών που προξένησαν**, ούτε να αποθαρρύνει τη λήψη προληπτικών μέτρων **τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο**.

Τροπολογία 8
Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Η ίδρυση ενός τέτοιου μέσου πρέπει ιδίως να καθιστά δυνατή μέσω ενός μηχανισμού ταχείας λήψης αποφάσεων, τη δέσμευση και τη διάθεση, το ταχύτερο δυνατόν, ειδικών χρηματοδοτικών πόρων.

(8) Η ίδρυση ενός τέτοιου μέσου πρέπει ιδίως να καθιστά δυνατή μέσω ενός μηχανισμού ταχείας λήψης αποφάσεων, τη δέσμευση και τη διάθεση, το ταχύτερο δυνατόν, ειδικών χρηματοδοτικών πόρων. **Οι διοικητικές διαδικασίες πρέπει να προσαρμοστούν σε αυτόν τον στόχο και να περιορισθούν στα απολύτως απαραίτητα.**

Τροπολογία 9
Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Οι δράσεις που επιδοτούνται από το μέσο αυτό δεν πρέπει να χρηματοδοτούνται από άλλη παρέμβαση του κανονισμού (ΕΚ) 1164/94 του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1994 για την ίδρυση του Ταμείου συνοχής, του κανονισμού (ΕΚ) 1260/1999 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1999 περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία, του κανονισμού (ΕΚ) 1257/1999 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1999 για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 3906/89 της 18ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας, του κανονισμού (ΕΚ) 1267/1999 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1999 για τη θέσπιση μέσου προενταξιακών διαρθρω-

(11) Οι δράσεις που επιδοτούνται από το μέσο αυτό δεν πρέπει να χρηματοδοτούνται από άλλη παρέμβαση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1994, για την ίδρυση του Ταμείου συνοχής, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1999, για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 της 18ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση μέσου προενταξιακών

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

τικών πολιτικών, του κανονισμού (ΕΚ) 1268/1999 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1999 σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και για την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, κατά την προενταξιακή περίοδο, του κανονισμού (ΕΟΚ) 2760/98 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος για τη διασυνοριακή συνεργασία στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE ή με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) 1266/1999 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1999 σχετικά με το συντονισμό της βοήθειας προς τις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής και με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 3906/89.

διαρθρωτικών πολιτικών, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και για την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, κατά την προενταξιακή περίοδο, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2760/98 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος για τη διασυνοριακή συνεργασία στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE ή με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1266/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με το συντονισμό της βοήθειας προς τις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής και με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89. **Αυτό, ωστόσο, δεν αφορά την αποκατάσταση σχεδίων, τα οποία χρηματοδοτήθηκαν και συγχρηματοδοτήθηκαν αρχικά δυνάμει αυτών των κανονισμών.**

Τροπολογία 10

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους ή κράτους που έχει ξεκινήσει διαπραγματεύσεις για την ένταξή του στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αποκαλούμενου στο εξής «κράτος δικαιούχος», το Ταμείο μπορεί να παρέμβει όταν την επικράτεια του κράτους αυτού πλήττει μεγάλη **φυσική, περιβαλλοντική ή τεχνολογική** καταστροφή με σοβαρές επιπτώσεις για τις συνθήκες διαβίωσης των πολιτών, το φυσικό περιβάλλον ή την οικονομία μιας ή περισσότερων περιοχών ενός ή περισσότερων κρατών.

1. Κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους ή κράτους που έχει ξεκινήσει διαπραγματεύσεις για την ένταξή του στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αποκαλούμενου στο εξής «κράτος δικαιούχος», το Ταμείο μπορεί να παρέμβει όταν την επικράτεια του κράτους αυτού πλήττει μεγάλη καταστροφή με σοβαρές επιπτώσεις για τις συνθήκες διαβίωσης των πολιτών, το φυσικό περιβάλλον ή την οικονομία μιας ή περισσότερων περιοχών ενός ή περισσότερων κρατών.

Τροπολογία 11

Άρθρο 2, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

Θεωρείται ως μεγάλη, κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, κάθε καταστροφή που προκαλεί ζημιές οι οποίες σε τουλάχιστον ένα από τα ενδιαφερόμενα κράτη εκτιμώνται σε άνω του ενός δισεκατομμυρίου ευρώ, σε τιμές 2002, ή άνω του 0,5 % του ΑΕγχΠ του εν λόγω κράτους.

Θεωρείται ως μεγάλη, κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, κάθε καταστροφή που προκαλεί ζημιές οι οποίες σε τουλάχιστον ένα από τα ενδιαφερόμενα κράτη εκτιμώνται **είτε** σε άνω του ενός δισεκατομμυρίου ευρώ, σε τιμές 2002, **είτε** σε άνω του 0,5 % του ΑΕγχΠ του εν λόγω κράτους.

Τροπολογία 12

Άρθρο 2, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Σε **εντελώς** εξαιρετικές περιστάσεις **μπορεί να κριθεί επιλέξιμη μια καταστροφή** που **θίγει** σημαντικό τμήμα του πληθυσμού της περιοχής ή του κράτους που επλήγησαν.

Σε εξαιρετικές περιστάσεις **ωστόσο, ακόμη και αν δεν πληρούνται τα ποσοτικά κριτήρια του ανωτέρω εδαφίου, μπορούν να περιλαμβάνονται και καταστροφές που θίγουν** σημαντικό τμήμα του πληθυσμού **των συγκεκριμένων ζωνών** που επλήγησαν.

Τροπολογία 13

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Το Ταμείο έχει σκοπό να βοηθήσει το κράτος δικαιούχο να προβεί, ανάλογα με τη φύση της καταστροφής, στις ακόλουθες ενέργειες πρώτης ανάγκης:

- άμεση αποκατάσταση της λειτουργίας υποδομών και εξοπλισμού στους τομείς της ενέργειας, των υδάτων, της αποχέτευσης, των τηλεπικοινωνιών, των μεταφορών, της υγείας και της εκπαίδευσης,

3. Το Ταμείο έχει σκοπό να βοηθήσει το κράτος δικαιούχο να προβεί, ανάλογα με τη φύση της καταστροφής, στις ακόλουθες ενέργειες πρώτης ανάγκης:

- άμεση αποκατάσταση της λειτουργίας **κτιρίων**, υποδομών και εξοπλισμού στους τομείς της ενέργειας, των υδάτων, της αποχέτευσης, των τηλεπικοινωνιών, των μεταφορών, της υγείας και της εκπαίδευσης,

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- εφαρμογή προσωρινών μέτρων στέγασης και παροχή υπηρεσιών βοήθειας με σκοπό την κάλυψη των άμεσων αναγκών του πληθυσμού,
- άμεση διασφάλιση των υποδομών πρόληψης και λήψης μέτρων για την άμεση προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς,
- καθαρισμός των φυσικών περιοχών που επλήγησαν.

- εφαρμογή προσωρινών μέτρων στέγασης και παροχή υπηρεσιών βοήθειας με σκοπό την κάλυψη των άμεσων αναγκών του πληθυσμού,
- άμεση διασφάλιση των υποδομών πρόληψης και λήψης μέτρων για την άμεση προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς,
- **άμεσος** καθαρισμός **όλων των περιοχών** που επλήγησαν, **συμπεριλαμβανομένων και** των φυσικών περιοχών.

Τροπολογία 14

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Όσο το δυνατόν συντομότερα και το αργότερο μέσα σε **δύο** μήνες ύστερα από την ημερομηνία κατά την οποία προκλήθηκαν οι πρώτες ζημιές από την καταστροφή, το κράτος μπορεί να υποβάλει αίτηση για την παρέμβαση του Ταμείου στην Επιτροπή λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων:

- α) **το μέγεθος της καταστροφής,**
- β) το εκτιμώμενο κόστος των ενεργειών που εξετάζονται στο άρθρο 3,
- γ) τις λοιπές κοινοτικές και εθνικές πηγές χρηματοδότησης, **συμπεριλαμβανομένων των πηγών του ιδιωτικού τομέα,** που είναι δυνατόν να παρέμβουν για την παροχή αποζημίωσης όσον αφορά την αποκατάσταση των ζημιών.

1. Όσο το δυνατόν συντομότερα και το αργότερο μέσα σε **τρεις** μήνες ύστερα από την ημερομηνία κατά την οποία προκλήθηκαν οι πρώτες ζημιές από την καταστροφή, το κράτος μπορεί να υποβάλει αίτηση για την παρέμβαση του Ταμείου στην Επιτροπή λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων:

- α) **το σύνολο των ζημιών που προκάλεσε η καταστροφή,**
- β) το εκτιμώμενο κόστος των ενεργειών που εξετάζονται στο άρθρο 3,
- γ) τις λοιπές κοινοτικές και εθνικές πηγές χρηματοδότησης, που είναι δυνατόν να παρέμβουν για την παροχή αποζημίωσης όσον αφορά την αποκατάσταση των ζημιών.

Τροπολογία 15

Άρθρο 4, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Με βάση τα στοιχεία αυτά και με ενδεχομένως άλλες διευκρινίσεις που πρέπει να παρέχει το ενδιαφερόμενο κράτος, η Επιτροπή καθορίζει το ποσό της επιδότησης που μπορεί να χορηγηθεί το συντομότερο δυνατόν και στο πλαίσιο των δυνατοτήτων των χρηματοδοτικών μέσων. Εντούτοις, ύστερα από τη χορήγηση της επιδότησης αυτής πρέπει να παραμένει διαθέσιμο το ένα τέταρτο του ετήσιου ποσού του Ταμείου μέχρι την πρώτη Οκτωβρίου κάθε έτους.

2. Με βάση τα στοιχεία αυτά και με ενδεχομένως άλλες διευκρινίσεις που πρέπει να παρέχει το ενδιαφερόμενο κράτος, η Επιτροπή καθορίζει το ποσό της επιδότησης που μπορεί να χορηγηθεί το συντομότερο δυνατόν και στο πλαίσιο των δυνατοτήτων των χρηματοδοτικών μέσων. Εντούτοις, ύστερα από τη χορήγηση της επιδότησης αυτής πρέπει να παραμένει διαθέσιμο το ένα τέταρτο του ετήσιου ποσού του Ταμείου μέχρι την πρώτη Οκτωβρίου κάθε έτους **σύμφωνα με τις διατάξεις που περιέχονται στη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽¹⁾ όπως τροποποιήθηκε στις ... (ημερομηνία).**

⁽¹⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999.

Τροπολογία 17

Άρθρο 5, πρώτο εδάφιο

Με την επιφύλαξη των συνταγματικών, θεσμικών, νομικών ή δημοσιονομικών διατάξεων του κράτους δικαιούχου και της Κοινότητας, η Επιτροπή, αφενός, και το κράτος δικαιούχος και, **ανάλογα με την περίπτωση,** οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης, αφετέρου, συνάπτουν σύμβαση για την εφαρμογή της απόφασης χορήγησης της επιδότησης. Στη σύμβαση κυρίως περιγράφονται και προσδιορίζονται γεωγραφικά οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από το Ταμείο.

Με την επιφύλαξη των συνταγματικών, θεσμικών, νομικών ή δημοσιονομικών διατάξεων του κράτους δικαιούχου και της Κοινότητας, η Επιτροπή, αφενός, και το κράτος δικαιούχος και, **ενδεχομένως,** οι αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης, αφετέρου, συνάπτουν σύμβαση για την εφαρμογή της απόφασης χορήγησης της επιδότησης. Στη σύμβαση κυρίως περιγράφονται και προσδιορίζονται γεωγραφικά οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από το Ταμείο, **καθώς και τα μέτρα που θα ληφθούν για να αποτραπεί, στο μέτρο του δυνατού, η εμφάνιση παρόμοιου περιστατικού στο μέλλον.**

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 18

Άρθρο 8, τέταρτο εδάφιο

Στην περίπτωση που το κόστος αποκατάστασης των ζημιών καλύπτεται μεταγενέστερα από τρίτους, η Επιτροπή αποφασίζει την επιστροφή από το κράτος δικαιούχο της επιδότησης που χορηγήθηκε αναλόγως.

Στην περίπτωση που το κόστος αποκατάστασης των ζημιών καλύπτεται μεταγενέστερα από τρίτους, **εντός της χρονικής περιόδου που ορίζει η παράγραφος 1**, η Επιτροπή αποφασίζει την επιστροφή από το κράτος δικαιούχο της επιδότησης που χορηγήθηκε αναλόγως, **εφόσον το ποσό που καλύπτεται μεταγενέστερα από τρίτους δεν έχει ήδη συνυπολογιστεί από το κράτος δικαιούχο ή την Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4, παράγραφοι 1 και 2.**

Τροπολογία 19

Άρθρο 10

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, λαμβάνοντας υπόψη τον ιδιαίτερο ή τον έντονο χαρακτήρα της καταστροφής και τις δυνατότητες των χρηματοδοτικών μέσων, κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1, η Επιτροπή μπορεί να προτείνει, μέσα σε ένα έτος από την απόφαση χορήγησης, την παροχή συμπληρωματικής επιδότησης ύστερα από αίτηση του κράτους δικαιούχου. Η αίτηση αυτή τεκμηριώνεται με νέα στοιχεία, ιδίως σημαντικά ανώτερες εκτιμήσεις των ζημιών που προκλήθηκαν. Αυτή η συμπληρωματική επιδότηση χορηγείται με βάση τους ίδιους όρους με την αρχική επιδότηση.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, λαμβάνοντας υπόψη τον ιδιαίτερο ή τον έντονο χαρακτήρα της καταστροφής και τις δυνατότητες των χρηματοδοτικών μέσων, κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 3, παράγραφος 1, η Επιτροπή μπορεί, **σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθιερώνονται στη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 όπως τροποποιήθηκε στις ... (ημερομηνία)** να προτείνει **στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή**, μέσα σε ένα έτος από την απόφαση χορήγησης, την παροχή συμπληρωματικής επιδότησης ύστερα από αίτηση του κράτους δικαιούχου. Η αίτηση αυτή τεκμηριώνεται με νέα στοιχεία, ιδίως σημαντικά ανώτερες εκτιμήσεις των ζημιών που προκλήθηκαν. Αυτή η συμπληρωματική επιδότηση χορηγείται με βάση τους ίδιους όρους με την αρχική επιδότηση.

P5_TA(2002)0465

Αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ειδικών απαιτήσεων πρόσβασης και συναφών όρων που εφαρμόζονται στην αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων (COM(2002)108 – C5-0135/2002 – 2002/0053(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2002)108) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0135/2002),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A5-0307/2002),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

⁽¹⁾ ΕΕ C 151 Ε της 25.6.2002, σ. 184.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 12
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Η διάθεση επακριβών στοιχείων σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες αποτελεί απαραίτητο στοιχείο για την παροχή υψηλής ποιότητας επιστημονικών συμβουλών και η συλλογή των στοιχείων αυτών μπορεί καλύτερα να πραγματοποιηθεί από εκπαιδευμένους και ανεξάρτητους επιστημονικούς παρατηρητές.

(5) Η διάθεση επακριβών **και ενημερωμένων** στοιχείων σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες αποτελεί απαραίτητο στοιχείο για την παροχή υψηλής ποιότητας επιστημονικών συμβουλών και η συλλογή των στοιχείων αυτών μπορεί καλύτερα να πραγματοποιηθεί από εκπαιδευμένους και ανεξάρτητους επιστημονικούς παρατηρητές **σε συνεργασία με την αλιευτική βιομηχανία και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη.**

Τροπολογία 13
Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Κατάλληλα στοιχεία για την έκδοση επιστημονικών συμβουλών σχετικά με την αλιεία **θα** πρέπει να διατίθενται **το συντομότερο δυνατό** στα αρμόδια επιστημονικά όργανα και όργανα διαχείρισης των αλιευτικών πόρων.

(6) Κατάλληλα, **επαληθεύσιμα και ενημερωμένα** στοιχεία για την έκδοση επιστημονικών συμβουλών σχετικά με την αλιεία **και το θαλάσσιο περιβάλλον** θα πρέπει να διατίθενται στα αρμόδια επιστημονικά όργανα και όργανα διαχείρισης των αλιευτικών πόρων **πριν από τη λήψη και υλοποίηση αποφάσεων διαχείρισης.**

Τροπολογία 1
Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Απαγορεύεται η αλίευση, διατήρηση επί του σκάφους, μεταφόρτωση ή εκφόρτωση οποιασδήποτε αθροιστικής ποσότητας ειδών βαθέων υδάτων, **εκτός του ποντικιού ή του μπρόσμιου**, βάρους άνω των 50 kg, **ή οποιασδήποτε αθροιστικής ποσότητας ποντικού και μπρόσμιου βάρους άνω του 1 τόνου**, εκτός εάν το εν λόγω σκάφος διαθέτει άδεια αλιείας βαθέων υδάτων.

2. Απαγορεύεται η αλίευση, διατήρηση επί του σκάφους, μεταφόρτωση ή εκφόρτωση οποιασδήποτε αθροιστικής ποσότητας ειδών βαθέων υδάτων βάρους άνω των 50 kg, εκτός εάν το εν λόγω σκάφος διαθέτει άδεια αλιείας βαθέων υδάτων.

Τροπολογία 2
Άρθρο 4, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη υπολογίζουν την αθροιστική ισχύ και την αθροιστική χωρητικότητα των σκαφών τους, τα οποία, κατά τη διάρκεια ενός από τα έτη 1998, 1999 ή 2000, εκφόρτωσαν άνω των 10 τόνων οποιουδήποτε μίγματος ειδών βαθέων υδάτων, **εκτός του ποντικιού και μπρόσμιου, ή άνω των 100 τόνων οποιαδήποτε μίγματος ποντικιού και μπρόσμιου.**

1. Τα κράτη μέλη υπολογίζουν την αθροιστική ισχύ και την αθροιστική χωρητικότητα των σκαφών τους, τα οποία, κατά τη διάρκεια ενός από τα έτη 1998, 1999 ή 2000, εκφόρτωσαν άνω των 10 τόνων οποιουδήποτε μίγματος ειδών βαθέων υδάτων.

Τροπολογία 10
Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Κάθε χρόνο, με βάση επιστημονικές συμβουλές και σε διαβούλευση με τον κλάδο βιομηχανίας, η Επιτροπή ορίζει περιοχές όπου θα απαγορεύεται η αλιεία σε εποχιακή βάση ή και ολόκληρο το χρόνο, προκειμένου να προστατευθούν ιδιαίτερος ευαίσθητα αποθέματα.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 4

Άρθρο 7, παράγραφοι 1 και 2

1. Απαγορεύεται η εκφόρτωση οποιασδήποτε ποσότητας ή μίγματος ειδών βαθέων υδάτων, **εκτός του ποντικιού και του μπρόσμιου**, βάρους άνω των 50 kg, **ή οποιαδήποτε αθροιστική ποσότητα ποντικιού και μπρόσμιου βάρους άνω του 1 τόνου**, σε οποιονδήποτε τόπο, εκτός από τους λιμένες που έχουν καθοριστεί για την εκφόρτωση ειδών βαθέων υδάτων.

2. Κάθε κράτος μέλος καθορίζει λιμένες στους οποίους πραγματοποιούνται εκφορτώσεις ειδών βαθέων υδάτων, **εκτός του ποντικιού και του μπρόσμιου**, βάρους άνω των 50 kg **καθώς και οποιαδήποτε εκφόρτωση οποιουδήποτε μίγματος ποντικιού και μπρόσμιου βάρους άνω του 1 τόνου** και καθορίζει τις σχετικές διαδικασίες επιθεώρησης και εποπτείας, συμπεριλαμβανομένων των όρων καταγραφής και κοινοποίησης των ποσοτήτων ειδών βαθέων υδάτων για κάθε εκφόρτωση.

1. Απαγορεύεται η εκφόρτωση οποιασδήποτε ποσότητας ή μίγματος ειδών βαθέων υδάτων βάρους άνω των 50 kg σε οποιονδήποτε τόπο, εκτός από τους λιμένες που έχουν καθοριστεί για την εκφόρτωση ειδών βαθέων υδάτων.

2. Κάθε κράτος μέλος καθορίζει λιμένες στους οποίους πραγματοποιούνται εκφορτώσεις ειδών βαθέων υδάτων βάρους άνω των 50 kg και καθορίζει τις σχετικές διαδικασίες επιθεώρησης και εποπτείας, συμπεριλαμβανομένων των όρων καταγραφής και κοινοποίησης των ποσοτήτων ειδών βαθέων υδάτων για κάθε εκφόρτωση.

Τροπολογία 16

Άρθρο 7, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Η επιβολή του συστήματος των καθορισμένων λιμένων δεν θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια των σκαφών και του πληρώματός του. Όταν ένα σκάφος εκφορτώνει είδος βαθέων υδάτων σύμφωνα με τον ορισμό της παραγράφου 1 σε μη καθορισμένο λιμένα για λόγους ασφαλείας ή ανωτέρας βίας, ο κύριος του σκάφους ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες αρχές για την εκφορτωθείσα αλίευση και παρέχει αιτιολόγηση της εκφόρτωσης σε μη καθορισμένο λιμένα.

Τροπολογία 5

Άρθρο 9, πρώτο εδάφιο

Εκτός από τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στο άρθρο 15 και 19, στοιχείο ι), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, τα κράτη μέλη, βάσει των στοιχείων που καταχωρούνται στα ημερολόγια και των εκθέσεων που υποβάλλονται από τους επιστημονικούς παρατηρητές, κοινοποιούν για κάθε ημερολογιακό εξάμηνο, εντός τριμήνου από τη λήξη του εν λόγω ημερολογιακού εξαμήνου, στην Επιτροπή πληροφορίες σχετικά με αλιεύματα ειδών βαθέων υδάτων καθώς και σχετικά με την αλιευτική προσπάθεια που ασκήθηκε, που εκφράζονται σε **Kilowatt**-ημέρες αλιείας, με ανάλυση κατά **τρίμηνο, κατά τύπο αλιευτικού εργαλείου, κατά είδος και κατά στατιστικό ορθογώνιο ICES ή υποδιαίρεση CECAF**.

Εκτός από τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στο άρθρο 15 και 19, σημείο ι) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, τα κράτη μέλη, βάσει των στοιχείων που καταχωρούνται στα ημερολόγια, **συμπεριλαμβανομένης της πλήρους καταχώρισης των ημερών αλιείας εκτός λιμένα**, και των εκθέσεων που υποβάλλονται από τους επιστημονικούς παρατηρητές, κοινοποιούν για κάθε ημερολογιακό εξάμηνο, εντός τριμήνου από τη λήξη του εν λόγω ημερολογιακού εξαμήνου, στην Επιτροπή πληροφορίες σχετικά με αλιεύματα ειδών βαθέων υδάτων καθώς και σχετικά με την αλιευτική προσπάθεια που ασκήθηκε, που εκφράζονται σε ημέρες αλιείας **εκτός λιμένα**, με ανάλυση κατά **περιοχή αλίευσης και προσδιορίζοντας το εν λόγω σκάφος**.

Τροπολογία 6

Άρθρο 9α (νέο)

Άρθρο 9α

Αναθεώρηση

Το αργότερο τρία χρόνια μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, πραγματοποιείται γενική ανασκόπηση της προόδου που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την υλοποίηση των στόχων του, υπό το πρίσμα των πλέον πρόσφατων διαθέσιμων επιστημονικών δεδομένων.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 8
Άρθρο 9β (νέο)**Άρθρο 9β****Οικονομικός και επιχειρησιακός αντίκτυπος**

Η Επιτροπή διενεργεί διεξοδική έρευνα της αναμενόμενης απώλειας εισοδήματος και μετατόπισης δραστηριότητας που απορρέει από τη μείωση της αλιευτικής προσπάθειας που συνεπάγεται ο παρών κανονισμός. Το αποτέλεσμα αυτής της έρευνας θα αναφερθεί στο Συμβούλιο σε συνδυασμό με συστάσεις για το μετριασμό οποιουδήποτε δυσμενούς αντικτύπου σχετικά με τη διατήρηση των αποθεμάτων ή τη βιωσιμότητα των διγόμενων αλιευτικών επιχειρήσεων.

Τροπολογία 7
Παράρτημα 1

Επιστημονική ονομασία	Κοινή ονομασία	Επιστημονική ονομασία	Κοινή ονομασία
Aphanopus carbo	Μαύρο σπαθόψαρο	Aphanopus carbo	Μαύρο σπαθόψαρο
Apristuris spp	Σκυλόψαρο της Ισλανδίας	Apristuris spp	Σκυλόψαρο της Ισλανδίας
Argentina silus	Γουρλομάτης του Ατλαντικού	Argentina silus	Γουρλομάτης του Ατλαντικού
Beryx spp.	Μπερυτσίδες	Beryx spp.	Μπερυτσίδες
Brosme brosme	Μπρόσμιος	Διαγράφεται	
Centrophorus granulosus	Αγκαθίτης	Centrophorus granulosus	Αγκαθίτης
Centrophorus squamosus	Αγκαθίτης του Ατλαντικού	Centrophorus squamosus	Αγκαθίτης του Ατλαντικού
Centroscyllium fabricii	Μαύρο σκυλόψαρο	Centroscyllium fabricii	Μαύρο σκυλόψαρο
Centroscymnus coelolepis	Πορτογαλικό σκυλόψαρο	Centroscymnus coelolepis	Πορτογαλικό σκυλόψαρο
Coryphaenoides rupestris	Γρεναδιέρος των βράχων	Coryphaenoides rupestris	Γρεναδιέρος των βράχων
Dalatias licha	Σκυλόψαρο	Dalatias licha	Σκυλόψαρο
Deania calceus	Σκυλόψαρο	Deania calceus	Σκυλόψαρο
Etmopterus princeps	Μεγάλος μαυροαγκαθίτης	Etmopterus princeps	Μεγάλος μαυροαγκαθίτης
Etmopterus spinax	Μαυροαγκαθίτης	Etmopterus spinax	Μαυροαγκαθίτης
Galeus melastomus	Μελανόστομο σκυλόψαρο	Galeus melastomus	Μελανόστομο σκυλόψαρο
Galeus murinus	Σκυλάκι	Galeus murinus	Σκυλάκι
Hoplostethus atlanticus	Καθρεπτόψαρο Ατλαντικού	Hoplostethus atlanticus	Καθρεπτόψαρο Ατλαντικού
Molva dypterygia	Μουρούνα	Molva dypterygia	Μουρούνα
Molva molva	Ποντίκι	Διαγράφεται	
Pagellus bogaraveo	Λιθρίνι πελαγίσιο	Pagellus bogaraveo	Λιθρίνι πελαγίσιο
Phycis spp.	Σαλούβαρδοι	Phycis spp.	Σαλούβαρδοι

P5_TA(2002)0466

Δεξιότητες και κινητικότητα

Υψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με το σχέδιο δράσης της Επιτροπής για τις δεξιότητες και την κινητικότητα (COM(2002)72 — C5-0287/2002 — 2002/2147(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2002)72 — C5-0287/2002),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 39, 40, 149 και 150 της Συνθήκης ΕΚ,

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- έχοντας υπόψη τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971 ⁽¹⁾, και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, της 29ης Μαρτίου 1972 ⁽²⁾, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 98/49/EK του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1998, σχετικά με την προστασία των δικαιωμάτων συμπληρωματικής συνταξιοδότησης των μισθωτών και των μη μισθωτών που μετακινούνται εντός της Κοινότητας ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την τελική έκθεση της «Ομάδας υψηλού επιπέδου για τις δεξιότητες και την κινητικότητα» της 14ης Δεκεμβρίου 2001,
 - έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής σχετικά με την κοινωνική κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2002) (SEC(2002)593),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο «Νέες ευρωπαϊκές αγορές εργασίας, ανοιχτές σε όλους και με πρόσβαση από όλους» (COM(2001)116),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Νέες ευρωπαϊκές αγορές εργασίας, ανοιχτές σε όλους και με πρόσβαση από όλους» ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 2002 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Ενδυνάμωση της τοπικής διάστασης της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για την Απασχόληση» (COM(2001)629) ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης στις 23 και 24 Μαρτίου 2001, του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βαρκελώνης στις 15 και 16 Μαρτίου 2002 και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Σεβίλλης στις 21 και 22 Ιουνίου 2002,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών (A5-0313/2002),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽⁶⁾ ορίζει στο άρθρο 15 ότι κάθε πρόσωπο έχει δικαίωμα να εργάζεται και να ασκεί το επάγγελμα το οποίο επιλέγει ή αποδέχεται ελεύθερα και ότι κάθε πολίτης της Ένωσης είναι ελεύθερος να αναζητεί απασχόληση, να εργάζεται, να εγκαθίσταται ή να παρέχει υπηρεσίες σε κάθε κράτος μέλος,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης επεσήμανε τη σημασία της εφαρμογής πολιτικών για την κατάργηση των εμποδίων στην κινητικότητα της εργασίας μεταξύ των κρατών μελών, έτσι ώστε να δημιουργηθούν ευρωπαϊκές αγορές εργασίας που θα είναι ανοικτές σε όλους, και να ενθαρρυνθούν οι εργαζόμενοι στην Ένωση για την απόκτηση δεξιοτήτων,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επαγγελματική διάρθρωση και το φάσμα των δεξιοτήτων του εργατικού δυναμικού είναι σημαντικές μεταβλητές για την ερμηνεία των διαφορών μεταξύ των ευρωπαϊκών περιφερειών ως προς τη δημιουργία θέσεων εργασίας,
- Δ. εκτιμώντας ότι οι καινοτόμες επιχειρήσεις, ήτοι στον τομέα των υπηρεσιών και του περιβάλλοντος, μπορούν να συμβάλλουν ουσιαστικά στην κινητοποίηση του δυναμικού της κοινωνίας της γνώσης για τη δημιουργία θέσεων εργασίας υψηλής ποιότητας,
- Ε. εκτιμώντας ότι οι κοινωνικοί εταίροι φέρουν κατ' εξοχήν την ευθύνη για την εφαρμογή της δια βίου κατάρτισης και επιμόρφωσης στον τόπο εργασίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συλλογικές διαπραγματεύσεις αποτελούν τον ιδανικό τρόπο για τον προσδιορισμό των συνθηκών που πρέπει να ικανοποιούνται προκειμένου να ενθαρρύνεται η πρόσβαση στην κατάρτιση και να δίνεται η δυνατότητα σε όλους τους εργαζόμενους να αναπτύξουν τα προσόντα τους και τις δεξιότητές τους,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τομείς υψηλής τεχνολογίας κυριαρχούνται από τους άνδρες, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν σχεδόν τα δύο τρίτα του εργατικού δυναμικού των εν λόγω τομέων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 74 της 27.3.1972, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 209 της 25.7.1998, σ. 46.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 177 E της 25.7.2002, σ. 330.

⁽⁵⁾ P5_TA(2002)0373.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- Ζ. εκτιμώντας ότι η διασυνοριακή κινητικότητα παρεμποδίζεται από διάλοιο αμελητέα κωλύματα στον τομέα των επικουρικών συντάξεων και ότι κρίνεται σκόπιμο να ενισχυθεί ο συντονισμός στα θέματα των κοινωνικών ασφαλίσεων στην ΕΕ, μέσω του εκσυγχρονισμού, της απλοποίησης και της επέκτασης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (ο οποίος δεν καλύπτει εν τούτοις τα καθεστώτα μη υποχρεωτικών επαγγελματικών συντάξεων), η δε οδηγία 98/49/ΕΚ ρυθμίζει ορισμένα μόνον από τα προβλήματα· ότι σε αυτά τα εμπόδια προστίθενται εκείνα που συνδέονται με την ποικιλομορφία των αντιτάξιμων φορολογικών καθεστώτων ιδίως για τους διαμεθωριακούς εργαζόμενους,
- Η. έχοντας υπόψη το συμπέρασμα της Συνόδου Κορυφής της Λισσαβώνας, που επικύρωσε η Σύνοδος Κορυφής της Βαρκελώνης, ότι, για να καταστεί η Ευρώπη «η ανταγωνιστικότερη και δυναμικότερη οικονομία της γνώσης ανά την υφήλιο, ικανή για βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή», πρέπει ένας μεγαλύτερος αριθμός Ευρωπαίων να αποκτήσει δεξιότητες στις νέες τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να συνεκτιμάται τόσο η προώθηση της κινητικότητας όσο και η μελέτη οιοιδήποτε νομοθετικού μέτρου, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την απασχόληση και τα κοινωνικά θέματα,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά το γεγονός ότι παραμένουν μικρές, οι ενδοκοινοτικές μεταναστευτικές ροές έχουν σημειώσει αύξηση τα τελευταία χρόνια σε αρκετά κράτη μέλη και ότι η μεταναστευτική εισροή θα καταστεί όλο και πιο απαραίτητη για την αντιστάθμιση, τουλάχιστον εν μέρει, της μείωσης του πληθυσμού που βρίσκεται σε ηλικία εργασίας,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρόβλημα για περισσότερους από 18 εκατομμύρια άνεργους στην ΕΕ είναι η έλλειψη θέσεων εργασίας και όχι η ανεπαρκής επαγγελματική κινητικότητα, τα χαμηλά επίπεδα γεωγραφικής κινητικότητας και η δυσχερής πρόσβαση στις πληροφορίες σχετικά με την κινητικότητα·
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανεργία στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ) οφείλεται κατά ένα μεγάλο μέρος στα διαρθρωτικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι επιχειρήσεις όταν προσπαθούν να βρουν εξειδικευμένους εργαζόμενους, δεδομένου ότι, λόγω της ανεργίας, ενθαρρύνεται η φυγή τέτοιων ατόμων από τις εν λόγω χώρες στα κράτη μέλη της ΕΕ,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή, στην ανακοίνωσή της σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, έχει αναγνωρίσει ότι χρειάζεται να σημειωθεί περαιτέρω πρόοδος σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων ⁽¹⁾,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι η προσωρινή εργασία μπορεί να συμβάλει στην προώθηση της κινητικότητας, όπως πρότεινε η Επιτροπή στην πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των όρων εργασίας των προσωρινά απασχολούμενων μέσω εταιρείας προσωρινής απασχόλησης ⁽²⁾,
1. εκφράζει την ικανοποίησή του προς την Επιτροπή για το νέο αυτό σχέδιο δράσης που είναι συνεπές προς τη δική του σύσταση σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς της οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών και της Κοινότητας για το 2002, όπου επαναλαμβάνεται εκ νέου η έκκληση για εξάλειψη των εμποδίων στη γεωγραφική και επαγγελματική κινητικότητα· επισημαίνει όμως ότι το προαναφερθέν σχέδιο δράσης του 1997 είχε τους ίδιους στόχους και εφαρμόσθηκε εν μέρει μόνον· εκφράζει την ελπίδα ότι το νέο σχέδιο δράσης θα επηρεάσει με ουσιαστικότερο τρόπο τις ζωές των πολιτών, μεταξύ των οποίων και των μεταναστών, καθώς και ότι τα κράτη μέλη θα λάβουν πραγματικά υπόψη το σχέδιο δράσης, εφαρμόζοντας όλες τις διαρθρωτικές αλλαγές που απαιτούνται για την πλήρη επιτυχία του· ζητεί από την Επιτροπή να επισυνάψει στην ανακοίνωσή της παράρτημα στο οποίο θα προσδιορίζει με ποιον τρόπο έχει ενσωματωθεί η αρχή της ισότητας ευκαιριών μεταξύ των δύο φύλων σε όλες τις πολιτικές, τα σχέδια και τις δράσεις που αναφέρονται στην ανακοίνωση·
2. εκφράζει τη λύπη του για τη έλλειψη σαφών χρονοδιαγραμμάτων για την υλοποίηση των στόχων και δράσεων της στρατηγικής· καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τον καθορισμό τους·
3. υποστηρίζει κάθε μέτρο που αποσκοπεί στην προώθηση της γεωγραφικής κινητικότητας, εφόσον αυτή βασίζεται σε εθελούσια απόφαση του εργαζομένου, δεδομένου ότι προτεραιότητα πρέπει να δίδεται στη δέσμευση για τη μείωση των περιφερειακών ανισοτήτων και για την εγγύηση του δικαιώματος των εργαζομένων σε μία απασχόληση ποιότητας, καθώς και για την άσκηση των δικαιωμάτων τους·

⁽¹⁾ ΕΕ C 181 E της 30.7.2002, σ. 183.

⁽²⁾ ΕΕ C 203 E της 27.8.2002, σ. 1.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

4. επιμένει ότι υπάρχει ανάγκη επέκτασης, εκσυγχρονισμού και απλούστευσης του συντονισμού της κοινωνικής ασφάλισης, μέσω της επίτευξης της αναθεώρησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71· τονίζει εκ νέου ότι η Επιτροπή πρέπει να δρομολογήσει διάλογο με τους κοινωνικούς εταίρους, συμπεριλαμβανομένων και αυτών των υποψηφίων χωρών, με στόχο να εξετασθεί η δυνατότητα καθιέρωσης ενός «καθεστώτος Ευρωπαϊού εργαζόμενου» που θα περιλαμβάνει ένα ευρωπαϊκό σύστημα εργατικού δικαίου και κοινωνικής ασφάλισης για εργαζόμενους με σταθερό βαθμό κινητικότητας·
5. καλεί την Επιτροπή να επιδείξει μεγαλύτερη αυστηρότητα κατά την επιβολή της εφαρμογής της υπάρχουσας κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των προσόντων, μέσω της ταχύτερης παραπομπής στο Πρωτοδικείο και στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο περιπτώσεων διαρκών παραβιάσεων αυτής της νομοθεσίας εκ μέρους των αρχών των κρατών μελών· καλεί όλα τα κράτη μέλη να μεταφέρουν στο εθνικό τους δικαίο την οδηγία σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων·
6. εφιστά την προσοχή της Επιτροπής στην ανάγκη προώθησης πρωτοβουλιών και συμφωνιών σε τοπικό επίπεδο για την κατάρτιση και την κινητικότητα·
7. καλεί επιμόνως την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να επικεντρώσουν ιδιαίτερος την προσοχή τους στο ζήτημα της πρόωρης εγκατάλειψης της σχολικής εκπαίδευσης, τα ποσοστά της οποίας κυμαίνονται στα διάφορα κράτη μέλη μεταξύ 8 % και 40 % και άνω·
8. κρίνει απαραίτητη την πλήρη συμμετοχή των τοπικών αρχών, δεδομένου του στρατηγικού τους ρόλου, στη δημιουργία ενός δικτύου συμβουλευτικών φορέων βιομηχανίας/εκπαίδευσης με στόχο την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ του κόσμου της εργασίας και των εκπαιδευτικών συστημάτων·
9. χαιρετίζει τα μέτρα της Επιτροπής, τα οποία προβλέπουν πρόσθετη χρηματοδότηση για την προώθηση ανταλλαγών μεταξύ των νέων στις συνοριακές περιοχές· θεωρεί, ωστόσο, ότι θα πρέπει να καταβληθούν αποτελεσματικότερες προσπάθειες προκειμένου να μειωθούν οι περιφερειακές ανισότητες·
10. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της χάραξης μελλοντικών γενικών κατευθύνσεων για την απασχόληση, καθώς και προγραμμάτων της Επιτροπής, να εισηγηθεί τη λήψη πρακτικών μέτρων εκ μέρους των κρατών μελών, ούτως ώστε να καταστεί δυνατή η ίδρυση καινοτόμων επιχειρήσεων και η υλοποίηση σχεδίων για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, ιδίως στους τομείς των υπηρεσιών και του περιβάλλοντος·
11. καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν, ως οφείλουν, τον πυλώνα «επιχειρηματικό πνεύμα» των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση· τα κράτη μέλη οφείλουν να στηρίζουν τον πυλώνα με επαρκή κεφάλαια και να ενισχύσουν το συντονισμό σε θέματα κατάρτισης, προωθώντας την κατάρτιση των ελεύθερων επαγγελματιών, των επιχειρηματιών, καθώς και τις υπηρεσίες στήριξης που απευθύνονται ειδικά σε αυτούς·
12. χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής να δημιουργηθεί έως το 2004 ένα δίκτυο φορέων παροχής συμβουλών στους τομείς της βιομηχανίας και της εκπαίδευσης, προκειμένου να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ του κόσμου της εργασίας και των εκπαιδευτικών συστημάτων στο σύνολό τους και καλεί την Επιτροπή να εξετάσει με ποιο τρόπο το δίκτυο αυτό μπορεί να συμβάλει στον περιορισμό του υψηλού ποσοστού του πληθυσμού της ΕΕ που εγκαταλείπει το σχολείο χωρίς επίσημα αναγνωρισμένα προσόντα·
13. καλεί τις ευρωπαϊκές επιτροπές επιχείρησης⁽¹⁾ να δώσουν νέα ώθηση στις διαβουλεύσεις και να οργανώσει νέο διάλογο μεταξύ των εκλεγμένων, των συνδικαλιστικών και των ευρωπαϊκών οργάνων, με στόχο τον προσδιορισμό κατευθυντήριων γραμμών αξιολόγησης που να επιτρέπουν την αποτελεσματική μεταφορά προσόντων και διαφορετικών εμπειριών εργασίας που θα μπορέσουν, έτσι, να συμβάλουν δυναμικά στην προώθηση της κινητικότητας των εργαζομένων και της επαγγελματικής κατάρτισης·
14. χαιρετίζει την πρωτοβουλία των κοινωνικών εταίρων, στο πλαίσιο δράσης τους για τη δια βίου ανάπτυξη των δεξιοτήτων και των προσόντων, να παρουσιάσουν ετήσια έκθεση των εθνικών δράσεων στους τομείς προτεραιότητας· προσδιορισμός των αναγκών, αναγνώριση και επικύρωση, υποστήριξη και προσανατολισμός, καθώς και πόροι· καλεί, ωστόσο, τα κράτη μέλη να καταρτίσουν τα δικά τους εθνικά προγράμματα κατάρτισης σε στενή συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους και τις τοπικές και περιφερειακές αρχές·
15. τονίζει τη σημασία του ρόλου των κοινωνικών επιχειρήσεων και των κοινωνικών εταίρων σε ευρωπαϊκό, εθνικό και περιφερειακό επίπεδο καθ' όλη την περίοδο υλοποίησης της στρατηγικής και ζητεί τη συμμετοχή τους στη διαδικασία παρακολούθησης και συνέχισης του σχεδίου δράσης καθώς και στις επιμέρους πρωτοβουλίες· καλεί τους κοινωνικούς εταίρους να συνάψουν, στο εσωτερικό των επιχειρήσεων, συμφωνίες με σκοπό την ανάπτυξη πρακτικών ανταλλαγών, ιδίως εντός των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες σε περισσότερα κράτη μέλη·

(¹) Θέση της ευρωπαϊκής επιτροπής επιχείρησης: οδηγία 94/45/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1994, σχετικά με την κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας για τη θέση μιας ευρωπαϊκής επιτροπής επιχείρησης ή μιας διαδικασίας σε επιχειρήσεις και ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας με σκοπό να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και να ζητείται η γνώμη τους και έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας. COM(2000)188.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

16. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη ότι το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 1999, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο ⁽¹⁾ μπορεί να αποτελέσει σημαντικό μέσο εξεύρεσης καινοτόμων λύσεων για την προώθηση της κινητικότητας κατά τον επαναπροσδιορισμό των θεματικών του προτεραιοτήτων·

17. εκτιμά ότι η λήψη πρωτοβουλιών και η σύναψη συμφωνιών κατάρτισης σε τοπικό επίπεδο στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης πρέπει να έχει στόχο τη στήριξη της κατάρτισης στον επαγγελματικό τομέα όπου υποεκπροσωπούνται περισσότερο οι γυναίκες, καθώς και την εισαγωγή των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών, καθώς και των νέων συστημάτων μάθησης, εξασφαλίζοντας προτεραιότητα πρόσβασης στις γυναίκες και παρέχοντας ταυτόχρονα στους ηλικιωμένους εργαζόμενους, στα άτομα με ειδικές ανάγκες και σε άλλες ομάδες μειονεκτούντων ατόμων ευκαιρίες κατάρτισης και αναβάθμισης των προσόντων τους·

18. θεωρεί την τηλεργασία ως ένα από τα κυριότερα μέσα για την εκμετάλλευση της καινοτομίας στον τομέα των νέων τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών για την αποτροπή γεωγραφικής κινητικότητας την οποία δεν επιθυμεί ο εργαζόμενος, υπό την προϋπόθεση ότι οι τηλεεργαζόμενοι απολαμβάνουν επαρκούς κοινωνικής προστασίας·

19. εκφράζει την ικανοποίησή του για την έμφαση που έχει δοθεί στη διαπολιτισμική εκπαίδευση ως μέσο προετοιμασίας των νέων για κινητικότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση· καλεί τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν για την ενθέρωση και κατάρτιση των διευθυντών σχολείων και των εκπαιδευτικών φορέων σχετικά με τις δυνατότητες των διαθέσιμων προγραμμάτων·

20. θεωρεί βασικό για τους ενδιαφερόμενους συνδικαλιστές να έχουν την απαραίτητη πληροφόρηση για την κοινωνία της ηλεκτρονικής επικοινωνίας και για τις αναστατώσεις που αυτή προκαλεί στα παραδοσιακά εργατικά μοντέλα, στην απασχόληση, καθώς και στις συνδικαλιστικές δραστηριότητες και πρακτικές· πιστεύει ότι εάν τα συνδικάτα κατανοήσουν τις υπό εξέλιξη διαδικασίες θα μπορέσουν να συμβάλουν αποτελεσματικότερα στις εξελίξεις, αντιδρώντας σε αυτές τις αλλαγές·

21. εκφράζει την ικανοποίησή του για την προσπάθεια να καταστεί δυνατή η διασυνοριακή συμμετοχή σε συνταξιοδοτικά ταμεία· εκφράζει την ικανοποίησή του για την πολύ πρόσφατη απόφαση της Επιτροπής να αρχίσει διαβουλεύσεις με τους κοινωνικούς εταίρους σχετικά με τη μεταφορά δικαιωμάτων συμπληρωματικής συνταξιοδότησης στο εσωτερικό της Ένωσης, και ζητεί να συμμετάσχει πλήρως στις διαβουλεύσεις αυτές και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

22. υπογραμμίζει ότι θα πρέπει να βρεθεί λύση σχετικά με την υπερβολικώς μακρά χρονική περίοδο που απαιτείται για την εξασφάλιση δικαιωμάτων επικουρικής σύνταξης, με αποτέλεσμα να περιορίζονται τα δικαιώματα συνταξιοδότησης για διακινούμενους εργαζόμενους και να παρατηρούνται διακρίσεις εις βάρος των γυναικών·

23. συμφωνεί με την Επιτροπή ότι θα πρέπει να στεφθεί με επιτυχία η προσπάθεια σχετικά με τη δυνατότητα μεταφοράς δικαιωμάτων συμπληρωματικής συνταξιοδότησης διακινούμενων εργαζομένων· υπογραμμίζει ακόμη μια φορά τη σημασία της κατάργησης της διπλής φορολόγησης και την επιδίωξη ενός ενιαίου συστήματος φορολογίας εισοδημάτων από συντάξεις και την απαλλαγή από την καταβολή συνεισφορών ή τη μείωσή τους·

24. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να προβεί όσο το δυνατόν συντομότερα στην συμφωνηθείσα αξιολόγηση της οδηγίας 96/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών ⁽²⁾, η οποία έπρεπε να είχε ήδη πραγματοποιηθεί το Δεκέμβριο 2001·

25. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει συμπεριλάβει στο σχέδιο δράσης της μια σημαντική πρωτοβουλία που δεν θα περάσει απαρατήρητη από τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ήτοι τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής κάρτας υγείας· αναμένει την υποβολή του σχεδίου αυτού έως τις αρχές του 2003 και την εφαρμογή του το 2004·

26. τονίζει ότι τα κράτη μέλη έχουν αρχίσει εντατικές προσπάθειες για την προσέλκυση πολιτών τρίτων χωρών· πιστεύει εν προκειμένω ότι η είσοδος μεταναστών με σκοπό την εργασία μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην Ευρωπαϊκή Στρατηγική για την Απασχόληση και καλεί για το σκοπό αυτό την Επιτροπή και το Συμβούλιο να σεβαστούν το πνεύμα της εντολής που έλαβαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε και να διασφαλίσουν την οικονομική, κοινωνική και πολιτική ένταξη των μεταναστών·

27. θεωρεί σημαντική τη δημιουργία βάσεων δεδομένων σε επίπεδο ΕΕ, οι οποίες θα μπορούν να δείχνουν πραγματικά όλες τις μορφές κινητικότητας στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης (προγράμματα κινητικότητας, διαμονές στο εξωτερικό με προσωπική πρωτοβουλία, κ.λπ. εντός/εκτός ΕΕ)·

⁽¹⁾ ΕΕ L 213 της 13.8.1999, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ L 18 της 21.1.1997, σ. 1.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

28. καλεί την Επιτροπή να παρακολουθεί με μεγάλη προσοχή τα προγράμματα κινητικότητας που προτείνονται στους νέους κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσής τους (πανεπιστημιακή ή τεχνολογική κατάρτιση) και να παροτρύνει τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν ανάλογες συνθήκες υποδοχής (στέγη, διάφορες υπηρεσίες)· εφιστά την προσοχή της Επιτροπής στο γεγονός ότι το κόστος των ανταλλαγών αυτών αποτελεί αντικειμενικό εμπόδιο στην κινητικότητα και συνιστά πραγματική επιλογή σε σχέση με τα οικονομικά μέσα των νέων·

29. εύχεται να καταθέσει η Επιτροπή αποτελεσματικές προτάσεις για τον εκσυγχρονισμό του συστήματος EURES και την ενσωμάτωσή του στις υπηρεσίες απασχόλησης των κρατών μελών, λαμβάνοντας υπόψη την ουσιαστική συμμετοχή των τοπικών και περιφερειακών αρχών, καθώς και των κοινωνικών εταίρων, έτσι ώστε το σύστημα EURES να εξακολουθήσει να έχει ουσιαστική σημασία για τις εμπλεκόμενες συνοριακές περιοχές·

30. υπογραμμίζει ότι είναι, εν προκειμένω, σημαντικό να διατηρηθούν τα διαπεριφερειακά συνδικαλιστικά συμβούλια τα οποία ενσωματώνουν με ουσιαστικό τρόπο τη λειτουργία του συστήματος EURES και ότι δεν θα ήταν σκόπιμο να αφηθεί η επιβίωσή τους στη διακριτική ευχέρεια των διαφόρων ενδιαφερομένων εθνικών κυβερνήσεων·

31. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει στις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση κριτήρια για τη διαχείριση των μεταναστευτικών ροών, καθώς και στόχους και δράσεις για την προώθηση της ένταξης των μεταναστών μέσω της απασχόλησης και να βοηθήσει αυτούς και τις οικογένειές τους να ενταχθούν στις τοπικές κοινότητες μέσω της παροχής δημόσιων υπηρεσιών υψηλών προδιαγραφών·

32. υποστηρίζει την προσπάθεια της Επιτροπής να εκπονήσει έκθεση το 2003 σχετικά με την αλληλεπίδραση μεταξύ της μεταναστευτικής πολιτικής, της κοινωνικής πολιτικής και της πολιτικής για την απασχόληση·

33. προσυπογράφει την έκκληση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο να επισπεύσει την έγκριση των διαφόρων οδηγιών που αναφέρονται στο σχέδιο δράσης και επισημαίνει συγχρόνως ότι οι υπήκοοι τρίτων χωρών θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη σε κανονισμούς όπως τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας⁽¹⁾ και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71·

34. θεωρεί σημαντικό να βοηθήσει η Επιτροπή, στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής, τις ΧΚΑΕ να προσδιορίσουν δράσεις προτεραιότητας για την υλοποίηση μιας πολιτικής προσανατολισμένης προς το στόχο της παροχής υψηλής ειδίκευσης των εργαζομένων και όσων αναζητούν εργασία·

35. θεωρεί ότι είναι εξίσου σημαντικό οι ΧΚΑΕ, με τη στήριξη των προγραμμάτων της Επιτροπής, να δημιουργήσουν τις δικές τους δομές καινοτομίας και έρευνας, ώστε να αποτραπεί η απώλεια εργαζομένων με υψηλή ειδίκευση και καλεί τα κράτη μέλη, από την πλευρά τους, με τη στήριξη εν μέρει των προγραμμάτων της Επιτροπής, να προωθήσουν με ευκρινέστερο τρόπο τις ανταλλαγές εμπειριών με τις χώρες αυτές και να είναι πάντα πρόθυμα για στενή συνεργασία με στόχο την προώθηση των μέτρων τόνωσης της οικονομικής ανάπτυξης, της απασχόλησης και της δημιουργίας θέσεων εργασίας σε τοπικό επίπεδο·

36. καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να δώσουν το καλό παράδειγμα, μέσω της μεταρρύθμισης των όρων απασχόλησης και των αμοιβών των μονίμων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού τους, ώστε να διευκολυνθεί, για παράδειγμα, η μεταφορά στο κοινοτικό συνταξιοδοτικό σύστημα συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων που αποκτήθηκαν στο πλαίσιο προηγούμενης απασχόλησης·

37. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν του δόθηκε η δυνατότητα να προβεί σε παρατηρήσεις επί της ανακοίνωσης προτού αυτή υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης·

38. επισημαίνει την πρόθεσή του, σε περίπτωση που επαναληφθεί αυτός ο τρόπος υποβολής προτάσεως εκ μέρους της Επιτροπής, να εξαγάγει τα κατάλληλα συμπεράσματα και να ενεργήσει βάσει αυτών στο πλαίσιο της διαδικασίας προϋπολογισμού·

39. πιστεύει ότι τα εκπαιδευτικά συστήματα έχουν ευρύτερους και πιο ανθρώπινους στόχους από τα συστήματα επαγγελματικής κατάρτισης και ότι η προσωρινή έλλειψη δεξιοτήτων δεν πρέπει να καθορίζει το περιεχόμενο τους· επίσης, πιστεύει ότι, πέρα από τις επαγγελματικές δεξιότητες, τα εκπαιδευτικά συστήματα θα πρέπει να προάγουν επίσης τη συνειδητοποίηση της διαφορετικότητας των πολιτισμών, των γλωσσικών δεξιοτήτων και της ιθαγένειας που με τη σειρά τους εξυπηρετούν το στόχο της προβολής της κινητικότητας·

40. τονίζει στο πλαίσιο αυτό τη σημασία των κοινοτικών πρωτοβουλιών e-Learning και e-Europe·

(¹) ΕΕ L 257 της 19.10.1968, σ. 2.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

Μεμονωμένες δράσεις

41. «Δράση 1»: τονίζει τη σημασία της εξασφάλισης επαρκούς προσφοράς εκπαιδευτικών με κίνητρα και τις δέουσες δεξιότητες (ιδίως στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών), καθώς και την ανάγκη προώθησης των ανταλλαγών εκπαιδευτικών μεταξύ των κρατών μελών και με τις υποψήφιες για ένταξη χώρες·

42. «Δράση 2»: καλεί την Επιτροπή να καθορίσει προγράμματα σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο που πέτυχαν να κεντρίσουν το ενδιαφέρον των νέων, και ιδίως των νέων γυναικών, στα μαθηματικά, τις επιστήμες και την τεχνολογία· καλεί εξάλλου την Επιτροπή να διαδώσει παραδείγματα καλής πρακτικής·

43. «Δράση 3»: εφιστά την προσοχή στο ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η ηλεκτρονική μάθηση (*e-Learning*) στη βελτίωση των εκπαιδευτικών επιτευγμάτων των μαθητών που ζουν σε απόμακρες περιοχές της υπαίθρου·

44. «Δράση 4»: υπογραμμίζει ότι στόχος του δικτύου βιομηχανία/συμβουλευτικοί εκπαιδευτικοί φορείς που θα καθιερώσει η Επιτροπή, πρέπει να είναι η διάδοση της καλής πρακτικής·

45. «Δράση 6»: εφιστά την προσοχή στην ανάγκη ενημερωτικής εκστρατείας που να ευαισθητοποιεί τους εργοδότες για την ύπαρξη βραβείων γύρω από τη δια βίου εκπαίδευση και συμβάλλει στο κύρος τους δημοσιοποιώντας τα επιτεύγματα για τα οποία έχουν επινοηθεί·

46. «Δράση 18»: εφιστά την προσοχή στην ανάγκη να αξιοποιηθούν οι θετικές εμπειρίες που αποκομίσθηκαν από το Ευρωπαϊκό Έτος των Γλωσσών 2001· τονίζει την ανάγκη να προωθηθεί η εκμάθηση ξένων γλωσσών μεταξύ των ασκουμένων στους οποίους τα ποσοστά διενδούς κινητικότητας τείνουν να είναι χαμηλότερα από ό,τι μεταξύ εκείνων που έχουν περάσει από την ανώτερη εκπαίδευση, και υπενθυμίζει ότι είναι κεφαλαιώδους σημασίας η Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταβάλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να βοηθήσουν στην εκμάθηση μιας ξένης γλώσσας σε όσο γίνεται νεαρότερη ηλικία·

47. «Δράση 19»: θεωρεί ότι τα προγράμματα Socrates και Leonardo da Vinci αποτελούν κάλλιστα παραδείγματα διεθνούς κινητικότητας· θεωρεί περαιτέρω όμως ότι οι προσπάθειες για την προώθηση της κινητικότητας χρειάζεται να δίδουν μεγαλύτερη προσοχή σε εκείνους που έχουν λιγότερα προσόντα.

*

* *

48. καλεί την Επιτροπή να λάβει πλήρως υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας, και ιδίως το γεγονός ότι, έως το 2010, θα πρέπει το ποσοστό συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας να ανέλθει στο 60 %·

49. τονίζει ότι η προσφάτως αναθεωρηθείσα και εγκριθείσα οδηγία 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Φεβρουαρίου 1976, περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως ανδρών και γυναικών, όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τις συνθήκες εργασίας⁽¹⁾, θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να λάβουν θετικά μέτρα τόσο για την επαγγελματική κατάρτιση όσο και για την πρόσβαση στην απασχόληση στους τομείς υποεκπροσώπησης ενός από τα δύο φύλα, και καλεί την Επιτροπή να ενσωματώσει την παράμετρο αυτή στις προτάσεις της·

50. πιστεύει ότι η κινητικότητα των εργαζομένων με παιδιά, και ιδίως των γυναικών, εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη διαθεσιμότητα και το κόστος των υπηρεσιών, όπως είναι οι βρεφονηπιακοί σταθμοί και τα εκπαιδευτικά ιδρύματα υψηλής ποιότητας, που και τα δύο διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό μεταξύ των κρατών μελών και στην επικράτεια κάθε κράτους μέλους· ζητεί να ληφθούν δευτερεύοντα μέτρα στους τομείς αυτούς για την επίτευξη των στόχων του σχεδίου δράσης·

51. ζητεί να εξασφαλίσει η Επιτροπή, στο πλαίσιο των εξουσιών της, ότι οι γυναίκες και οι άνδρες θα εκπροσωπούνται εξίσου στο δίκτυο των συμβουλευτικών υπηρεσιών του βιομηχανικού και εκπαιδευτικού τομέα, καθώς και όλων των λοιπών συμβουλευτικών υπηρεσιών η σύσταση των οποίων προβλέπεται στο παρόν σχέδιο δράσης·

52. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 39 της 14.2.1976, σ. 40.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

P5_TA(2002)0467

Κατάσταση στην ακτή του Ελεφαντοστού

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την Ακτή του Ελεφαντοστού,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και του Γενικού Γραμματέα τους,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Αφρικανικής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμπροέδρου της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόπειρα πραξικοπήματος που διαρκεί από τις 19 Σεπτεμβρίου 2002 στη Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστού αποτελεί σοβαρή απειλή για τη συνταγματική νομιμότητα και την ενότητα της χώρας,
- B. εκφράζοντας λύπη για τις απώλειες ανθρωπίνων ζωών ακόμη και μεταξύ του αμάχου πληθυσμού,
- Γ. εκφράζοντας ανησυχία για τους κινδύνους συγκρούσεων μεταξύ κοινοτήτων και για το κλίμα κοινωνικής και πολιτικής αστάθειας το οποίο επικρατεί στη χώρα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους αποσταθεροποίησης σε πολιτικό, οικονομικό και ανθρωπιστικό επίπεδο που συνεπάγεται η κρίση αυτή για την όλη υποπεριφέρεια,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εθνοτική, θρησκευτική και πολιτική πολυμορφία συνιστά πλούτο εφόσον επικρατούν η ισότητα και η αδελφότητα,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκτακτη διάσκεψη κορυφής των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων της CEDEAO στην Ακκρα αποφάσισε τη δημιουργία μιας ομάδας επαφής υψηλού επιπέδου προκειμένου να προβεί σε μία μεσολαβητική προσπάθεια μεταξύ της κυβέρνησης και των ανταρτών,
1. καταδικάζει έντονα την απόπειρα πραξικοπήματος και εκφράζει τη λύπη του για τη συνέχιση των μαχών και για τις απώλειες ανθρωπίνων ζωών στην Ακτή του Ελεφαντοστού·
 2. εκφράζει βαθειά λύπη για την προσωρινή αποτυχία της διαμεσολαβητικής προσπάθειας της CEDEAO·
 3. ζητεί άμεση κατάπαυση του πυρός και επαναλαμβάνει την προσηλωσή του σε μία πολιτική λύση της κρίσης, με την παρουσία όλων των μερών και στο πνεύμα της εθνικής συμφιλίωσης που καθιερώθηκε τον Οκτώβριο του 2001, με σεβασμό των δημοκρατικών θεσμών και της ενότητας της εθνικής επικράτειας της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού·
 4. απευθύνει έκκληση στην Αφρικανική Ένωση και στη CEDEAO να παρέμβουν εκ νέου για να συμβάλουν στην επίλυση της κρίσης αυτής·
 5. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του στον δημοκρατικά εκλεγμένο Πρόεδρο Λωράν Γκμπάγκμπο και στην κυβέρνηση εθνικής ενότητας της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, εγγυητή της δημοκρατικής νομιμότητας και της ενότητας της χώρας·
 6. απευθύνει έκκληση στον Πρόεδρο Γκμπάγκμπο να παροτρύνει την κυβέρνησή του και τις ένοπλες δυνάμεις της χώρας να εξασφαλίσουν την προστασία του αμάχου πληθυσμού οποιαδήποτε και αν είναι η εθνική του προέλευση και να εντείνουν τη δράση τους υπέρ της ενσωμάτωσης και της συμφιλίωσης του συνόλου των συνιστωσών της κοινωνίας της Ακτής του Ελεφαντοστού·
 7. καλεί την ΕΕ να εντατικοποιήσει τη συνεργασία της με την Ακτή του Ελεφαντοστού και να εστιάσει τις αναπτυξιακές πολιτικές της ιδιαίτερα στο βόρειο τμήμα της χώρας·

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

8. ζητεί να βελτιωθούν δραστικά οι μηχανισμοί πρόληψης των συγκρούσεων, δεδομένων των εμφανών ατελειών τους·
9. ζητεί να συγκροτηθεί διεθνής εξεταστική επιτροπή προκειμένου να διαλευκάνει τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αμφοτέρων των πλευρών·
10. αναθέτει στην Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας του να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τις εξελίξεις στην Ακτή του Ελεφαντοστού και επιθυμεί την άμεση αποστολή επιτόπου αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προκειμένου να υποστηριχθούν οι προσπάθειες εθνικής συμφιλίωσης, προσπαθώντας να υπάρξει συνάντηση και με τα δύο μέρη της σύγκρουσης·
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στους Γενικούς Γραμματείς του ΟΗΕ, της Αφρικανικής Ένωσης και της CEDEAO, καθώς και στον Πρόεδρο και στην κυβέρνηση της Ακτής του Ελεφαντοστού.

P5_TA(2002)0468**Θωράκιση της νομοθεσίας και διαχείριση συμβάσεων κατά της απάτης**

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη θωράκιση της νομοθεσίας και της διαχείρισης των συμβάσεων κατά της απάτης (SEC(2001)2029 — C5-0158/2002 — 2002/2066(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (SEC(2001)2029 — C5-0158/2002),
- έχοντας υπόψη την 239η συνεδρίαση του Συμβουλίου Δικαιοσύνης, Εσωτερικών Υποθέσεων και Πολιτικής Προστασίας, της 6ης/7ης Δεκεμβρίου 2001, με το οποίο ιδρύθηκε η Eurojust,
- έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής σχετικά με την ποινική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και τη δημιουργία ευρωπαϊκής εισαγγελικής αρχής (COM(2001)715),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 13ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των κοινοτήτων — Καταπολέμηση της απάτης: Σφαιρική στρατηγική προσέγγιση» (COM(2000)358 — C5-0578/2000 — 2000/2279(COS))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 29ης Νοεμβρίου 2001, σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής για το έτος 2000 όσον αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και την καταπολέμηση της απάτης (COM(2001)255 — C5-0469/2001 — 2001/2186(COS)) και την ανακοίνωση της Επιτροπής για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, καταπολέμηση της απάτης, πρόγραμμα δράσης για την περίοδο 2001-2003 (COM(2001)254 — C5-0470/2001 — 2001/2186(COS))⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το Λευκό Βιβλίο «Μεταρρύθμιση της Επιτροπής», μέρος II (COM(2000)200), δράση 94,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1073/1999, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις έρευνες που διενεργεί η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Καταπολέμηση της Απάτης (OLAF)⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 280 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0283/2002),

⁽¹⁾ ΕΕ C 232 της 17.8.2001, σ. 191.

⁽²⁾ ΕΕ C 153 E της 27.6.2002, σ. 325.

⁽³⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκταση των περιπτώσεων απάτης και παρατυπιών που έχουν διαπιστωθεί από τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Καταπολέμηση της Απάτης (OLAF) αυξήθηκε δραματικά το έτος 2000 και ότι και κατά το 2001 έφθασε περίπου στα 1,25 δισ. ευρώ, υπερβαίνοντας σαφώς τον μέσο όρο προηγούμενων ετών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας αφορά εξίσου τα κράτη μέλη και την Κοινότητα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεγαλύτερη δυνατή θωράκιση της νομοθεσίας και της διαχείρισης των συμβάσεων κατά της απάτης αποσκοπεί στο να αποτρέψει εκ των προτέρων ή τουλάχιστον να περιορίσει στο ελάχιστο την απάτη εν τη γενέσει της, μειώνοντας τις δυνατότητες διάπραξης της,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δράσεις για την θωράκιση κατά της απάτης δεν πρέπει να αποσπούν την προσοχή από την πραγματική αποστολή της OLAF, που συνίσταται στην καταπολέμηση της απάτης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η θωράκιση κατά της απάτης πρέπει επίσης να εξετασθεί στο ευρύτερο πλαίσιο της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένης της απαραίτητης ενδυνάμωσης του ευρωπαϊκού νομικού πλαισίου,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να γίνεται σεβαστή η διάκριση των εξουσιών και ότι, στο πνεύμα αυτό, η θέσπιση νομοθεσίας (1), η εφαρμογή και επιβολή της (2), και ο έλεγχος της εφαρμογής και επιβολής της (3) πρέπει να πραγματοποιούνται από όργανα, φορείς ή αρχές που είναι διαφορετικά και σαφώς διακεκριμένα το ένα από το άλλο·
1. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής ως απαραίτητη συνεισφορά στην προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, η οποία, ωστόσο, πρέπει να αποτελεί τμήμα σφαιρικής προσέγγισης·
 2. επιβεβαιώνει, στο πλαίσιο αυτό, το αίτημά του για τον Ευρωπαίο Εισαγγελέα, αρμόδιο για οικονομικά θέματα, ως κεντρικό στοιχείο της σφαιρικής αυτής προσέγγισης·
 3. χαιρετίζει ειδικότερα το γεγονός ότι τα προτεινόμενα μέτρα αποσκοπούν στην πρόληψη της απάτης με τη μείωση των δυνατοτήτων διαπράξεώς της αντί της εκ των υστέρων καταπολέμησής της, τακτική που πάντοτε είναι λιγότερο αποδοτική και λιγότερο αποτελεσματική· εφιστά, ωστόσο, την προσοχή της Επιτροπής στο γεγονός ότι η αποφασιστική δράση σε περιπτώσεις στις οποίες υπάρχει υποψία απάτης, διαφθοράς και ευνοιοκρατίας αποτελεί το πλέον αποτελεσματικό μέσο για την πρόληψη της απάτης, διότι μόνον με αυτόν τον τρόπο μπορούν να επιτευχθούν αποτρεπτικά αποτελέσματα·
 4. υπογραμμίζει στο σημείο αυτό ότι η πολιτική «μηδενικής ανεκτικότητας» αποτελεί βασική προϋπόθεση για τη θωράκιση κατά της απάτης·
 5. τονίζει ότι πρωταρχική αποστολή της OLAF είναι η καταπολέμηση της απάτης·
 6. καλεί το Συμβούλιο να επιδείξει μεγαλύτερο ενδιαφέρον για τη θωράκιση κατά της απάτης και καλεί τα κράτη μέλη να συνεργασθούν πλήρως με την Επιτροπή στον τομέα αυτό· καλεί ιδιαίτερα τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι, κατά τη μεταφορά της κοινοτικής νομοθεσίας στο εθνικό δίκαιο, λαμβάνονται παρόμοια μέτρα θωράκισης κατά της απάτης, ούτως ώστε να περιορίζονται στο ελάχιστο τα περιθώρια κατάχρησης·
 7. επισημαίνει ότι η OLAF δέχεται ήδη 300 περίπου αιτήσεις διώπηρεσιακής διαβούλευσης ετησίως σχετικά με τη θωράκιση κατά της απάτης·
 8. χαιρετίζει, στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της Επιτροπής και της αυξημένης ευθύνης των γενικών της διευθύνσεων στον τομέα της οικονομικής διαχείρισης, τη δημιουργία δικτύου «ανταποκριτών», που λειτουργεί ως σύνδεσμος με την OLAF·
 9. τονίζει την ανάγκη ανάπτυξης «εγχειριδίου κατά της απάτης» καθώς και ειδικών σεμιναρίων επαγγελματικής κατάρτισης για τις ενδιαφερόμενες υπηρεσίες·
 10. σημειώνει ότι η OLAF καθορίζει σήμερα κριτήρια που θα βοηθήσουν στον αρχικό προσδιορισμό των τομέων μεγάλων κινδύνων· ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στους ακόλουθους τομείς πολιτικής, ενόψει της δημοσιονομικής τους σημασίας: γεωργική και αλιευτική πολιτική, διαρθρωτικά ταμεία, εμπορική πολιτική, προ-ενταξιακή βοήθεια, ερευνητική πολιτική και τελωνεία·

Πέμπτη, 10 Οκτωβρίου 2002

11. θεωρεί ότι η θωράκιση κατά της απάτης αποτελεί σημαντικό μέσο για την καταπολέμηση της απάτης, αλλά δεν μπορεί να περιορίζεται στη νέα νομοθεσία· επιμένει ότι οι τομείς υψηλού κινδύνου, τους οποίους πρέπει να προσδιορίσουν η OLAF και η ειδική ομάδα εργασίας, πρέπει να υπόκεινται σε αναδρομική αξιολόγηση όσον αφορά τη θωράκιση κατά της απάτης και ότι πρέπει να εξαλειφθούν αδυναμίες που υφίστανται σε ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις ή οι διατάξεις αυτές να καταργηθούν· υπενθυμίζει στο σημείο αυτό, χάριν παραδείγματος, την εκτεταμένη κατάχρηση προτιμησιακών συμφωνιών και επιστροφών κατά τις εξαγωγές στο πλαίσιο των περιπτώσεων απάτης που είναι γνωστές ως «κυλιόμενες απάτες»· θεωρεί ότι είναι σκόπιμο να αξιοποιηθεί η Επιτροπή ελέγχους λογαριασμών και ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου, προκειμένου να επισημάνει οικονομικές αδυναμίες υφισταμένων προγραμμάτων·

12. επιμένει ότι η Επιτροπή πρέπει να χρησιμοποιήσει την ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ για να μειώσει στο ελάχιστο τις περιπτώσεις απάτης και παρατυπιών· εκφράζει τη λύπη του διότι αυτό δεν συμβαίνει πάντοτε· υπενθυμίζει στην Επιτροπή την οδηγία του Συμβουλίου 92/50/ΕΟΚ για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών⁽¹⁾, η οποία προβλέπει τη δυνατότητα να αποκλείεται η συμμετοχή φορέα παροχής υπηρεσιών σε σύμβαση, εάν ο εν λόγω φορέας έχει προσκομίσει ψευδείς πληροφορίες ή έχει ευρεθεί ένοχος για φορολογικές απάτες· εκφράζει τη λύπη του διότι η Eurostat δεν έχει χρησιμοποιήσει αυτήν την οδηγία για να αποκλείσει τη συμμετοχή ορισμένων φορέων παροχής υπηρεσιών·

13. ζητεί να πληροφορηθεί, πριν από τη λήξη του 2002, τα επιλεγέντα κριτήρια καθώς και τους προσδιορισθέντες τομείς μεγάλων κινδύνων· δέχεται ότι οι κατάλογοι αυτοί μπορεί να τροποποιηθούν με βάση την εμπειρία·

14. επιμένει ότι η OLAF πρέπει να συμμετέχει εξ' υπαρχής στην κατάρτιση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας στους καθορισθέντες τομείς μεγάλων κινδύνων και ότι η νομοθεσία, όπως την τροποποίησε η νομοθετική αρχή, πρέπει να εξετάζεται με παρόμοιο τρόπο για να διαπιστωθεί εάν υφίσταται κίνδυνος κατάχρησης και απάτης, πριν την έναρξη ισχύος της·

15. καλεί, ωστόσο, την OLAF να διασφαλίσει ότι η θωράκιση κατά της απάτης δεν επιμηκύνει υπερβολικά τη διαδικασία σύνταξης της ευρωπαϊκής νομοθεσίας και ότι, όταν ζητείται η γνώμη της, ο «χρόνος αντίδρασης» πρέπει να είναι σαφώς καθορισμένος·

16. επιμένει ότι όλες οι νομοθετικές προτάσεις που υποβάλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να αναφέρουν σαφώς εάν υποβλήθηκαν σε θωράκιση κατά της απάτης από την OLAF και, σε καταφατική περίπτωση, να αναφέρονται τα πορίσματα της OLAF καθώς και οι κατόπιν τούτων επενεχθείσες τροποποιήσεις·

17. θεωρεί ότι είναι λογικό να αξιοποιούνται τα αποτελέσματα των ερευνών της OLAF που ευρίσκονται εν εξελίξει και εκείνων που έχουν ολοκληρωθεί, για να εξετάζεται κατά πόσον νέες και υφιστάμενες νομοθετικές ρυθμίσεις είναι θωρακισμένες κατά της απάτης· επιμένει ότι οι ερευνητικές δραστηριότητες της OLAF πρέπει να έχουν απόλυτη προτεραιότητα, προκειμένου να βελτιωθεί περαιτέρω η ποιότητά τους· υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι απόφαση σχετικά με το ανθρώπινο δυναμικό και τους οικονομικούς πόρους που διατίθενται στην OLAF μπορεί να ληφθεί μόνον αφού η OLAF παρουσιάσει πρόγραμμα δραστηριοτήτων κατά το άρθρο 11, παράγραφος 7, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999·

18. επιμένει ότι, κατά την ανάθεση συμβάσεων, η Επιτροπή πρέπει να εφαρμόζει ως κανονική διαδικασία την δημόσια πρόσκληση προς υποβολή προσφορών για την επιλογή εκείνου στον οποίο θα ανατεθεί η σύμβαση·

19. χαιρετίζει την καθιέρωση τυποποιημένων συμβάσεων και συμφωνιών που θα τηρούνται σε κεντρική βάση δεδομένων στην Επιτροπή, με βάση τη βέλτιστη πρακτική, η οποία θα καταστήσει ευκολότερη τη θέσπιση συμβάσεων, την ανίχνευση και την παρακολούθησή·

20. ζητεί να ενσωματωθεί σε πρότυπες συμβάσεις και συμφωνίες ρήτρα, η οποία θα αποκλείει την ανάθεση μελλοντικών συμβάσεων σε εταίρους που έχουν ευρεθεί ένοχοι απάτης·

21. ζητεί να περιλαμβάνεται, από το έτος 2003, στην ετήσια έκθεση της Επιτροπής για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και την καταπολέμηση της απάτης, κεφάλαιο σχετικά με τη θωράκιση της νομοθεσίας και τη διαχείριση των συμβάσεων κατά της απάτης·

22. υπογραμμίζει ότι ο εκ των προτέρων έλεγχος όλων των συμβάσεων και εγκρίσεων πιστώσεων είναι απαραίτητος, προκειμένου να επιτευχθεί υψηλό επίπεδο θωράκισης κατά της απάτης· θεωρεί ότι ένας τέτοιος εκ των προτέρων έλεγχος πρέπει να διενεργείται από υπαλλήλους που να μην ταυτίζονται με εκείνους που είναι υπεύθυνοι για τη δρομολόγηση της διαδικασίας ούτε να υπάγονται ιεραρχικά σε αυτούς·

23. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στον Διευθυντή της OLAF, στον Πρόεδρο της Εποπτικής Επιτροπής της OLAF, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο·

(¹) ΕΕ L 209 της 24.7.1992, σ. 1.